

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Z EURÓPSKEHO FONDU REGIONÁLNEHO ROZVOJA A ZO ŠTÁTNEHO
ROZPOČTU SLOVENSKEJ REPUBLIKY
(Zmluva o poskytnutí NFP)**

ČÍSLO ZMLUVY: Z SKATB007

TÁTO ZMLUVA je uzatvorená medzi:

1 ZMLUVNÉ STRANY

1.1 Poskytovateľ (vo funkcii riadiaceho orgánu)

názov: **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**
sídlo: **Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, Slovenská republika**
IČO: **00156621**
DIČ: **2021291382**
konajúci: **Gabriela Matečná, ministerka pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR**
korešpondenčná
adresa: **Račianska 153/A, P.O. Box 1, 831 03 Bratislava 33, Slovenská republika**
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2 Hlavný prijímateľ (Lead beneficiary)

názov: **Trnavský samosprávny kraj**
sídlo: **Starohájska 10, 917 01 Trnava, Slovenská republika**
zapísaný v: **Zákon č. 302/2001 Z.z. o samospráve vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov**
konajúci: **Mgr. Jozef Viskupič, predseda Trnavského samosprávneho kraja**
IČO:¹ **37836901**
DIČ:² **2021628367**
banka: **Štátna pokladnica**
IBAN: **SK64 8180 0000 0070 0057 9333**
BIC kód:
korešpondenčná
adresa: **Starohájska 10, 917 01 Trnava, Slovenská republika**

¹ Hlavný prijímateľ z Rakúskej republiky uvádza iné relevantné identifikačné číslo (napr. číslo zápisu do obchodného registra a pod.)

² Hlavný prijímateľ z Rakúskej republiky uvádza *Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (UID)*.

(ďalej len „Hlavný prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Hlavný prijímateľ spoločne ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo aj ako „Zmluvná strana“)

- 1.3 Poskytovateľ a Hlavný prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 25 v spojení s § 32 zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj ako „zákon o EŠIF“) a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi sebou Zmluvu o poskytnutí Nenávratného finančného príspevku vrátane jej všetkých príloh (ďalej ako „Zmluva“). Hlavný prijímateľ podľa tejto Zmluvy je prijímateľom podľa § 3 ods. 2 písm. b) zákona o EŠIF.
- 1.4 Ďalej sa vzťahy medzi Poskytovateľom a Hlavným prijímateľom riadia zákonom o EŠIF a príslušnými národnými právnymi predpismi podľa toho, či je Hlavný prijímateľ subjektom práva Slovenskej republiky alebo je subjektom práva Rakúskej republiky. Tam, kde sa v texte Zmluvy uvádza odkaz na zákonný právny predpis Slovenskej republiky, sa za podmienky, že Hlavný prijímateľ je subjektom práva Rakúskej republiky, použije analogicky namiesto zákonného právneho predpisu Slovenskej republiky príslušný zákonný právny predpis Rakúskej republiky³.
- 1.5 Hlavný prijímateľ je subjektom práva Slovenskej republiky.

2 PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Hlavným prijímateľom pri poskytnutí Nenávratného finančného príspevku (ďalej aj ako „NFP“) zo strany Poskytovateľa Hlavnému prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom schválenej Žiadosti o NFP v zmysle § 19 ods. 8 zákona o EŠIF:

Názov projektu: **Connecting Regions SK-AT**

Akronym: **ConnReg SK-AT**

Kód žiadosti v MS:

Kód projektu v MS:

Použitý systém financovania: **refundácia**

(ďalej aj „Projekt“)

³ Ak takýto zákonný predpis v Rakúskej republike neexistuje, ako napr. v prípade slovenského zákona o EŠIF, použijú sa analogicky právne predpisy EÚ, t.j. najmä platné nariadenia a delegované právne akty EÚ v oblasti európskych štrukturálnych a investičných fondov.

Partneri projektu:

Partner projektu 1

obchodné meno/názov: **NÖ.Regional.GmbH**
sídlo: **Josefstraße 46a/5, 3100 St. Pölten, Rakúsko**
kontaktná osoba: **DI Walter Kirchler (riaditeľ)**
kontakt (e-mail; tel. č.): **walter.kirchler@noeregional.at ; +43 676 88 591 220**
kontaktná osoba: **Ing. Alena Hosch**
kontakt (e-mail; tel. č.): **alena.hosch@noeregional.at ; +43 676 88 591 303**

Partner projektu 2

obchodné meno/názov: **Regionalmanagement Burgenland GmbH**
sídlo: **Marktstraße 3, A-7000 Eisenstadt, Rakúsko**
kontaktná osoba: **Mag. Dietmar Baurecht**
kontakt (e-mail; tel. č.): **dietmar.baurecht@rmb.co.at ; +43 2 682 704 2434**

(ďalej len „Partneri“)

- 2.2 Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Hlavného prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:

Program spolupráce: **Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko⁴**
Spolufinancovaný fondom: **Európsky fond regionálneho rozvoja**
Prioritná os: **4. Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce**
Investičná priorita: **11b Podpora právnej a administratívnej spolupráce a spolupráce medzi občanmi a inštitúciami (EÚS – cezhraničná)**
Špecifický cieľ: **4.1 Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia**

Žiadosť o NFP bola posúdená Monitorovacím výborom programu Interreg V-A SK-AT (ďalej aj „MV“), ktorý sa na svojom **3. zasadnutí** dňa **21.06.2017** uzniesol na jej schválení, na základe čoho Poskytovateľ vydal rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP dňa **22.12.2017**.

- 2.3 Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Hlavnému prijímateľovi za účelom uvedeným v ods. 2.2 tohto článku na realizáciu aktivít projektu, a to spôsobom a v súlade so schválenou Žiadosťou o NFP, resp. rozhodnutím o schválení Žiadosti o NFP, s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi,

⁴ Schválený vykonávacím rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 5357 zo dňa 28.07.2015.

na ktoré Zmluva odkazuje a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie (ďalej aj „právne predpisy SR a EÚ“).

- 2.4 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve. Hlavný prijímateľ sa zaväzuje realizovať Projekt riadne a včas, a to od **01.03.2017** najneskôr do **31.12.2019** (deň ukončenia fyzickej realizácie aktivít Projektu).
- 2.5 Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie, ktoré začína dňom predloženia Žiadosti o NFP a trvá do **29.02.2020**. Výnimku tvoria náklady na prípravu Projektu, ktoré nepresahujú výšku 5% z výšky schváleného rozpočtu výdavkov každého Partnera zvlášť (rozhodujúca je suma oprávnených výdavkov schválená MV a nie suma skutočne realizovaných oprávnených výdavkov) a ktorých obdobie oprávnenosti začína 01.01.2014. Výdavky na aktivity Projektu, ktoré boli realizované mimo obdobia uvedeného v tomto článku Zmluvy nebudú oprávnené.

3 VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

3.1 Poskytovateľ a Hlavný prijímateľ sa dohodli na nasledovnom:

- a) Celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy sumu **799 853,00** EUR (slovom: sedemstodeväťdesiatdeväťtisícosemstopäťdesiattri eur nula centov);
- b) Poskytovateľ poskytne Hlavnému prijímateľovi na realizáciu aktivít Projektu Nenávratný finančný príspevok z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy maximálne do výšky **679 875,05** EUR (slovom: šesťstosedemdesiatdeväťtisícosemstosedemdesiatpäť eur päť centov);
- c) Poskytovateľ poskytne Hlavnému prijímateľovi na realizáciu aktivít Projektu Nenávratný finančný príspevok zo štátneho rozpočtu SR na spolufinancovanie v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy maximálne do výšky **20 650,00** EUR (slovom: dvadsaťtisícšesťstopäťdesiat eur nula centov);

Výška spolufinancovania na realizáciu aktivít Projektu z rakúskych národných zdrojov pre Partnerov z Rakúska je v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy maximálne **33 000,00** EUR (slovom: tridsaťtisíc eur nula centov);

- d) Hlavný prijímateľ a Partneri sú zodpovední za zabezpečenie vlastných zdrojov financovania Projektu v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy vo výške **66 327,95** EUR (slovom: šesťdesiatšesťtisícristodvadsaťsedem eur deväťdesiatpäť centov).

3.2 Poskytovateľ poskytne Hlavnému prijímateľovi konečnú sumu Nenávratného finančného príspevku z EFRR v prislúchajúcom pomere z Overených oprávnených výdavkov, avšak celková výška finančného príspevku uvedená v ods. 3.1 písm. b) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro), a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa. Hlavný prijímateľ súhlasí s tým, že má právny nárok na poskytnutie NFP iba vo výške Overených oprávnených výdavkov, a nie na NFP vo výške uvedenej v ods. 3.1 písm. b) tohto článku.

- 3.3 Poskytovateľ poskytne Hlavnému prijímateľovi konečnú sumu Nenávratného finančného príspevku zo štátneho rozpočtu SR v prislúchajúcom pomere z Overených oprávnených výdavkov, avšak celková výška finančného príspevku uvedená v ods. 3.1 písm. c) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa. Hlavný prijímateľ súhlasí s tým, že má právny nárok na poskytnutie NFP iba vo výške Overených oprávnených výdavkov, a nie na NFP vo výške uvedenej v ods. 3.1 písm. c) tohto článku.
- 3.4 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje použiť NFP výlučne na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.5 Hlavný prijímateľ vyhlasuje, že jemu, niektorému z Partnerov alebo Partnerom spoločne nebola v minulosti priznaná dotácia, príspevok alebo iná forma pomoci na projekt uvedený v čl. 2 ods. 2.1 tejto Zmluvy, a zároveň vyhlasuje, že ani nebudú tieto subjekty spoločne alebo jednotlivo požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu financovaných na základe tejto Zmluvy dotáciu, príspevok alebo inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR alebo rozpočtu Rakúskej republiky (ďalej aj ako „AT“), štátnych fondov SR alebo AT, z iných verejných zdrojov, zdrojov EÚ, Recyklačného fondu alebo iných zdrojov poskytnutých z inej krajiny ako SR alebo AT na základe medzinárodnej zmluvy. V prípade, ak sa niektorá zo skutočností uvedených v tomto vyhlásení ukáže ako nepravdivá, ide o podstatné porušenie Zmluvy, pre ktoré je Poskytovateľ oprávnený odstúpiť od Zmluvy a Hlavný prijímateľ je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v súlade s čl. 10 VZP.
- 3.6 Na kontrolu a vládny audit použitia NFP, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v príslušných právnych predpisoch SR, AT a EÚ. Hlavný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať všetku programovú dokumentáciu vydanú v súvislosti s Programom spolupráce Interreg V-A SK-AT.
- 3.7 Hlavný prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa, Certifikačného orgánu, Orgánu auditu alebo Útvoru prvostupňovej kontroly vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 143 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 a v zmysle § 40 a nasl. zákona o EŠIF⁵.
- 3.8 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje, že zabezpečí plnenie povinností Partnerov prostredníctvom samostatnej zmluvy (Dohody o spolupráci partnerov), ktorá upraví práva a povinnosti medzi Hlavným prijímateľom a Partnermi vyplývajúce z tejto Zmluvy o poskytnutí NFP alebo jej príloh.
- 3.9 Hlavný prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetci Partneri, ktorým má byť poskytnuté spolufinancovanie z rakúskych národných zdrojov, predložili Poskytovateľovi platnú a účinnú Zmluvu o spolufinancovaní najneskôr v deň predloženia prvej Žiadosti o platbu. Ak Hlavný prijímateľ alebo Partneri nepredložia Zmluvu o spolufinancovaní podľa predchádzajúcej vety, Poskytovateľ je oprávnený nevyplatiť príslušnú časť spolufinancovania z EFRR až do momentu jej predloženia.

⁵ V prípade, že Hlavný prijímateľ je subjektom práva SR.

4 KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A NÁLEŽITOSTI DOHODY O SPOLUPRÁCI PARTNEROV

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať kód Projektu v Monitorovacom systéme⁶ a akronym podľa čl. 2 ods. 2.1 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať korešpondenčné adresy uvedené v čl. 1 tejto Zmluvy.
- 4.2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že vzájomná komunikácia bude prebiehať v slovenskom, nemeckom alebo anglickom jazyku. V prípade rozporu výkladov v dokumentácii je rozhodný slovenský jazyk (napr. v prípade správneho/súdneho konania a pod.), okrem dokumentácie, ktorá je v originálnom jazyku vydávaná v nemeckom jazyku.
- 4.3 Pre operatívnu komunikáciu Zmluvných strán sa môže využívať forma elektronickej komunikácie, napr. v podobe emailu alebo faxu. Takáto operatívna komunikácia tvorí súčasť spisu vedeného Poskytovateľom, resp. Spoločným sekretariátom v súvislosti s Projektom.
- 4.4 Ak si Poskytovateľ a Hlavný prijímateľ dohodnú elektronickú formu komunikácie (napr. e-mail), Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne si oznámiť svoje emailové adresy, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať. V prípade zmeny kontaktných osôb alebo e-mailových adries Hlavného prijímateľa je Hlavný prijímateľ povinný o takejto zmene bezodkladne informovať Poskytovateľa, resp. Spoločný sekretariát.
- 4.5 Zmluvné strany si zároveň dohodli ako mimoriadny spôsob doručovania písomných zásielok doručovanie osobne alebo prostredníctvom kuriéra; takéto doručenie Poskytovateľovi je možné výlučne v úradných hodinách podateľne Poskytovateľa zverejnených verejne prístupným spôsobom (na webovom sídle Programu).
- 4.6 Hlavný prijímateľ je zodpovedný za riadne označenie poštovej schránky na účely písomnej komunikácie Zmluvných strán.
- 4.7 V prípade dôležitých písomností sa bude písomná forma komunikácie uskutočňovať prostredníctvom doporučenej zásielky, pokiaľ sa Zmluvné strany medzi sebou nedohodnú inak (napr. osobné doručenie).
- 4.8 V prípade, že si Zmluvná strana neprevezme písomnosť zasielanú doporučenou poštou a uloženú na pošte v odbernej lehote, písomnosť sa považuje za doručенú tretím dňom po vrátení písomnosti odosielateľovi, aj keď sa adresát o obsahu uloženej písomnosti nedozvedel.
- 4.9 Pre počítanie lehôt platí, že do plynutia lehoty sa nezapočítava deň, keď nastala skutočnosť určujúca začiatok lehoty.
- 4.10 Lehoty určené podľa týždňov, mesiacov alebo rokov sa končia uplynutím toho dňa, ktorý sa svojím označením zhoduje s dňom, keď nastala skutočnosť určujúca začiatok lehoty; ak ho v mesiaci niet, posledným dňom mesiaca. Ak koniec lehoty pripadne na sobotu alebo deň pracovného pokoja, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň.

⁶ Monitorovacím systémom sa v súlade s časťou „Legislatíva a výklad pojmov“ Všeobecných zmluvných podmienok rozumie systém ITMS2014+.

- 4.11 Lehota je zachovaná, ak sa v posledný deň lehoty podanie odovzdá osobne resp. prostredníctvom kuriéra podľa ods. 4.5 tohto článku alebo sa odovzdá na poštovú prepravu alebo sa odošle emailom, prípadne prostredníctvom Monitorovacieho systému.
- 4.12 Zmluvné strany sa dohodli, že súčasťou Dohody o spolupráci partnerov uzatvorenej medzi Hlavným prijímateľom, Hlavným cezhraničným partnerom a jednotlivými Partnermi, musia byť všetky ustanovenia stanovené Poskytovateľom vo vzore Dohody o spolupráci partnerov, ktorý tvorí prílohu č. 7 Výzvy. Hlavný prijímateľ zodpovedá Poskytovateľovi, že tomu tak bude po dobu platnosti a účinnosti Zmluvy v súlade s čl. 5 ods. 5.4 tejto Zmluvy. V prípade, ak tieto ustanovenia nebudú súčasťou Dohody o spolupráci partnerov, Zmluvné strany kvalifikujú takúto skutočnosť ako podstatné porušenie tejto Zmluvy, na základe ktorého je Poskytovateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť a Hlavný prijímateľ sa zaväzuje vrátiť mu poskytnutý NFP v zmysle čl. 10 VZP.

5 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 5.1 Zmluva nadobúda platnosť (je uzatvorená) dňom neskoršieho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR a jej platnosť a účinnosť končí v zmysle ods. 5.4 tohto článku.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR zabezpečí Poskytovateľ. Ak Poskytovateľ aj Hlavný prijímateľ sú obaja povinnými osobami⁷ podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v takom prípade je pre nadobudnutie účinnosti Zmluvy rozhodujúce zverejnenie Zmluvy Poskytovateľom. Zmluvné strany sa dohodli, že prvé zverejnenie Zmluvy zabezpečí Poskytovateľ a o dátume zverejnenia Zmluvy informuje Hlavného prijímateľa. Ustanovenia o nadobudnutí platnosti a účinnosti podľa ods. 5.1 tohto článku sa rovnako vzťahujú aj na uzavretie každého dodatku k Zmluve.
- 5.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva neobsahuje žiadne chránené informácie, ktoré sa nemôžu sprístupniť v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a za súčasného rešpektovania ochrany osobnosti a osobných údajov vyjadrujú súhlas s jej zverejnením v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 5.4 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí overením Záverečnej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Hlavný prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením čl. 3 ods. 3.9 VZP a v prípade, ak sa na Hlavného prijímateľa nevzťahuje povinnosť predkladania Následných monitorovacích správ, končí platnosť a účinnosť Zmluvy finančným ukončením realizácie aktivít Projektu, s výnimkou:
- a) čl. 10, 12 a 16 VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí v súlade s lehotou uvedenou v čl. 140 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 (všeobecné

⁷ Uvedené sa vzťahuje iba na Hlavného prijímateľa so sídlom v Slovenskej republike.

nariadenie) a v súlade s lehotou určenou vnútroštátnymi právnymi predpismi pre uchovávanie dokumentov alebo ak k poslednému dňu vyššie uvedenej lehoty nedošlo k vysporiadaniu finančných vzťahov medzi Poskytovateľom a Hlavným prijímateľom (posledná platba NFP alebo vrátenie NFP), platnosť a účinnosť vyššie uvedených článkov VZP končí až ich vysporiadaním na základe Zmluvy;

- b) tých ustanovení Zmluvy, ktoré majú sankčný charakter pre prípad porušenia povinností vyplývajúcich pre Hlavného prijímateľa (o. i. z čl. 10, 12 a 16 VZP), pričom ich platnosť a účinnosť končí s platnosťou a účinnosťou predmetných článkov;
- c) aktivít projektov, v rámci ktorých došlo k poskytnutiu pomoci de minimis, platnosť a účinnosť čl. 10 a čl. 16 VZP trvá po dobu stanovenú v bodoch (i) a (ii) tohto písm. c), ak z písmen a) a b) tohto odseku Zmluvy nevyplývajú dlhšie lehoty:
 - (i) platnosť a účinnosť čl. 16 VZP končí uplynutím 10 fiškálnych rokov od nadobudnutia účinnosti Zmluvy a
 - (ii) platnosť a účinnosť čl. 10 VZP v súvislosti s vymáhaním neoprávnenej štátnej pomoci končí uplynutím 10 fiškálnych rokov od nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

Platnosť a účinnosť Zmluvy o poskytnutí NFP v rozsahu jej ustanovení uvedených v písmenách a) až c) tohto odseku sa predlži (bez potreby vyhotovovania osobitného dodatku k Zmluve o poskytnutí NFP, t. j. len na základe oznámenia Poskytovateľa Hlavnému prijímateľovi) v prípade, ak nastanú skutočnosti uvedené v čl. 140 všeobecného nariadenia o čas trvania týchto skutočností.

5.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy o poskytnutí NFP sú nasledujúce prílohy:

- Príloha č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky
- Príloha č. 2 Predmet podpory NFP
- Príloha č. 3 Detailný rozpočet projektu schválený MV
- Príloha č. 4 Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov a správ
- Príloha č. 5 Dohoda o spolupráci partnerov
- Príloha č. 6 Podpisový vzor

Hlavný prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy o poskytnutí NFP oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.

- 5.6 Hlavný prijímateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi podpisové vzory osôb oprávnených podpisovať Žiadosť o platbu v mene Hlavného prijímateľa (štatutárny orgán, prípadne iná oprávnená osoba). Hlavný prijímateľ zo Slovenskej republiky je povinný tieto podpisové vzory poskytnúť s úradným overením. Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory. Poskytovateľ je povinný zverejniť na webovom sídle Programu každú zmenu alebo doplnenie kontaktných údajov Poskytovateľa, Spoločného sekretariátu alebo Útvaru prístupovej kontroly.
- 5.7 Hlavný prijímateľ vyhlasuje, že v čase podpisu tejto Zmluvy mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by negatívne ovplyvnili jeho oprávnenosť, oprávnenosť Partnerov alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu Žiadosti o NFP pre Projekt. Nepravdivosť tohto vyhlásenia Hlavného

prijímateľa sa môže považovať za podstatné porušenie Zmluvy, pričom v takom prípade je Hlavný prijímateľ povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v súlade s čl. 10 VZP.

- 5.8 Hlavný prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k Žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom tejto Zmluvy sú pravdivé a zostávajú účinné pri uzatvorení Zmluvy v nezmenenej forme. Nepravdivosť tohto vyhlásenia Hlavného prijímateľa sa môže považovať za podstatné porušenie Zmluvy, pričom v takom prípade je Hlavný prijímateľ povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v súlade s čl. 10 VZP.
- 5.9 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR alebo EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 5.10 Podmienky poskytnutia príspevku, ktoré Poskytovateľ uviedol v príslušnej Výzve, musia byť splnené aj počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy. Porušenie podmienok poskytnutia Nenávratného finančného príspevku podľa prvej vety je podstatným porušením Zmluvy a v takom prípade je Hlavný prijímateľ povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v súlade s čl. 10 VZP.
- 5.11 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky, ktorým je na základe dohody Zmluvných strán Okresný súd Bratislava V, pričom rozhodným právnym poriadkom na riešenie takýchto sporov je právny poriadok Slovenskej republiky. V prípade, ak by počas platnosti tejto Zmluvy prišlo k zániku tohto súdu, napríklad v dôsledku organizačných zmien v súdnictve, má právo voľby súdu Poskytovateľ, pričom o tejto skutočnosti bude Poskytovateľ Hlavného prijímateľa informovať. Hlavný prijímateľ sa zaväzuje túto voľbu súdu Poskytovateľa rešpektovať.
- 5.12 Táto Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Hlavný prijímateľ 2 rovnopisy a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 5.13 Zmluva je vyhotovená v dvoch jazykových verziách, a to v slovenskom jazyku a v nemeckom jazyku. V prípade rozporu je rozhodujúcou verziou Zmluvy jej verzia v slovenskom jazyku.
- 5.14 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, obsah Zmluvy vyjadruje ich slobodnú vôľu, pričom ich prejavy slobodnej vôle sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, nepodpísali Zmluvu v núdzi ani za nápadne nevýhodných podmienok, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Prílohy:

- Príloha č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky
- Príloha č. 2 Predmet podpory NFP
- Príloha č. 3 Detailný rozpočet projektu schválený MV
- Príloha č. 4 Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov a správ
- Príloha č. 5 Dohoda o spolupráci partnerov
- Príloha č. 6 Podpisový vzor

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa

Podpis:

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky

Gabriela Matečná, ministerka pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Za Hlavného prijímateľa v, dňa

Podpis:

Trnavský samosprávny kraj

Mgr. Jozef Viskupič, predseda Trnavského samosprávneho kraja

Dátum platnosti Zmluvy:

Dátum účinnosti⁸ Zmluvy:

⁸ Poznámka pre rakúskych Hlavných prijímateľov: tento dátum nie je v čase podpisu Zmluvy známy. V súlade s čl. 5 ods. 5.2 tejto Zmluvy bude Poskytovateľ informovať Hlavného prijímateľa o dátume zverejnenia Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv a následne sa dátum nadobudnutia účinnosti Zmluvy dopíše rukou.

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Tieto všeobecné zmluvné podmienky upravujú vzájomné práva a povinnosti Zmluvných strán, ktorými sú na strane jednej Poskytovateľ NFP a na strane druhej Hlavný prijímateľ tohto NFP.

Pre účely týchto všeobecných zmluvných podmienok sa všeobecné zmluvné podmienky ďalej označujú ako „VZP“, Zmluva o poskytnutí NFP bez VZP a ostatných príloh sa ďalej označuje ako „Zmluva o poskytnutí NFP“ a Zmluva o poskytnutí NFP, VZP a ostatné prílohy sa ďalej označuje ako „Zmluva“. VZP sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP.

Ak by niektoré ustanovenia VZP boli v rozpore s ustanoveniami Zmluvy o poskytnutí NFP, platia ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP.

Vzájomné práva a povinnosti medzi Poskytovateľom a Hlavným prijímateľom sa riadia Zmluvou, všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a právnymi predpismi Slovenskej republiky, Rakúskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie (ďalej aj „právne predpisy SR, AT a EÚ“). Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti zmluvných strán sa zároveň riadia Riadiacou dokumentáciou Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko, Príručkou pre žiadateľa, Príručkou pre prijímateľa, Výzvou na predkladanie žiadostí o NFP, Pravidlami oprávnenosti výdavkov pre Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika- Rakúsko (ďalej len „Pravidlá oprávnenosti výdavkov“) (verzia platná v čase vynaloženia výdavku). Hlavný prijímateľ vyhlasuje, že sa s obsahom uvedených dokumentov oboznámil a zaväzuje sa ich dodržiavať spolu s ustanoveniami tejto Zmluvy. Uvedené dokumenty sú uverejnené na internetovej stránke Programu.

Splnenie všetkých povinností Hlavného prijímateľa uvedených v Zmluve je Hlavný prijímateľ povinný zabezpečiť aj vo vzťahu k Partnerom, a to vzhľadom na účel, ktorý sa má touto Zmluvou dosiahnuť. Právne vzťahy medzi Hlavným prijímateľom a ostatnými Partnermi v súvislosti s realizáciou aktivít Projektu upravuje Dohoda o spolupráci partnerov.

LEGISLATÍVA A VÝKLAD POJMOV

Základný právny rámec upravujúci vzťahy medzi Poskytovateľom a Hlavným prijímateľom tvoria najmä:

Právne predpisy Európskej únie:

- Zmluva o fungovaní Európskej únie;
- Nariadenie EP a Rady č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom

námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (všeobecné nariadenie);

- Nariadenie EP a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006;
- Nariadenie EP a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja;
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 481/2014 zo 4. marca 2014 ktorým sa dopĺňa nariadenie EP a Rady (EÚ) č. 1299/2013, pokiaľ ide o osobitné pravidlá týkajúce sa oprávnenosti výdavkov na programy spolupráce;
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis (ďalej aj „nariadenie o minimálnej pomoci“);
- Rozhodnutie Komisie č. C(2013) 9527 z 19. decembra 2013 o stanovení a schválení usmernení o určení finančných opráv, ktoré má Komisia uplatňovať na výdavky financované Úniou v rámci zdieľaného hospodárenia pri nedodržaní pravidiel verejného obstarávania;
- ostatné právne akty EÚ platné pre implementáciu projektov spolufinancovaných z EFRR.

Skratky

Skratka	Význam
AT	Rakúska republika
CKO	Centrálny koordinačný orgán
EFRR	Európsky fond regionálneho rozvoja
EP	Európsky parlament
ES	Európske spoločenstvo
EŠIF	európske štrukturálne a investičné fondy
EÚ	Európska únia
HCP	Hlavný cezhraničný partner
ISUF	Informačný systém účtovníctva fondov
MS	Monitorovací systém
MV	Monitorovací výbor
NFP	nenávratný finančný príspevok

OVZ	okolnosť vylučujúca zodpovednosť
PO	programové obdobie
RO	riadiaci orgán
SpS	Spoločný sekretariát
SR	Slovenská republika
VO	verejné obstarávanie
VZP	všeobecné zmluvné podmienky
Z. z./Zb.	Zbierka zákonov/Zbierka
ZDV	zoznam deklarovaných výdavkov
ŽoP	žiadosť o platbu
ŽoV	žiadosť o vrátenie

Pojmy

Pojmy a skratky používané vo vzťahu medzi Poskytovateľom a Hlavným prijímateľom na účely Zmluvy, ak nie je v Zmluve osobitne dohodnuté inak, sú najmä:

- **Aktivita** – súhrn činností realizovaných Hlavným prijímateľom v rámci Projektu na to vyčlenenými finančnými zdrojmi počas oprávneného obdobia stanoveného v Zmluve o poskytnutí NFP, ktoré prispievajú k dosiahnutiu konkrétneho výsledku a majú definovaný výstup, ktorý predstavuje pridanú hodnotu pre Hlavného prijímateľa a/alebo cieľovú skupinu/užívateľov výsledkov Projektu nezávisle na realizácii ostatných Aktivít;
- **Bezodkladne** – najneskôr do siedmich dní od vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty; to neplatí, ak sa v konkrétnom ustanovení Zmluvy stanovuje odlišná lehota platná pre konkrétny prípad; pre počítanie lehôt platia pravidlá uvedené v čl. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP;
- **Celkové oprávnené výdavky** – výdavky v zmysle čl. 3 ods. 3.1 písm. a) Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorých maximálna výška vyplýva z výberu Monitorovacieho výboru podľa čl. 12 nariadenia č. 1299/2013, resp. rozhodnutia Poskytovateľa, ktorým bola schválená Žiadosť o NFP a ktoré predstavujú vecný aj finančný rámec pre vznik oprávnených výdavkov, ak budú vynaložené v súvislosti s Projektom na realizáciu aktivít Projektu;
- **Certifikačný orgán** – národný, regionálny alebo miestny verejný orgán alebo subjekt verejnej správy určený členským štátom za účelom certifikácie. Certifikačný orgán plní úlohu orgánu zodpovedného za koordináciu a usmerňovanie subjektov zapojených do systému finančného riadenia, vypracovanie účtov, certifikáciu výkazov výdavkov a žiadostí o platbu prijímateľov pred zaslaním Európskej komisii, vypracovanie žiadostí o platbu a ich predkladanie Európskej komisii, príjem platieb z Európskej komisie, vysporiadanie finančných vzťahov (najmä z titulu nezrovnalostí a finančných opráv) s Európskou komisiou a na národnej úrovni ako aj realizáciu platieb pre jednotlivé programy. V podmienkach Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko plní úlohy certifikačného orgánu Ministerstvo financií SR;

- **Deň** – dňom sa rozumie kalendárny deň;
- **Dohoda o spolupráci partnerov** – dvojstranný príp. viacstranný právny úkon stanovujúci práva a povinnosti Hlavného prijímateľa a Partnerov pri spoločnej realizácii aktivít Projektu;
- **Dokumentácia** – akákoľvek informácia alebo súbor informácií zachytené na hmotnom substráte, vrátane elektronických dokumentov vo formáte počítačového súboru týkajúce sa a/alebo súvisiace s Projektom;
- **Dodávateľ** – subjekt, ktorý zabezpečuje pre Hlavného prijímateľa/Partnera dodávku tovarov, uskutočnenie prác alebo poskytnutie služieb ako súčasť realizácie aktivít Projektu na základe výsledkov VO alebo iného druhu obstarávania, ktoré bolo v rámci Projektu vykonané v súlade so Zmluvou o poskytnutí NFP;
- **Európsky fond regionálneho rozvoja** (ďalej aj „EFRR“) – jeden z hlavných nástrojov štrukturálnej a regionálnej politiky EÚ, ktorý prispieva k financovaniu podpory, ktorej cieľom je posilniť hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť vyrovnávaním hlavných regionálnych rozdielov v Únii prostredníctvom udržateľného rozvoja a štrukturálneho prispôsobenia regionálnych hospodárstiev vrátane konverzie upadajúcich priemyselných regiónov a zaostávajúcich regiónov;
- **Európske štrukturálne a investičné fondy** (ďalej aj „EŠIF“) – spoločné označenie pre Európsky fond regionálneho rozvoja, Európsky sociálny fond, Kohézny fond, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka a Európsky námorný a rybársky fond;
- **Finančné ukončenie Projektu** – nastane dňom, kedy po zrealizovaní všetkých aktivít v rámci realizácie aktivít Projektu došlo k splneniu nasledovných podmienok:
 - a) Hlavný prijímateľ/Partner uhradil všetky oprávnené výdavky všetkým svojim Dodávateľom, voči ktorým mal právne záväznú povinnosť úhrady výdavkov a tieto sú premietnuté do účtovníctva Hlavného prijímateľa/Partnera v zmysle príslušných právnych predpisov a podmienok stanovených v Zmluve,
 - b) Hlavnému prijímateľovi/Partnerovi bol uhradený/zúčtovaný zodpovedajúci NFP,
 - c) Hlavný prijímateľ uhradil všetky príslušné časti prostriedkov EFRR všetkým Partnerom;
- **Hlavný cezhraničný partner** – slovenský Partner, ktorý má od ostatných Partnerov oprávnenie na zastupovanie pri uzatváraní Zmluvy o spolufinancovaní z prostriedkov štátneho rozpočtu SR, riadnej správe prostriedkov a postúpení prostriedkov. Hlavnému cezhraničnému partnerovi sa na základe samostatnej Zmluvy o spolufinancovaní zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky poskytujú prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na spolufinancovanie v prípade, kedy má Hlavný prijímateľ projektu sídlo mimo územia Slovenskej republiky, a zároveň je v rámci projektu viacero partnerov so sídlom v Slovenskej republike. Ohľadne všetkých ostatných práv a povinností vystupuje Hlavný cezhraničný partner v rámci projektu ako Partner alebo ako Hlavný prijímateľ.
- **Hlavný prijímateľ (Lead beneficiary) = Vedúci partner (Lead partner)** – orgán, organizácia, právnická osoba, fyzická osoba - podnikateľ alebo administratívna jednotka vystupujúca v mene projektového partnerstva pri projekte, ktorej sú za účelom realizácie Projektu poskytované prostriedky z EFRR;

- **Identifikačné a kontaktné údaje** – sú najmä názov, sídlo, IČO a DIČ (v prípade Hlavných prijímateľov/Partnerov z Rakúskej republiky iné príslušné identifikačné čísla), e-mailové adresy, meno a priezvisko štatutára;
- **Merateľné ukazovatele na úrovni programu** – záväzná kvantifikácia výstupov a cieľov, ktoré majú byť dosiahnuté realizáciou aktivít Projektu. Merateľné ukazovatele odzrkadľujú skutočné dosahovanie pokroku na úrovni Programu, priradzujú sa k aktivitám Projektu a v zásade zodpovedajú výstupu Projektu. Merateľné ukazovatele sú uvedené v Prílohe č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP v rozsahu, v akom boli súčasťou schválenej Žiadosti o NFP;
- **Minimálna pomoc** – pomoc, ktorá nespĺňa všetky kritériá stanovené v čl. 107 ods. 1 Zmluvy o fungovaní EÚ a preto je oslobodená od notifikačnej povinnosti stanovenej v čl. 108 ods. 3 Zmluvy o fungovaní EÚ v prípade, že spĺňa podmienky stanovené v nariadení o minimálnej pomoci;
- **Monitorovacia správa (na úrovni Projektu)** – komplexná správa o pokroku v realizácii aktivít Projektu a o udržaní Projektu, ktorú poskytuje Hlavný prijímateľ Poskytovateľovi vo formáte určenom Poskytovateľom;
- **Monitorovací systém** (ďalej aj „MS“) – informačný systém, ktorý zahŕňa štandardizované procesy programového a projektového riadenia. Obsahuje údaje, ktoré sú potrebné na transparentné a efektívne riadenie, finančné riadenie a kontrolu poskytovania príspevku. Prostredníctvom Monitorovacieho systému sa elektronicky vymieňajú údaje s údajmi v informačných systémoch Európskej komisie určených pre správu európskych štrukturálnych a investičných fondov a s inými vnútroštátnymi informačnými systémami vrátane ISUF, pre ktorý je zdrojovým systémom v rámci integračného rozhrania. Pre program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko je Monitorovacím systémom systém ITMS2014+;
- **Monitorovací výbor** – orgán zriadený riadiacim orgánom pre program, ktorý skúma všetky otázky ovplyvňujúce výkonnosť programu vrátane záverov z preskúmania výkonnosti. Monitorovací výbor vyberá operácie v súlade s čl. 12 nariadenia č. 1299/2013. Monitorovací výbor pre program v rámci cieľa Európska územná spolupráca zriaďujú členské štáty zúčastnené na programe;
- **Nenávratný finančný príspevok** (ďalej aj „NFP“) – suma finančných prostriedkov poskytnutá Hlavnému prijímateľovi na realizáciu aktivít Projektu, vychádzajúca zo schválenej Žiadosti o NFP, podľa podmienok Zmluvy o poskytnutí NFP, poskytnutá z verejných prostriedkov (pozostáva z EFRR a v prípade Hlavného prijímateľa zo Slovenskej republiky aj z prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR) v súlade s platnou právnou úpravou;
- **Neoprávnené výdavky** – výdavky Projektu, ktoré nie sú oprávnenými výdavkami; ide najmä o výdavky, ktoré sú v rozpore so Zmluvou (napr. vznikli mimo obdobia oprávnenosti výdavkov, patria do skupiny výdavkov neoprávnenej na spolufinancovanie z prostriedkov Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko, nesúvisia s činnosťami nevyhnutnými pre úspešnú realizáciu a ukončenie Projektu alebo sú v rozpore s inými podmienkami pre oprávnenosť výdavkov definovanými v čl. 13 VZP alebo v Pravidlách oprávnenosti výdavkov), sú v rozpore s podmienkami príslušnej Výzvy alebo sú v rozpore s právnymi predpismi SR, AT a EÚ;

- **Nezrovnalosť¹** – akékoľvek porušenie práva Európskej únie alebo vnútroštátneho práva týkajúceho sa jeho uplatňovania, bez ohľadu na to, či právna povinnosť bola premietnutá do Zmluvy, pričom uvedené porušenie vyplýva z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu zúčastňujúceho sa na vykonávaní EŠIF, dôsledkom čoho je alebo môže byť negatívny dopad na rozpočet EÚ zaťažením všeobecného rozpočtu Neoprávneným výdavkom;
- **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** (ďalej aj „**OVZ**“) – prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle, konania alebo opomenutia Zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by Zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonalala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť Zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola Zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.

V zmysle uvedeného udalostí, ktorá má byť OVZ, musí spĺňať všetky nasledovné podmienky:

- a) dočasný charakter prekážky, ktorý bráni Zmluvnej strane plniť si povinnosti zo záväzku po určitú dobu, ktoré inak je možné splniť a ktorý je základným rozlišovacím znakom od dodatočnej objektívnej nemožnosti plnenia, kedy povinnosť dlžníka zanikne, s ohľadom na to, že dodatočná nemožnosť plnenia má trvalý, nie dočasný charakter,
- b) objektívna povaha, v dôsledku čoho OVZ musí byť nezávislá od vôle Zmluvnej strany, ktorá vznik takejto udalosti nevie ovplyvniť,
- c) musí mať takú povahu, že bráni Zmluvnej strane v plnení jej povinností, a to bez ohľadu na to, či ide o právne prekážky, prírodné udalosti alebo ďalšie okolnosti vis maior,
- d) neodvratiteľnosť, v dôsledku ktorej nie je možné rozumne predpokladať, že Zmluvná strana by mohla túto prekážku odvrátiť alebo prekonať, alebo odvrátiť alebo prekonať jej následky v rámci lehoty, po ktorú OVZ trvá,
- e) nepredvídateľnosť, ktorú možno považovať za preukázanú, ak Zmluvná strana nemohla pri uzavretí Zmluvy predpokladať, že k takejto prekážke dôjde, pričom sa predpokladá, že povinnosti vyplývajúce z národných všeobecne záväzných právnych predpisov alebo priamo účinných právnych aktov EÚ sú alebo majú byť každému známe,
- f) Zmluvná strana nie je už v čase vzniku prekážky v omeškaní s plnením povinnosti, ktorej táto prekážka bráni;

Za OVZ sa považuje aj uzatvorenie Štátnej pokladnice. Za OVZ sa nepovažuje plynutie lehôt v rozsahu, ako vyplývajú z právnych predpisov SR, AT a EÚ;

- **Opakovaný** – výskyt určitej identickej skutočnosti najmenej dvakrát;
- **Orgán auditu** – národný, regionálny alebo miestny orgán verejnej moci alebo subjekt verejnej správy, ktorý je funkčne nezávislý od riadiaceho orgánu a certifikačného orgánu.

¹ Čl. 2 ods. 36 nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013.

V podmienkach Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko plní úlohy orgánu auditu v zmysle čl. 127 nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013 Ministerstvo financií SR;

- **Overená monitorovacia správa** – komplexná správa o pokroku v realizácii jednotlivých aktivít Projektu, ktorú poskytuje Hlavný prijímateľ a všetci Partneri príslušnému Útvaru prvostupňovej kontroly, a ktorá je týmto Útvaram overená;
- **Overené oprávnené výdavky** – skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané Oprávnené výdavky Hlavného prijímateľa/Partnera overené Útvaram prvostupňovej kontroly v rámci predložených Zoznamov deklarovaných výdavkov, s ohľadom na definíciu Oprávnených výdavkov podľa čl. 13 týchto VZP;
- **Partner** – subjekt, ktorý sa podieľa na realizácii Projektu v rámci Programu na základe Dohody o spolupráci partnerov s Hlavným prijímateľom a ostatnými Partnermi zo SR a AT; Partnerom je pre účely tejto Zmluvy aj Hlavný prijímateľ (Vedúci partner);
- **Poskytovateľ** – Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, ktoré vykonáva funkciu riadiaceho orgánu pre program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko;
- **Pravidlá oprávnenosti výdavkov programu Interreg V-A SK-AT** – dokument, ktorý stanovuje záväzné podmienky oprávnenosti výdavkov pre slovenských a rakúskych prijímateľov;
- **Príručka pre prijímateľa** – je záväzným riadiacim a programovým dokumentom, ktorý vydáva Poskytovateľ a ktorý predstavuje procesný nástroj popisujúci jednotlivé fázy implementácie projektov a určuje formuláre záväzné pre vecnú a finančnú realizáciu projektu;
- **Príručka pre žiadateľa** – je záväzným riadiacim a programovým dokumentom, ktorý poskytuje žiadateľom o nenávratný finančný príspevok nevyhnutné informácie a pokyny na to, aby mohli správne pripraviť žiadosť o nenávratný finančný príspevok a svoj projekt správne vypracovať a vytvoriť predpoklady pre jeho úspešnú realizáciu. Príručka je platná a použiteľná len v kontexte ďalších záväzných dokumentov, ako napr. Program a Pravidlá oprávnenosti výdavkov programu Interreg V-A SK-AT;
- **Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko** (ďalej aj „Program“) – program spolupráce, ktorý nadväzuje na Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007 - 2013 a ktorý bol schválený vykonávacím rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 5357 zo dňa 28.7.2015;
- **Riadne** – uskutočnenie (právneho) úkonu v súlade so Zmluvou o poskytnutí NFP, právnymi predpismi SR, AT a EÚ, Príručkou pre žiadateľa v rámci Výzvy a jej príloh, Príručkou pre prijímateľa a príslušnou schémou pomoci, ak je súčasťou projektu poskytnutie pomoci;
- **Riadiaca dokumentácia** – dokumentácia, ktorú tvorí najmä tento súbor dokumentov:
 - a) Formulár žiadosti o NFP,
 - b) Metodika výberu operácií v rámci programu spolupráce Interreg V-A SK-AT,
 - c) Príručka pre žiadateľa,
 - d) Príručka pre prijímateľa,

e) Pravidlá oprávnenosti výdavkov programu spolupráce Interreg V-A SK-AT;

- **Schémy štátnej pomoci a schémy minimálnej pomoci**, spoločne aj ako „**schémy pomoci**“ – dokumenty, ktoré presne stanovujú pravidlá a podmienky, na ktorých základe môžu poskytovatelia pomoci poskytnúť štátnu pomoc a minimálnu pomoc jednotlivým prijímateľom;
- **Schválená žiadosť o NFP** – Žiadosť o NFP, v rozsahu a obsahu ako bola schválená Monitorovacím výborom, resp. rozhodnutím Poskytovateľa o schválení žiadosti o NFP a ktorá je uložená u Poskytovateľa;
- **Spoločný sekretariát** (ďalej aj „**SpS**“) – súčasť organizačnej štruktúry Poskytovateľa zriadená na výkon prevádzkových činností a na podporu Poskytovateľa, Certifikačného orgánu a Monitorovacieho výboru;
- **Súhrnná monitorovacia správa** – komplexná správa o pokroku v realizácii celého Projektu a o jeho udržaní spracovaná Hlavným prijímateľom na základe Overených monitorovacích správ jednotlivých Partnerov a Hlavného prijímateľa;
- **Účtovný doklad** – v prípade Hlavného prijímateľa/Partnera zo SR je to doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. V prípade Hlavného prijímateľa/Partnera z AT je to doklad definovaný v kapitole 2.5 Pravidiel oprávnenosti výdavkov;
- **Udržateľnosť Projektu** – udržanie (zachovanie) výsledkov realizovaného Projektu definovaných prostredníctvom Merateľných ukazovateľov na úrovni programu počas stanoveného obdobia (Obdobia udržateľnosti Projektu) ako aj dodržanie ostatných podmienok vyplývajúcich z čl. 71 všeobecného nariadenia č. 1303/2013. Obdobie udržateľnosti Projektu sa začína v kalendárny deň, ktorý bezprostredne nasleduje po kalendárnom dni, v ktorom došlo k poskytnutiu záverečnej platby Hlavnému prijímateľovi; Obdobie udržateľnosti investičného Projektu² trvá pre účely tejto Zmluvy 5 rokov, pokiaľ Monitorovací výbor v súlade s čl. 18 ods. 2 nariadenia 1299/2013 neurčí inak;
- **Ukončenie realizácie aktivít Projektu** – predstavuje ukončenie tzv. fyzickej realizácie Projektu. Realizácia aktivít Projektu sa považuje za ukončenú v kalendárny deň, kedy Hlavný prijímateľ kumulatívne splní nižšie uvedené podmienky:
 - a) pre prípad projektov, pri ktorých neexistuje hmotne zachytiteľný predmet Projektu, predložením čestného vyhlásenia Hlavného prijímateľa/Partnera s uvedením dňa, ku ktorému došlo k ukončeniu poslednej aktivity Projektu, pričom prílohou čestného vyhlásenia je dokument (napr. kópia pozvánky na posledné školenie spolu s kópiou prezenčnej listiny účastníkov) odôvodňujúci ukončenie poslednej hlavnej aktivity Projektu v deň uvedený v čestnom vyhlásení,
 - b) fyzicky sa zrealizovali aktivity Projektu,
 - c) predmet Projektu bol riadne dodaný Hlavnému prijímateľovi, Hlavný prijímateľ ho prevzal a ak to vyplýva z charakteru plnenia, aj ho uviedol do užívania. Splnenie tejto podmienky sa preukazuje najmä:

² Definícia uvedená v Príručke pre žiadateľa.

- (i) predložením kolaudačného rozhodnutia bez väd a nedorobkov, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na funkčnosť, ak je predmetom Projektu stavba; právoplatnosť kolaudačného rozhodnutia je Hlavný prijímateľ povinný preukázať Poskytovateľovi bezodkladne po nadobudnutí jeho právoplatnosti, najneskôr do predloženia prvej Následnej monitorovacej správy Projektu,
- (ii) preberacím/odovzdávacím protokolom/dodacím listom, ktoré sú podpísané, ak je predmetom Projektu zariadenie, dokumentácia, iná hnuiteľná vec, právo alebo iná majetková hodnota, pričom z dokumentu alebo doložky k nemu (ak je vydaný treťou osobou) musí vyplývať prijatie predmetu Projektu Hlavným prijímateľom a uvedenie predmetu projektu do užívania (ak je to s ohľadom na predmet Projektu relevantné),
- (iii) predložením rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby alebo rozhodnutia do dočasného užívania stavby, pričom vady a nedorobky v nich uvedené nemajú alebo nemôžu mať vplyv na funkčnosť stavby, ktorá je predmetom projektu; Hlavný prijímateľ je povinný do skončenia doby udržateľnosti uviesť stavbu do riadneho užívania, čo preukáže príslušným právoplatným rozhodnutím,
- (iv) iným obdobným dokumentom, z ktorého nepochybným, určitým a zrozumiteľným spôsobom vyplýva, že predmet Projektu bol odovzdaný Hlavnému prijímateľovi, alebo bol so súhlasom Hlavného prijímateľa sfunkčnený tak, ako sa to predpokladalo v schválenej Žiadosti o NFP.

Ak má Projekt viacero predmetov Projektu, podmienka sa pre účely ukončenia realizácie aktivít Projektu považuje za splnenú jej splnením pre najneskôr ukončovaný čiastkový predmet Projektu, pričom musí byť súčasne splnená aj pre skôr ukončené predmety Projektu. Tým nie je dotknutá možnosť skoršieho ukončenia jednotlivých aktivít Projektu za účelom dodržania lehôt uvedených v Prílohe č. 2 k Zmluve o poskytnutí NFP;

- **Útvar prvostupňovej kontroly** – subjekt vykonávajúci kontrolu realizácie aktivít Projektu u Hlavného prijímateľa a Partnerov v súlade s čl. 23 ods. 4 nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1299/2013 alebo čl. 125 nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013; v Slovenskej republike je Útvárom prvostupňovej kontroly organizačný útvar Poskytovateľa, v Rakúskej republike sú týmito subjektmi vykonávajúcimi kontrolu realizácie aktivít Projektu: Regionálny manažment Burgenlandu, Úrad krajinskej vlády Dolného Rakúska a Magistrát Mesta Viedeň;
- **Výzva na predkladanie žiadostí** (ďalej aj „Výzva“) – východiskový metodický a odborný podklad zo strany Poskytovateľa, na základe ktorého Hlavný prijímateľ v postavení žiadateľa vypracoval a predložil Žiadosť o NFP Poskytovateľovi, určujúcou výzvou pre Zmluvné strany je Výzva, vo vzťahu ku ktorej bola predložená Žiadosť o NFP;
- **Zmluva o spolufinancovaní** – zmluva, na základe ktorej sa slovenským prijímateľom poskytuje Nenávratný finančný príspevok zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky alebo rakúskym prijímateľom národný príspevok na spolufinancovanie z rakúskych zdrojov. Ak má Hlavný prijímateľ sídlo v Slovenskej republike, samostatná Zmluva o spolufinancovaní z prostriedkov štátneho rozpočtu SR sa s Hlavným prijímateľom neuzatvára, ale spolufinancovanie z prostriedkov štátneho rozpočtu SR je obsiahnuté v Zmluve o poskytnutí NFP. Ak má Hlavný prijímateľ sídlo v Rakúsku, Zmluva o spolufinancovaní z prostriedkov štátneho rozpočtu SR sa uzatvára medzi

Poskytovateľom a Hlavným cezhraničným partnerom so sídlom v Slovenskej republike. Rakúski prijímatelia, ktorým sa poskytuje národný príspevok na spolufinancovanie z rakúskych zdrojov, uzatvárajú Zmluvu o spolufinancovaní s príslušným národným miestom spolufinancovania;

- **Zoznam deklarovaných výdavkov (zúčtovanie na partnera)** – dokument, ktorý Hlavný prijímateľ/Partner zasiela príslušnému Útvaru prvostupňovej kontroly. Zoznam deklarovaných výdavkov pozostáva z formuláru zoznamu deklarovaných výdavkov, účtovných dokladov (preukazujúcich úhradu výdavkov), relevantnej podpornej dokumentácie a povinných príloh. Zoznam deklarovaných výdavkov nepredkladá ten Partner, ktorý nemá finančnú účasť na projekte. Zoznam deklarovaných výdavkov, ktorý je doplnený o stanovisko príslušného Útvaru prvostupňovej kontroly (**Osvedčenie o oprávnenosti výdavkov**) a vyčíslenie oprávnených a neoprávnených výdavkov sa nazýva **Overený zoznam deklarovaných výdavkov**;
- **Žiadosť o nenávratný finančný príspevok** (ďalej aj „**Žiadosť o NFP**“) – dokument, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, ktorým žiadateľ o nenávratný finančný príspevok (Hlavný Prijímateľ) žiada o poskytnutie nenávratného finančného príspevku;
- **Žiadosť o platbu** (ďalej aj „**ŽoP**“) – dokument, ktorý zostavuje Hlavný prijímateľ na základe vlastných Overených zoznamov deklarovaných výdavkov a/alebo Overených zoznamov deklarovaných výdavkov od Partnera. Hlavný prijímateľ predkladá zostavenú Žiadosť o platbu spolu s Overenými zoznamami deklarovaných výdavkov Poskytovateľovi. Žiadosť o platbu pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, najmä Overeného zoznamu deklarovaných výdavkov, na základe ktorého je Hlavnému prijímateľovi uhrádzaný príspevok, t.j. prostriedky EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie, resp. národného príspevku na spolufinancovanie v príslušnom pomere. Ak sa Hlavný prijímateľ s Poskytovateľom nedohodnú inak, Žiadosť o platbu eviduje v Monitorovacom systéme Hlavný prijímateľ;
- **Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov** (ďalej aj „**ŽoV**“) – doklad, ktorý pozostáva z formulára Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov a príloh, na ktorých základe má Hlavný prijímateľ povinnosť vrátiť finančné prostriedky v príslušnom pomere na stanovené bankové účty.

Článok 1 VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

- 1.1 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje dodržiavať ustanovenia Zmluvy tak, aby bol Projekt realizovaný riadne, včas a v súlade s jej podmienkami a postupovať pri realizácii aktivít Projektu s odbornou starostlivosťou.
- 1.2 Hlavný prijímateľ zodpovedá Poskytovateľovi za realizáciu aktivít Projektu v celom rozsahu, bez ohľadu na osobu, ktorá Projekt skutočne realizuje a je povinný zabezpečiť plnenie záväzkov z tejto Zmluvy všetkými Partnermi. Hlavný prijímateľ zodpovedá Poskytovateľovi v celom rozsahu za to, že Projekt bude zo strany Hlavného prijímateľa, Hlavného cezhraničného partnera a ostatných Partnerov zrealizovaný riadne a včas.
- 1.3 Zmluvné strany sa dohodli, že bez písomného súhlasu Poskytovateľa sa akákoľvek zmena týkajúca sa Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera najmä splynutie, zlúčenie,

rozdelenie, zmena právnej formy, predaj podniku alebo jeho časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva, ako aj akákoľvek zmena vlastníckych pomerov Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera počas platnosti a účinnosti Zmluvy považuje za podstatnú zmenu Projektu, ktorá oprávňuje Poskytovateľa od tejto Zmluvy odstúpiť.

- 1.4 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje, že v období piatich rokov odo dňa poskytnutia záverečnej platby Hlavnému prijímateľovi nedôjde k podstatnej zmene investičného Projektu definovanej v čl. 71 ods. 1 Nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ Monitorovací výbor neurčí inak.
- 1.5 Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytovať si všetku potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto Zmluvy.
- 1.6 V prípade identifikovania porušovania povinností podľa tejto Zmluvy je zmluvná strana, ktorá toto porušenie identifikovala, povinná vyzvať druhú Zmluvnú stranu na nápravu identifikovaných porušení (resp. určiť opatrenia na nápravu identifikovaných porušení), ak je takáto náprava z hľadiska ustanovení tejto Zmluvy a platného právneho poriadku možná.
- 1.7 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť sporné situácie, ktoré medzi nimi vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, primárne dohodou alebo mechanizmami, ktoré Zmluvným stranám poskytuje táto Zmluva, platné právne predpisy a Riadiaca dokumentácia, ktorou sa riadia vzájomné práva a povinnosti Zmluvných strán v zmysle ustanovení tejto Zmluvy. Ustanoveniami tohto odseku Zmluvy nie je dotknuté právo Zmluvnej strany na odstúpenie od Zmluvy v zmysle ustanovení tejto Zmluvy.
- 1.8 Hlavný prijímateľ je povinný zdržať sa vykonania akéhokoľvek úkonu, vrátane vstupu do záväzkovo-právneho vzťahu s treťou osobou, ktorým by došlo k porušeniu čl. 107 Zmluvy o fungovaní EÚ v súvislosti s Projektom s ohľadom na skutočnosť, že poskytnutý NFP je príspevkom z verejných zdrojov.

Článok 2 OBSTARÁVANIE SLUŽIEB, TOVAROV A PRÁC HLAVNÝM PRIJÍMATEĽOM

- 2.1 Hlavný prijímateľ má právo zabezpečiť od tretích osôb dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb potrebných pre realizáciu aktivít Projektu.
- 2.2 Hlavný prijímateľ je povinný postupovať pri zadávaní zákaziek na dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb potrebných pre realizáciu aktivít Projektu v súlade s riadiacou dokumentáciou, Pravidlami oprávnenosti výdavkov, základnými princípmi verejného obstarávania, zákonmi platnými v danej krajine, smernicami a nariadeniami EÚ.
- 2.3 Hlavný prijímateľ je povinný na účely kontroly poskytnúť príslušnému Útvoru prvostupňovej kontroly dokumentáciu súvisiacu s verejným obstarávaním v rozsahu a lehotách stanovených v Príručke pre prijímateľa a v Pravidlách oprávnenosti výdavkov pre program Interreg V-A SK-AT, ak Poskytovateľ neurčí inak. Hlavný prijímateľ je povinný zabezpečiť splnenie tejto povinnosti aj zo strany Partnerov.

Článok 3 POVINNOSŤ POSKYTOVAŤ INFORMÁCIE A PREDKLADAŤ MONITOROVACIE SPRÁVY

- 3.1 Hlavný prijímateľ je povinný predkladať príslušnému Útvaru prvostupňovej kontroly Monitorovaciu správu za svoju časť Projektu v súlade s harmonogramom uvedeným v prílohe č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP.
- 3.2 Hlavný prijímateľ je povinný predložiť príslušnému Útvaru prvostupňovej kontroly záverečnú Monitorovaciu správu za svoju časť Projektu do 30 dní od fyzického ukončenia realizácie aktivít Projektu.
- 3.3 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť predloženie Monitorovacích správ podľa ods. 3.1 tohto článku VZP a záverečnej Monitorovacej správy podľa ods. 3.2 tohto článku VZP príslušnému Útvaru prvostupňovej kontroly aj Partnermi.
- 3.4 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje predložiť Poskytovateľovi Súhrnnú monitorovaciu správu, ktorú vyhotoví na základe Overených monitorovacích správ všetkých Partnerov, vrátane Hlavného prijímateľa.
- 3.5 Hlavný prijímateľ je povinný predkladať Poskytovateľovi Súhrnnú monitorovaciu správu v súlade s harmonogramom uvedeným v prílohe č. 4 k tejto Zmluve. V prípade, ak Hlavný prijímateľ nepredloží Súhrnnú monitorovaciu správu v zmysle prílohy č. 4, je povinný vopred informovať Spoločný sekretariát, ktorý mu stanoví iný termín predloženia Súhrnnej monitorovacej správy.
- 3.6 V prípade deklarovania výdavkov vynaložených v období pred podpisom Zmluvy, ktoré začína dňom začiatku obdobia oprávnenosti výdavkov podľa čl. 2 ods. 2.4 Zmluvy o NFP, je Hlavný prijímateľ/Partner povinný monitorovať aj toto obdobie a tieto výdavky deklarováť v rámci prvej Monitorovacej správy, resp. Súhrnnej monitorovacej správy.
- 3.7 V prípade deklarovania výdavkov na prípravu Projektu v zmysle čl. 2 ods. 2.5 Zmluvy o NFP je Hlavný prijímateľ povinný tieto výdavky deklarováť v rámci prvej Monitorovacej správy, resp. Žiadosti o platbu.
- 3.8 Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, Hlavný prijímateľ je povinný predložiť Poskytovateľovi záverečnú Súhrnnú monitorovaciu správu do 30 dní odo dňa doručenia posledného (resp. záverečného) Osvedčenia o oprávnenosti výdavkov poslednému z Partnerov.
- 3.9 Pokiaľ Poskytovateľ neurčí inak, Hlavný prijímateľ sa zaväzuje predkladať Poskytovateľovi následné Monitorovacie správy za celý investičný Projekt aj po finančnom ukončení realizácie aktivít investičného Projektu, a to počas doby uvedenej v čl. 1 ods. 1.4 VZP od poskytnutia záverečnej platby Hlavnému prijímateľovi v zmysle ustanovení Príručky pre prijímateľa. Následné Monitorovacie správy je Hlavný prijímateľ povinný predkladať Poskytovateľovi najmenej každých 12 mesiacov počítaných od poskytnutia záverečnej platby Hlavnému prijímateľovi, a to do 30 dní od skončenia 12 mesačného obdobia, za ktoré sa majú predložiť. Poslednú následnú Monitorovaciu správu je Hlavný prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi najneskôr 90 dní pred ukončením platnosti a účinnosti Zmluvy podľa článku 5 ods. 5.4 Zmluvy o poskytnutí NFP, t.j. 90 dní pred uplynutím doby uvedenej v čl. 1 ods. 1.4 VZP odo dňa finančného ukončenia realizácie aktivít Projektu.

- 3.10 Ak Projekt počas obdobia jeho realizácie alebo v období troch rokov od ukončenia Projektu generuje čisté príjmy, potom sa tieto musia odpočítať z celkových nákladov oprávnených na financovanie v súlade s čl. 61 a 65 ods. 8 nariadenia EP a Rady (EÚ) 1303/2013. V prípade Projektov, pri ktorých celkové oprávnené výdavky nepresahujú 1 mil. eur, sa po ukončení realizácie aktivít Projektu čisté príjmy neodpočítavajú, tak ako je uvedené v Pravidlách oprávnenosti výdavkov.
- 3.11 V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmých nesprávností v Monitorovacích správach a v Súhrnných monitorovacích správach je Hlavný prijímateľ povinný v lehote určenej Poskytovateľom, resp. príslušným Útvaram prvostupňovej kontroly, tieto nedostatky Monitorovacích správ a Súhrnných monitorovacích správ odstrániť. Pokiaľ je Monitorovacia správa alebo Súhrnná monitorovacia správa neúplná, Hlavný prijímateľ je povinný v lehote určenej Poskytovateľom, resp. príslušným Útvaram prvostupňovej kontroly, Monitorovaciu správu alebo Súhrnnú monitorovaciu správu doplniť. V prípade rozporu Monitorovacej správy alebo Súhrnnej monitorovacej správy so skutkovým stavom realizácie aktivít Projektu alebo so Zmluvou je Hlavný prijímateľ povinný v lehote určenej Poskytovateľom, resp. príslušným Útvaram prvostupňovej kontroly, tento rozpor odstrániť.
- 3.12 Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak, Hlavný prijímateľ môže predložiť príslušnému Útvary prvostupňovej kontroly spolu s Monitorovacou správou podľa ods. 1 a 2 tohto článku VZP aj Zoznam deklarovaných výdavkov za svoju časť Projektu, pokiaľ predložené výdavky v tomto zozname budú minimálne v sume 10 000 EUR. V prípade, že Hlavný prijímateľ nesplní minimálnu výšku predložených výdavkov pre predloženie Zoznamu deklarovaných výdavkov za svoju časť Projektu v období pre predkladanie Monitorovacích správ, predloží ho až v nasledovnom období, v ktorom splní minimálnu výšku predložených výdavkov pre predloženie Zoznamu deklarovaných výdavkov, inak minimálne jedenkrát za rok. Hlavný prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť predkladanie Zoznamu deklarovaných výdavkov podľa vyššie uvedeného aj Partnermi podľa podmienok uvedených v Dohode o spolupráci partnerov. Prílohou Zoznamu deklarovaných výdavkov sú príslušné účtovné doklady a ďalšia podporná dokumentácia toho Partnera, resp. Hlavného prijímateľa, ktorý Zoznam deklarovaných výdavkov predkladá. Celá dokumentácia sa predkladá v elektronickej alebo písomnej podobe, podľa ustanovení príslušného Útvary prvostupňovej kontroly.
- 3.13 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje predložiť Poskytovateľovi alebo príslušnému Útvary prvostupňovej kontroly Zoznam deklarovaných výdavkov spolu s účtovnými dokladmi (preukazujúcimi úhradu výdavkov) a relevantnou podpornou dokumentáciou na kontrolu najneskôr do 60 dní odo dňa ukončenia realizácie aktivít Projektu podľa čl. 2 ods. 2.4 Zmluvy o NFP. Zoznam deklarovaných výdavkov Hlavný prijímateľ a/alebo Partner eviduje v Monitorovacom systéme. V prípade závažných technických problémov alebo úplnej nefunkčnosti Monitorovacieho systému, Hlavný prijímateľ a/alebo Partner predkladá/eviduje Zoznam deklarovaných výdavkov v zmysle dohody s Poskytovateľom alebo Spoločným sekretariátom.
- 3.14 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi, príslušnému Útvary prvostupňovej kontroly a príslušným orgánom SR, AT a EÚ všetku Dokumentáciu vytvorenú pri realizácii alebo v súvislosti s realizáciou aktivít Projektu, a týmto zároveň udeľuje Poskytovateľovi, príslušnému Útvary prvostupňovej kontroly a

príslušným orgánom SR, AT, a EÚ právo na použitie údajov z tejto Dokumentácie na účely súvisiace s touto Zmluvou pri zohľadnení autorských a priemyselných práv Hlavného prijímateľa a/alebo Partnerov.

- 3.15 Poskytovateľ alebo príslušný Útvar prvostupňovej kontroly informuje Hlavného prijímateľa, resp. Partnera o dni začatia výkonu kontroly a vykoná kontrolu dokumentov predložených podľa ods. 3.12 tohto článku VZP. Ak zistí neúplnosť alebo nedostatky v predložených dokumentoch, vyzve Hlavného prijímateľa, resp. Partnera aby v stanovenej lehote nedostatky odstránil, resp. predloženú dokumentáciu doplnil. Počas lehoty podľa predchádzajúcej vety sa lehota na výkon kontroly prerušuje.
- 3.16 Pre Hlavného prijímateľa/Partnera zo SR platí, že po vykonaní kontroly príslušný Útvar prvostupňovej kontroly deklarované výdavky schváli, schváli v zníženej sume alebo neschváli a zašle Hlavnému prijímateľovi/Partnerovi návrh čiastkovej správy z kontroly ZDV/návrh správy z kontroly ZDV a určí Hlavnému prijímateľovi/Partnerovi lehotu na podanie námietok (vyjadrenia) voči zisteným nedostatkom, navrhnutým odporúčaniam alebo k opatreniam a na predloženie písomného zoznamu splnených opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov a na odstránenie príčin ich vzniku uvedených v návrhu čiastkovej správy z kontroly ZDV/návrhu správy z kontroly ZDV, pričom uvedená lehota nesmie byť kratšia ako 5 kalendárnych dní odo dňa doručenia návrhu čiastkovej správy z kontroly ZDV/návrhu správy z kontroly ZDV. Na základe vyhodnotenia námietok (vyjadrenia) Hlavného prijímateľa/Partnera podľa predchádzajúcej vety príslušný Útvar prvostupňovej kontroly vypracuje čiastkovú správu z kontroly ZDV/správu z kontroly ZDV a zašle ju Hlavnému prijímateľovi resp. Partnerovi v lehote 90 kalendárnych dní odo dňa prijatia kompletného Zoznamu deklarovaných výdavkov. V prípade, že Hlavný prijímateľ/Partner v stanovenej lehote nepodá námietky (vyjadrenie), považujú sa zistené nedostatky, navrhnuté odporúčania alebo opatrenia a lehota na predloženie písomného zoznamu splnených opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov a na odstránenie príčin ich vzniku za akceptované.
- 3.17 Pre Hlavného prijímateľa/Partnera z AT platí, že po vykonaní kontroly príslušný Útvar prvostupňovej kontroly deklarované výdavky schváli, schváli v zníženej sume alebo neschváli a zašle Hlavnému prijímateľovi/Partnerovi správu z kontroly Zoznamu deklarovaných výdavkov do 90 kalendárnych dní odo dňa doručenia úplného Zoznamu deklarovaných výdavkov, so zohľadnením prípadného prerušenia plynutia lehoty na výkon kontroly.
- 3.18 Poskytovateľ/príslušný Útvar prvostupňovej kontroly je oprávnený rozhodnúť, že niektoré z deklarovaných výdavkov Hlavného prijímateľa/Partnera môžu byť z opodstatnených dôvodov predmetom ďalšej kontroly bez potreby opätovného predkladania výdavkov zo strany Hlavného prijímateľa/Partnera (napr. z dôvodu potreby kontroly výdavkov na mieste).
- 3.19 Hlavný prijímateľ je povinný na žiadosť Poskytovateľa a/alebo príslušného Útvaru prvostupňovej kontroly bezodkladne predložiť informácie a Dokumentáciu súvisiacu s charakterom a postavením Hlavného prijímateľa a Partnerov, s realizáciou aktivít Projektu, účelom Projektu, s aktivitami Hlavného prijímateľa a Partnerov súvisiacimi s účelom Projektu, s vedením účtovníctva, a to aj mimo vyššie uvedených

Monitorovacích správ a Súhrnných monitorovacích správ a termínov uvedených v tomto článku VZP.

- 3.20 Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne písomne informovať Poskytovateľa o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho, exekučného, konkurzného alebo správneho konania voči Hlavnému prijímateľovi a/alebo Partnerovi, o vstupe Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera do likvidácie a jej ukončení, o vzniku a zániku Okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach oprávnených osôb podľa čl. 12 týchto VZP, prípadne iných kontrolných orgánov, o akejkolvek zmene Dohody o spolupráci partnerov uzavretej medzi Hlavným prijímateľom a Partnermi, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít Projektu a/alebo na povahu a účel Projektu a zaväzuje sa zaslať Poskytovateľovi fotokópiu dokumentu týkajúceho sa takejto zmeny.
- 3.21 Hlavný prijímateľ je zodpovedný za presnosť, správnosť, pravdivosť a úplnosť všetkých informácií poskytovaných Poskytovateľovi.

Článok 4 PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ

- 4.1 Hlavný prijímateľ je povinný počas platnosti a účinnosti Zmluvy informovať verejnosť o pomoci, ktorú na základe Zmluvy získa, resp. získal formou NFP prostredníctvom opatrení v oblasti informovania a publicity uvedených v tomto článku VZP, v Príručke pre prijímateľa a v zmysle ostatnej riadiacej a programovej dokumentácie.
- 4.2 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje, že všetky opatrenia v oblasti informovania a publicity zamerané na verejnosť budú rešpektovať nasledovné požiadavky:
- a) všetky informačné materiály budú obsahovať oficiálne logo programu Interreg V-A SK-AT, pričom na webových stránkach projektu bude umiestnené v záhlaví stránky,
 - b) webové stránky Zmluvných strán musia obsahovať odkaz na stránku programu Interreg V-A SK-AT www.sk-at.eu,
 - c) informačné materiály musia byť vypracované minimálne v slovenskom a nemeckom jazyku,
 - d) informácie o projekte musia byť zverejnené na stránke Hlavného prijímateľa,
 - e) každá informácia pre médiá musí obsahovať informáciu o podpore z programu Interreg V-A SK-AT a informáciu o spolufinancovaní z Európskeho fondu regionálneho rozvoja.
- 4.3 Ak Poskytovateľ neurčí inak, Hlavný prijímateľ je povinný používať grafický štandard pre opatrenia v oblasti informovania a publicity, ktorý mu poskytne Poskytovateľ a je uverejnený na webovom sídle Programu.
- 4.4 Hlavný prijímateľ súhlasí, aby ho Poskytovateľ zaradil do zoznamu prijímateľov pre účely publicity a informovanosti. Hlavný prijímateľ zároveň súhlasí so zverejnením nasledujúcich informácií v zozname prijímateľov: názov a sídlo Hlavného prijímateľa a Partnerov; názov, ciele a stručný opis Projektu; miesto realizácie aktivít Projektu; čas realizácie aktivít Projektu; celkové náklady na Projekt; výška poskytnutého finančného príspevku; indikátory Projektu; fotografie a video, zábery z miesta

realizácie aktivít Projektu, pri zohľadnení autorských práv Hlavného prijímateľa alebo Partnerov; predpokladaný koniec realizácie aktivít Projektu. Hlavný prijímateľ súhlasí so zverejnením uvedených údajov tiež inými spôsobmi, na základe rozhodnutia Poskytovateľa. Hlavný prijímateľ je povinný zabezpečiť súhlas so zverejnením údajov podľa tohto odseku tohto článku VZP aj zo strany Partnerov.

Článok 5 VLASTNÍCTVO A POUŽITIE VÝSTUPOV

5.1 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje, že bude mať/zabezpečiť počas doby uvedenej v čl. 1 ods. 1.4 VZP alebo počas obdobia uvedeného vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP:

a) ak má Hlavný prijímateľ/Partner sídlo v Rakúskej republike, vlastnícke právo alebo iné právo (pokiaľ existenciu iného ako vlastníckeho práva Príručka pre žiadateľa umožňuje) k pozemkom a stavbám oprávňujúce realizáciu aktivít Projektu a garantujúce jeho udržateľnosť k majetku, ktorý zhodnotí a/alebo nadobudne z prostriedkov NFP alebo jeho časti,

b) ak má Hlavný prijímateľ/Partner sídlo v Slovenskej republike, vlastnícke právo alebo iné právo k pozemkom a stavbám v zmysle § 139 ods. 1 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) oprávňujúce na realizáciu aktivít Projektu a garantujúce jeho udržateľnosť k majetku, ktorý zhodnotí a/alebo nadobudne z prostriedkov NFP alebo jeho časti,

podľa toho, ktorú formu práva k majetku zhodnotenému a/alebo nadobudnutému z NFP alebo jeho časti určí Výzva na predkladanie žiadostí o NFP alebo ak Poskytovateľ neurčí inak. Hlavný prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby Partneri spĺňali podmienky uvedené v tomto odseku tohto článku VZP.

5.2 Majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z NFP alebo z jeho časti môže byť počas doby uvedenej v čl. 1 ods. 1.4 VZP prevedený na tretiu osobu, zaťažený akýmkoľvek právom tretej osoby alebo prenajatý tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom Poskytovateľa.

5.3 Pre Hlavného prijímateľa/Partnera so sídlom v SR platí, že majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z NFP alebo z jeho časti podlieha výkonu rozhodnutia v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky len v prípade, ak je osobou oprávnenou z výkonu rozhodnutia Poskytovateľ, Ministerstvo financií SR, Úrad vládneho auditu alebo banka financujúca Projekt, s ktorou má Poskytovateľ uzatvorenú zmluvu o spolupráci.

5.4 Rakúski Hlavní prijímatelia/Partneri týmto berú na vedomie, že Poskytovateľ je na základe ustanovení tejto Zmluvy oprávnený požadovať od Hlavného prijímateľa vrátenie už vyplatených prostriedkov EFRR. Ak Hlavný prijímateľ odmietne vyplatiť požadované prostriedky, a to buď v časti alebo v celku, Poskytovateľ je oprávnený podniknúť v zmysle čl. 5 ods. 5.11 Zmluvy o poskytnutí NFP právne kroky na ich vymáhanie. Súdne rozhodnutie v danej veci je záväzné pre obe Zmluvné strany, a to bez ohľadu na to, ktorý národný súd rozhoduje.

5.5 V prípade požiadavky Poskytovateľa a na základe mandátu zo strany Monitorovacieho výboru je Prijímateľ povinný uzavrieť s Poskytovateľom samostatnú zmluvu týkajúcu sa zabezpečenia záväzkov voči Poskytovateľovi súvisiacich

s realizáciou aktivít Projektu, resp. je Prijímateľ povinný preukázať Poskytovateľovi existenciu zabezpečenia záväzkov voči Poskytovateľovi súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu. Nedodržanie uvedenej povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

- 5.6 V prípade požiadavky Poskytovateľa a na základe mandátu zo strany Monitorovacieho výboru je Prijímateľ povinný poistiť majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z NFP alebo z jeho časti alebo preukázať existenciu takéhoto poistenia. Poskytovateľ súčasne určí podmienky takéhoto poistenia. Nedodržanie uvedenej povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

Článok 6 PREVOD A PRECHOD PRÁV A POVINNOSTÍ

- 6.1 V prípade prevodu alebo prechodu práv a povinností Hlavného prijímateľa alebo Partnera na iný subjekt je Hlavný prijímateľ povinný bezodkladne, resp. s dostatočným časovým predstihom požiadať v súlade s čl. 1 ods. 1.3 VZP Poskytovateľa o súhlas so zmenou v projekte vyvolanou týmto prevodom alebo prechodom. Hlavný prijímateľ/Partner je povinný prevod práv a povinností na iný subjekt riadne zdokumentovať.
- 6.2 Pred prevodom alebo prechodom práv a povinností na iný subjekt je Hlavný prijímateľ, resp. Partner povinný vykonať úhradu všetkých svojich záväzkov, ktoré vyplývajú z implementácie Projektu (záväzky voči Dodávateľom Projektu), ktoré vznikli pred prevodom alebo prechodom práv a povinností na iný subjekt. Zároveň je Hlavný prijímateľ povinný pred uskutočnením prevodu alebo prechodu práv predložiť zrealizované výdavky postupom podľa čl. 15 týchto VZP.
- 6.3 Postúpenie pohľadávky Hlavného prijímateľa na vyplatenie NFP na tretiu osobu nie je na základe dohody Zmluvných strán možné.
- 6.4 Porušenie povinností zo strany Hlavného prijímateľa uvedených v ods. 6.1 až 6.3 tohto článku VZP oprávňuje Poskytovateľa odstúpiť od tejto Zmluvy.

Článok 7 REALIZÁCIA AKTIVÍT PROJEKTU

- 7.1 Hlavný prijímateľ je povinný zrealizovať schválený Projekt v súlade so Zmluvou a schválenou Žiadosťou o nenávratný finančný príspevok a dodržať termín fyzického ukončenia realizácie aktivít Projektu uvedený v článku 2 ods. 2.4 Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 7.2 Hlavný prijímateľ je oprávnený dočasne pozastaviť realizáciu aktivít Projektu, ak realizácii aktivít Projektu bráni Okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to po dobu trvania tejto okolnosti. Doba realizácie aktivít Projektu sa tým automaticky predĺži o čas trvania Okolnosti vylučujúcej zodpovednosť. Vznik Okolnosti vylučujúcej zodpovednosť ako aj jej zánik je Hlavný prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi. Doručením tohto oznámenia Poskytovateľovi nastávajú účinky dočasného pozastavenia realizácie aktivít Projektu, pokiaľ boli splnené podmienky podľa tohto odseku. Predĺženie realizácie aktivít Projektu podľa tohto odseku je možné maximálne do 31.12.2022.

- 7.3 Hlavný prijímateľ je oprávnený dočasne pozastaviť realizáciu aktivít Projektu aj v prípade, ak sa Poskytovateľ dostane do omeškania s plnením povinností Poskytovateľa alebo príslušného Útvoru prvostupňovej kontroly podľa tejto Zmluvy, najmä s platbou NFP o viac ako 30 dní, a to po dobu omeškania Poskytovateľa alebo príslušného Útvoru prvostupňovej kontroly. Uvedené neplatí, ak bolo omeškanie Poskytovateľa alebo príslušného Útvoru prvostupňovej kontroly zavinené Hlavným prijímateľom. Pozastavenie realizácie aktivít projektu podľa tohto odseku je Hlavný prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi. Doručením tohto oznámenia Poskytovateľovi nastávajú účinky dočasného pozastavenia realizácie aktivít Projektu, pokiaľ boli splnené podmienky podľa tohto odseku. Predĺženie realizácie aktivít Projektu podľa tohto odseku je možné maximálne do 31.12.2022. V prípade, že Poskytovateľ vyplatí omeškanú platbu Hlavnému prijímateľovi, dňom vyplatenia platby je Hlavný prijímateľ povinný pokračovať v realizácii aktivít Projektu. Doba realizácie aktivít Projektu sa tým automaticky predĺži o čas omeškania Poskytovateľa s platbou NFP.
- 7.4 Poskytovateľ je oprávnený pozastaviť poskytovanie NFP v prípade:
- a) nepodstatného porušenia Zmluvy Hlavným prijímateľom podľa čl. 9 ods. 9.2.8 VZP, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany Hlavného prijímateľa,
 - b) podstatného porušenia Zmluvy Hlavným prijímateľom podľa čl. 9 ods. 9.2.4 až 9.2.6 VZP, pokiaľ Poskytovateľ neodstúpil od Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany Hlavného prijímateľa,
 - c) ak poskytnutie NFP bráni Okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti,
 - d) začatia trestného stíhania osôb konajúcich v mene Hlavného prijímateľa a/alebo Partnerov za trestný čin súvisiaci s realizáciou aktivít Projektu,
 - e) ak vznikne Nezrovnalosť alebo podozrenie z Nezrovnalosti na úrovni konkrétnej Výzvy, v rámci ktorej Hlavný prijímateľ podal Žiadosť o poskytnutie NFP, bez ohľadu na porušenie právnej povinnosti Hlavným prijímateľom,
 - f) ak je Projekt predmetom výkonu auditu/kontroly na úrovni Poskytovateľa a zistenia počas prebiehajúceho auditu/kontroly predbežne obsahujú skutočnosti, ktoré vyžadujú dočasné pozastavenie poskytovania NFP,
 - g) ak došlo k začatiu konania týkajúceho sa poskytnutia pomoci nezlučiteľnej s vnútorným trhom alebo neoprávnenej pomoci v nadväznosti na čl. 108 Zmluvy o fungovaní EÚ, najmä konania týkajúceho sa neoznámenej alebo protiprávnej pomoci podľa čl. 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie čl. 108 Zmluvy o fungovaní EÚ, alebo v prípade, ak Komisia prijala rozhodnutie, ktorým prikázala členskému štátu pozastaviť akúkoľvek protiprávnu pomoc, kým Komisia neprijme rozhodnutie o zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom.
- 7.5 Poskytovateľ oznámi Hlavnému prijímateľovi pozastavenie poskytovania NFP, pokiaľ budú splnené podmienky podľa ods. 7.4 tohto článku VZP. Doručením tohto oznámenia Hlavnému prijímateľovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania NFP.

- 7.6 Ak Hlavný prijímateľ odstráni zistené porušenia Zmluvy v zmysle ods. 7.4 tohto článku VZP, je povinný bezodkladne Poskytovateľovi oznámiť odstránenie zistených porušení Zmluvy. Poskytovateľ overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli Hlavným prijímateľom odstránené, obnoví poskytovanie NFP Hlavnému prijímateľovi.
- 7.7 V prípade zániku Okolností vylučujúcich zodpovednosť v zmysle ods. 7.4 tohto článku VZP sa Poskytovateľ zaväzuje obnoviť poskytovanie NFP Prijímateľovi.

Článok 8 ZMENA ZMLUVY

- 8.1 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- 8.2 Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi všetky zmeny a nové skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade, ak má Hlavný prijímateľ čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy a záväzkov Partnerov, a to bezodkladne po ich vzniku.
- 8.3 Poskytovateľ je povinný bezodkladne oznámiť na svojom webovom sídle všetky zmeny a nové skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy, najmä zmenu sídla Poskytovateľa a pod.
- 8.4 Zmena Zmluvy formou dodatku nie je potrebná v prípade, ak ide o zmenu identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte Poskytovateľa, resp. Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v Zmluve, v príslušnej Výzve na predkladanie žiadostí o NFP, v Pravidlách oprávnenosti výdavkov, v Príručke pre žiadateľa a v Príručke pre prijímateľa, ďalej v prípade odstránenia chýb v písaní, počítaní a iných zrejmych nesprávností a v prípade zmeny alebo doplnenia oprávnených osôb podľa čl. 5 ods. 5.6. Zmluvy o poskytnutí NFP; v týchto prípadoch postačuje bezodkladné písomné oznámenie o zmene údajov doručené druhej Zmluvnej strane formou doporučeného listu, príp. nový podpisový vzor.
- 8.5 Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene Programu, Príručky pre žiadateľa, Príručky pre prijímateľa alebo Pravidiel oprávnenosti výdavkov, Zmluvné strany postupujú vždy podľa ich aktuálne platného a účinného znenia zverejneného na internetovej stránke Programu a nie je potrebné, aby za týmto účelom uzatvorili dodatok k Zmluve.
- 8.6 Zmena Zmluvy formou dodatku nie je potrebná v prípade zmien, ktoré nemajú zásadný vplyv na realizáciu Projektu v zmysle ustanovení uvedených v Príručke pre prijímateľa.

Článok 9 UKONČENIE ZMLUVY

9.1 Riadne ukončenie zmluvného vzťahu

- 9.1.1. Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov Zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa čl. 5 ods. 5.4. Zmluvy o poskytnutí NFP.

9.2 Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu

- 9.2.1. Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastáva:

- a) dohodou Zmluvných strán alebo
- b) odstúpením od Zmluvy.

- 9.2.2. Od Zmluvy môže Hlavný prijímateľ alebo Poskytovateľ odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy, nepodstatného porušenia Zmluvy za podmienok uvedených v ods. 9.2.9 tohto článku a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR, AT a EÚ.

- 9.2.3. Poskytovateľ vopred požiada Monitorovací výbor o stanovisko v prípadoch porušenia Zmluvy Hlavným prijímateľom, ktoré by mohli viesť k odstúpeniu od Zmluvy, okrem prípadov vyhlásenia konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera (resp. zastavenia konkurzného konania pre nedostatok majetku), prípadov vstupu Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera do likvidácie alebo v prípade začatia exekučného konania voči Hlavnému prijímateľovi a/alebo Partnerovi, prípadov ak sa právoplatným rozsudkom preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s procesom hodnotenia a výberu Projektu a podobne. Poskytovateľ v každom prípade informuje Monitorovací výbor o odstúpení od Zmluvy.

- 9.2.4. Porušenie Zmluvy je podstatné, ak strana porušujúca Zmluvu vedela v čase uzavretia Zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel Zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola Zmluva uzavretá, že druhá Zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení Zmluvy alebo v prípade, ak tak ustanovuje Zmluva.

- 9.2.5. Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Hlavného prijímateľa považuje najmä:

- a) vznik nepredvídaných okolností na strane Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia Zmluvy a Projektu a súčasne nejde o Okolnosti vylučujúce zodpovednosť,
- b) opakované (minimálne dvakrát) nárokovanie rovnakých neoprávnených výdavkov Projektu, ak príslušný Útvar prvostupňovej kontroly výslovne neurčí inak,
- c) preukázané porušenie právnych predpisov SR, AT a EÚ v rámci realizácie aktivít Projektu, ktoré súvisí s činnosťou Hlavného prijímateľa a/alebo Partnerov,
- d) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít Projektu a/alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré Hlavnému prijímateľovi vyplývajú zo Zmluvy (najmä nezabezpečenie verejného obstarávania, výrazné nedosiahnutie hodnoty Merateľných ukazovateľov

Projektu, ktoré sú prílohou č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP po ukončení realizácie aktivít Projektu alebo iné závažné porušenie zmluvných povinností),

- e) zastavenie realizácie aktivít Projektu z dôvodov na strane Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera a toto zastavenie realizácie aktivít Projektu sa netýka Okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa čl. 7 týchto VZP,
- f) ak sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s procesom hodnotenia a výberu Projektu, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo ku konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú na to oprávnené kontrolné orgány aj bez sťažnosti alebo podnetu,
- g) porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov,
- h) úmyselné poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany Hlavného prijímateľa a/alebo Partnerov,
- i) závažné porušenie, ktoré je považované za nezrovnalosť v zmysle čl. 2 ods. 36 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 a Poskytovateľ stanoví, že takáto nezrovnalosť sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy,
- j) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči Hlavnému prijímateľovi a/alebo Partnerovi,
- k) ak Hlavný prijímateľ nezabezpečí plnenie povinností z tejto Zmluvy zo strany Partnerov a/alebo Hlavného cezhraničného partnera,
- l) porušenie čl. 4 ods. 4.12 a čl. 5 ods. 5.7 a 5.8 Zmluvy o poskytnutí NFP,
- m) ak dôjde:
 - ku skutočnosti uvedenej v čl. 1 (VŠEOBECNÉ POVINNOSTI) ods. 1.3 VZP,
 - k porušeniu čl. 1 (VŠEOBECNÉ POVINNOSTI) ods. 1.4 VZP,
 - k porušeniu čl. 3 (POVINNOSŤ POSKYTOVAŤ INFORMÁCIE A PREDKLADAŤ MONITOROVACIE SPRÁVY) ods. 3.15 alebo ods. 3.16 VZP,
 - k závažnému porušeniu čl. 4 (PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ) VZP,
 - k porušeniu čl. 6 (PREVOD A PRECHOD PRÁV A POVINNOSTÍ) ods. 6.1 VZP,
 - k porušeniu čl. 10 (VYSPORIADANIE FINANČNÝCH VZŤAHOV) ods. 10.2 VZP,
 - k porušeniu čl. 12 (KONTROLA/AUDIT/OVERENIE NA MIESTE) ods. 12.1 alebo ods. 12.6 VZP.

- 9.2.6. Podstatným porušením Zmluvy je aj vykonanie takého úkonu zo strany Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas Poskytovateľa v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera bez žiadosti o takýto súhlas.
- 9.2.7. V prípade podstatného porušenia Zmluvy je druhá Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedela.
- 9.2.8. Nepodstatným porušením Zmluvy je porušenie ďalších povinností stanovených v Zmluve alebo v právnych predpisoch SR, AT a EÚ a/alebo v dokumentoch, na ktoré Zmluva odkazuje, okrem prípadov, ktoré sa podľa Zmluvy považujú za podstatné porušenia.
- 9.2.9. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je druhá Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak strana, ktorá je v omeškaní s plnením povinností, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej na to bola poskytnutá minimálne dvakrát.
- 9.2.10. Aj v prípade podstatného porušenia Zmluvy je druhá Zmluvná strana oprávnená postupovať ako pri nepodstatnom porušení Zmluvy. V tomto prípade sa takéto porušenie Zmluvy bude považovať za nepodstatné porušenie Zmluvy.
- 9.2.11. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.
- 9.2.12. Ak splneniu povinnosti Zmluvnej strany bráni Okolnosť vylučujúca zodpovednosť, druhá Zmluvná strana je oprávnená od Zmluvy odstúpiť len vtedy, ak od vzniku okolnosti uplynul aspoň jeden rok. V prípade objektívnej nemožnosti plnenia (nezvratný zánik predmetu Zmluvy a pod.) sa ustanovenie predchádzajúcej vety neuplatní a Zmluvné strany sú oprávnené od Zmluvy odstúpiť okamžite.
- 9.2.13. V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva Poskytovateľa, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutej čiastky NFP, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy a pod.
- 9.2.14. Ak sa Hlavný prijímateľ dostane do omeškania s plnením tejto Zmluvy v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany Poskytovateľa, Zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie Zmluvy Hlavným prijímateľom.

Článok 10 VYSPORIADANIE FINANČNÝCH VZŤAHOV

- 10.1 Hlavný prijímateľ je povinný vrátiť neoprávnene poskytnutý NFP alebo jeho časť, a to najmä v prípade:
- a) ak to ustanovuje táto Zmluva alebo ak došlo k zániku tejto Zmluvy z dôvodu mimoriadneho ukončenia Zmluvy,
 - b) ak bolo v súvislosti s Projektom porušené ustanovenie všeobecne záväzných právnych predpisov SR, AT alebo právnych aktov EÚ (bez ohľadu na konanie alebo

opomenutie Hlavného prijímateľa alebo jeho zavinenie), a toto porušenie znamená Nezrovnalosť podľa čl. 2 ods. 36 Nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013 (najmä použitie NFP alebo jeho časti v rozpore s určeným účelom alebo nad rámec oprávnenia, čím dôjde k vyššiemu čerpaniu NFP alebo jeho časti atď.),

- c) ak Hlavný prijímateľ porušil (a toto porušenie malo alebo mohlo mať vplyv na výsledok verejného obstarávania) pravidlá a postupy verejného obstarávania v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR alebo AT, a to podľa sídla Hlavného prijímateľa; výšku vrátenia určí Poskytovateľ v zmysle Rozhodnutia Európskej komisie C(2013) 9527 z 19.12.2013 o stanovení a schválení usmernení o určení finančných opráv, ktoré má Komisia uplatňovať na výdavky financované Úniou v rámci zdieľaného hospodárenia pri nedodržaní pravidiel verejného obstarávania,
 - d) ak Hlavný prijímateľ po ukončení realizácie aktivít Projektu nedosiahol hodnotu Merateľných ukazovateľov Projektu uvedenú v Prílohe č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP,
 - e) ak bol v Projekte vytvorený čistý príjem, ktorý nebol odpočítaný podľa čl. 65 ods. 8 nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013 a/alebo náležite deklarovaný príslušnému Útvaru prvostupňovej kontroly,
 - f) ak mu vznikol kurzový zisk,
 - g) ak mu bolo NFP poskytnuté omylom.
- 10.2 V prípade vzniku povinnosti vrátenia NFP alebo jeho časti je Poskytovateľ oprávnený určiť, že v rámci daného účtovného roka a daného projektu neuplatňuje a nevymáha sumu v zmysle čl. 122 ods. 2 Nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1303/2013.
- 10.3 Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy v zmysle ustanovení tejto Zmluvy, Hlavný prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi NFP vyplatený do času odstúpenia od Zmluvy.
- 10.4 V prípade vzniku povinnosti vrátenia čistého príjmu (za účtovné obdobie) podľa ods. 10.1 písm. e) tohto článku VZP sa Hlavný prijímateľ zaväzuje:
- a) vrátiť NFP alebo jeho časť vo výške čistého príjmu do 31. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bola zostavená účtovná závierka alebo, ak sa v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov SR alebo AT na Hlavného prijímateľa vzťahuje povinnosť overenia účtovnej závierky audítorom, po roku, v ktorom bola účtovná závierka audítorom overená,
 - b) oznámiť Poskytovateľovi aj cez verejnú časť Monitorovacieho systému príslušnú sumu vo výške čistého príjmu najneskôr do 16. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bola zostavená účtovná závierka, resp. v ktorom bola účtovná závierka overená audítorom a požiadať Poskytovateľa o informáciu k podrobnostiam vrátenia NFP alebo jeho časti vo výške čistého príjmu (napr. číslo účtu, identifikačné číslo platby (variabilný symbol). Poskytovateľ zašle túto informáciu Hlavnému prijímateľovi bezodkladne.

Ak Hlavný prijímateľ čistý príjem riadne a včas nevráti, Poskytovateľ bude postupovať pri vysporiadaní príjmu podľa ods. 10.5 až 10.16 tohto článku VZP.

- 10.5 Ak nie je NFP alebo jeho časť vrátený z dôvodov uvedených v ods. 10.1 tohto článku VZP iniciatívne zo strany Hlavného prijímateľa, sumu vrátenia NFP alebo jeho časti stanoví Poskytovateľ v Žiadosti o vrátenie („ŽoV“), ktorú zašle Hlavnému prijímateľovi aj elektronicky prostredníctvom Monitorovacieho systému. Záväzné uplatnenie nároku Poskytovateľa za sumu vrátenia NFP na základe odoslanej ŽoV zodpovedá zverejneniu ŽoV Poskytovateľom vo verejnej časti Monitorovacieho systému, o čom je na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Hlavný prijímateľ informovaný automaticky generovanou notifikačnou elektronickou správou z Monitorovacieho systému. Poskytovateľ v ŽoV uvedie výšku NFP, ktorú má Hlavný prijímateľ vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je Hlavný prijímateľ povinný vrátenie vykonať.
- 10.6 Hlavný prijímateľ sa zaväzuje vrátiť Poskytovateľovi NFP alebo jeho časť uvedený v ŽoV do 60 dní odo dňa doručenia ŽoV.
- 10.7 Hlavný prijímateľ realizuje vrátenie NFP alebo jeho časti formou platby na účet.
- 10.8 Hlavný prijímateľ vykoná vrátenie prostredníctvom platobného príkazu v banke s uvedením jedinečného variabilného symbolu automaticky generovaného Monitorovacím systémom.
- 10.9 Pohľadávku Poskytovateľa voči Hlavnému prijímateľovi na vrátenie NFP alebo jeho časti a pohľadávku Hlavného prijímateľa voči Poskytovateľovi na poskytnutie NFP podľa Zmluvy o poskytnutí NFP je možné vzájomne započítať (s výnimkou Hlavného prijímateľa zo SR – štátnej rozpočtovej organizácie). Ak k vzájomnému započítaniu nedôjde z dôvodu nesúhlasu Poskytovateľa, Hlavný prijímateľ je povinný vrátiť sumu určenú v už doručenej ŽoV do 15 dní od doručenia oznámenia Poskytovateľa, že s vykonaním vzájomného započítania nesúhlasí alebo do uplynutia doby splatnosti uvedenej v ŽoV, podľa toho, ktorá okolnosť nastane neskôr. Ustanovenia ods. 10.4 až 10.11 tohto článku VZP sa použijú primerane.
- 10.10 Ak Hlavý prijímateľ zistí Nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, zaväzuje sa:
- a) bezodkladne túto Nezrovnalosť oznámiť Poskytovateľovi,
 - b) predložiť Poskytovateľovi príslušné dokumenty týkajúce sa tejto Nezrovnalosti a
 - c) vysporiadať túto Nezrovnalosť postupom podľa ods. 10.5 až 10.12 tohto článku VZP; ustanovenia týkajúce sa ŽoV sa nepoužijú.
- 10.11 V prípade vrátenia NFP alebo jeho časti z vlastnej iniciatívy Hlavného prijímateľa, Hlavný prijímateľ pred realizovaním úhrady oznámi Poskytovateľovi výšku vrátenia prostredníctvom verejnej časti Monitorovacieho systému (z dôvodu evidencie pohľadávky na strane Poskytovateľa). Následne pri realizácii úhrady Hlavný prijímateľ uvedie správny variabilný symbol automaticky generovaný Monitorovacím systémom, ktorý je dostupný vo verejnej časti MS.
- 10.12 Ak Hlavný prijímateľ nevráti NFP alebo jeho časť na správne účty alebo pri uskutočnení úhrady neuvedie správny Monitorovacím systémom generovaný variabilný symbol, príslušný záväzok Hlavného prijímateľa zostáva nesplnený a finančné vzťahy voči Poskytovateľovi sa považujú za nevysporiadané.
- 10.13 Proti akejkolvek pohľadávke na poskytnutie NFP ako aj proti akýmkoľvek iným pohľadávkam Poskytovateľa voči Hlavnému prijímateľovi vzniknutým z akéhokoľvek

právneho dôvodu Hlavný prijímateľ nie je oprávnený jednostranne započítať akúkoľvek svoju pohľadávku.

- 10.14 Ak vznikne dôvod vrátenia podľa ods. 10.1 tohto článku VZP na strane Partnera, Hlavný prijímateľ je v súlade s čl. 13 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013 povinný zabezpečiť vysporiadanie NFP alebo jeho časti od tohto Partnera, pričom Partner je povinný NFP alebo jeho časť v súlade s čl. 27 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013 a v zmysle čl. 3 ods. 3 Prílohy č. 5 Zmluvy o NFP (Dohoda o spolupráci partnerov) vrátiť Hlavnému prijímateľovi, ktorý ju v súlade s týmto článkom VZP vysporiada s Poskytovateľom.

Článok 11 ÚČTOVNÍCTVO A UCHOVÁVANIE ÚČTOVNEJ DOKUMENTÁCIE

- 11.1 Ak má Hlavný prijímateľ alebo Partner sídlo v Slovenskej republike a je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, je povinný v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach týkajúcich sa projektu:
- a) v analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov alebo v analytickej evidencii vedenej v technickej forme v členení podľa jednotlivých projektov bez vytvorenia analytických účtov v členení podľa jednotlivých projektov (§ 31 ods. 2 písm. b) zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov), ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva,
 - b) v účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení so slovným a číselným označením projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
- 11.2 Ak má Hlavný prijímateľ alebo Partner sídlo v Slovenskej republike a nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, vedie evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (pojmy definované v § 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa projektu v účtovných knihách podľa § 15 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ide o účtovné knihy používané v sústave jednoduchého účtovníctva) so slovným a číselným označením projektu pri zápisoch v nich, pričom na vedenie tejto evidencie, preukazovanie zápisov a spôsob oceňovania majetku a záväzkov sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov o účtovných zápisoch, účtovnej dokumentácii a spôsobe oceňovania.
- 11.3 Ak má Hlavný prijímateľ alebo Partner sídlo na území Rakúskej republiky, je povinný viesť účtovníctvo alebo osobitnú evidenciu podľa právneho poriadku Rakúskej republiky, záznamy v nich vedie tak, aby
- a) príslušné doklady vzťahujúce sa k projektu spĺňali náležitosti účtovného dokladu v zmysle právnych predpisov Rakúskej republiky upravujúcich účtovníctvo,
 - b) príslušné záznamy boli správne, úplné, preukázateľné, zrozumiteľné, vedené v písomnej forme alebo v technickej forme chronologicky a spôsobom zaručujúcim trvalosť údajov,

c) uskutočnené príjmy a výdavky boli vedené analyticky vo vzťahu k projektu, ku ktorému sa viažu, t.j. na dokladoch musí byť jednoznačne uvedené, ku ktorému projektu sa vzťahujú.

- 11.4 Hlavný prijímateľ a Partner je povinný uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu, resp. evidenciu podľa tohto článku VZP a inú dokumentáciu týkajúcu sa projektu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení (ak má Hlavný prijímateľ sídlo na území Rakúskej republiky, je povinný uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Rakúskej republiky). Túto povinnosť má Hlavný prijímateľ a partner po dobu uvedenú v čl. 16 VZP a v súlade s čl. 140 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013. Táto doba sa predĺži, ak nastanú skutočnosti uvedené v čl. 140 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 o čas trvania týchto skutočností. V prípade poskytnutia minimálnej pomoci je Hlavný prijímateľ a Partner povinný uchovávať dokumentáciu, ktorá sa týka jej poskytnutia po dobu 10 fiškálnych rokov od dátumu jej poskytnutia.

Článok 12 KONTROLA/AUDIT/OVERENIE NA MIESTE

- 12.1 Hlavný prijímateľ/Partner sa zaväzuje, že Poskytovateľovi poskytne súčinnosť a umožní výkon kontroly/auditu/overenia na mieste zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/auditu/overenia na mieste v zmysle príslušných právnych predpisov SR, AT a EÚ a ustanovení tejto Zmluvy. Hlavný prijímateľ/Partner je počas výkonu kontroly/auditu/overenia na mieste povinný najmä preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP v zmysle Zmluvy a Riadiacej dokumentácie.
- 12.2 Hlavný prijímateľ/Partner je povinný zabezpečiť prítomnosť osôb zodpovedných za realizáciu aktivít Projektu a za vedenie účtovníctva Projektu, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/auditu/overenia na mieste a zdržať sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh výkonu kontroly/auditu/overenia na mieste.
- 12.3 Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu/overenia na mieste môžu vykonať kontrolu/audit/overenie na mieste u Hlavného prijímateľa kedykoľvek od podpisu tejto Zmluvy až do 31.12.2023. V prípade, ak nastanú skutočnosti uvedené v čl. 140 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, uvedená doba sa predĺži o čas trvania týchto skutočností.
- 12.4 Poskytovateľ/príslušný Útvar prvostupňovej kontroly je oprávnený overovať vybrané skutočnosti aj opakovane, pokiaľ je to potrebné pre správne stanovenie oprávnenosti výdavkov alebo je výkon takej činnosti potrebný z iných relevantných dôvodov (napr. podozrenie z nezrovnalosti, žiadosť Európskej komisie, žiadosť vnútroštátnych orgánov, atď.).
- 12.5 Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu/overenia na mieste sú oprávnené:
- a) vstupovať do objektov, zariadení, prevádzok, na pozemky a do iných priestorov Hlavného prijímateľa/Partnera, ak to súvisí s predmetom kontroly/auditu/overenia na mieste,

- b) požadovať od Hlavného prijímateľa/Partnera, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú Dokumentáciu, záznamy dát na pamäťových médiách, vzorky výrobkov alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overenia na mieste a ďalšie doklady súvisiace s Projektom v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overenia na mieste,
- c) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overenia na mieste,
- d) vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overenia na mieste.

12.6 Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overenia na mieste sú najmä:

- a) Poskytovateľ a ním poverené osoby,
- b) príslušné Útvary prvostupňovej kontroly,
- c) Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu a nimi poverené osoby,
- d) Rakúsky dvor audítorov, Dvor audítorov mesta Viedeň, Dvor audítorov spolkovej krajiny Dolné Rakúsko, Dvor audítorov spolkovej krajiny Burgenland,
- e) Certifikačný orgán,
- f) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
- g) splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
- h) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až f) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR, AT a EÚ.

12.7 Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne prijať opatrenia na nápravu nedostatkov, zistených kontrolou/auditom/overovaním na mieste v zmysle správy z kontroly/audit/overenia na mieste v lehote stanovenej oprávnenými osobami na výkon kontroly/audit/overenia na mieste. Hlavný prijímateľ je zároveň povinný zaslať osobám oprávneným na výkon kontroly/audit/overovania na mieste informáciu o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov bezodkladne po ich splnení.

Článok 13 OPRÁVNENÉ VÝDAVKY

13.1 Oprávnenými výdavkami sú všetky výdavky, ktoré sú nevyhnutné na realizáciu aktivít Projektu a ktoré spĺňajú nasledujúce podmienky:

- a) patria do skupiny výdavkov odsúhlaseného rozpočtu Projektu pri rešpektovaní postupov pri zmenách Projektu vyplývajúcich zo Zmluvy, sú v súlade s obsahovou stránkou Projektu a prispievajú k dosiahnutiu plánovaných cieľov Projektu a sú s nimi v súlade,
- b) spĺňajú podmienky oprávnenosti výdavkov v zmysle príslušnej Výzvy a Pravidiel oprávnenosti výdavkov programu Interreg V-A SK-AT,
- c) viažu sa na aktivitu Projektu, ktorá bola skutočne zrealizovaná, a tieto výdavky boli uhradené Dodávateľovi alebo zamestnancom Hlavného prijímateľa/Partnera

v zmysle príslušných právnych predpisov SR/AT a podmienok stanovených v tejto Zmluve,

- d) výdavky sú realizované v zmysle podmienok schémy pomoci de minimis/rozhodnutí ad hoc, prípadne schémy štátnej pomoci (ak je relevantné),
 - e) zodpovedajú cenám bežným na trhu v čase ich vzniku a v mieste ich vzniku,
 - f) sú identifikovateľné, preukázateľné a podložené účtovnými dokladmi podľa čl. 11 týchto VZP a v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vo vzťahu k Partnerom so sídlom v AT v zmysle platných daňových a účtovných predpisov a boli riadne zaúčtované. Za účtovný doklad sa považuje aj doklad, ktorý slúži na interné preúčtovanie osobných výdavkov, nepriamych výdavkov a odpisov vzniknutých Hlavnému prijímateľovi a/alebo Partnerovi v súvislosti s realizáciou aktivít Projektu,
 - g) navzájom sa časovo a vecne neprekrývajú a neprekrývajú sa ani s inými prostriedkami z verejných zdrojov,
 - h) vznikli v oprávnenom období podľa článku 2 ods. 2.5 Zmluvy o poskytnutí NFP v súvislosti s Projektom,
 - i) v prípade prác, tovarov a služieb od tretích subjektov boli obstarané podľa čl. 2 VZP a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi SR, AT a EÚ a v záveroch z kontroly dokumentácie súvisiacej s verejným obstarávaním bolo skonštatované, že výdavky je možné pripustiť do financovania,
 - j) boli vynaložené v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, resp. s princípmi hospodárnosti, efektívnosti, účelnosti a účinnosti,
 - k) boli vynaložené v súlade s čl. 65 nariadenia č. 1303/2013 a v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 481/2014,
 - l) majetok nadobudnutý z NFP, na obstaranie ktorého boli výdavky vynaložené, musí byť zakúpený od tretích strán za trhových podmienok na základe výsledkov VO bez toho, aby nadobúdateľ vykonával kontrolu nad predávajúcim v zmysle čl. 3 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20.01.2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi alebo naopak; obstarávanie služieb, tovarov a stavebných prác musí byť vykonané v súlade s právnymi predpismi SR/AT a právnymi aktmi EÚ upravujúcimi oblasť verejného obstarávania, vždy za ceny, ktoré spĺňajú kritérium hospodárnosti, účelnosti, účinnosti a efektívnosti vyplývajúce z čl. 30 nariadenia EP a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012,
 - m) boli vynaložené v súlade so Zmluvou a s právnymi predpismi SR, AT a EÚ, vrátane právnych predpisov týkajúcich sa štátnej pomoci podľa čl. 107 Zmluvy o fungovaní EÚ,
 - n) ustanovenia písm. c) a f) sa nevzťahujú na paušálne sadzby pre kancelárske a administratívne výdavky.
- 13.2 Výdavky Hlavného prijímateľa a Partnerov deklarované v Zozname deklarovaných výdavkov a v Žiadosti o platbu sú zaokrúhlené na dve desatinné miesta (1 eurocent).
- 13.3 Ak nesplnenie podmienok oprávnenosti výdavkov podľa ods. 13.1 tohto článku zistí osoba oprávnená na výkon kontroly/auditu/overenia na mieste uvedená v čl. 12 ods.

12.6 VZP, Hlavný prijímateľ je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť zodpovedajúcu takto vyčísleným Neoprávneným výdavkom v súlade s čl. 10 VZP, bez ohľadu na skutočnosť, že pôvodne mohli byť/boli tieto výdavky klasifikované ako oprávnené výdavky alebo Overené oprávnené výdavky.

Článok 14 ÚČTY HLAVNÉHO PRIJÍMATEĽA

- 14.1 Poskytovateľ zabezpečí poskytnutie NFP Hlavnému prijímateľovi bezhotovostne na účet vedený v EUR. Číslo účtu Hlavného prijímateľa vo formáte IBAN a kód banky (BIC) je uvedené v čl. 1 ods. 1.2 Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 14.2 Hlavný prijímateľ nesmie zrušiť účet zriadený pre účely projektu až do doby finančného ukončenia realizácie aktivít Projektu. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na iné účty súvisiace s Projektom zriadené Hlavným prijímateľom podľa tohto článku VZP.
- 14.3 Hlavný prijímateľ môže realizovať úhrady oprávnených výdavkov aj z iných účtov zriadených Hlavným prijímateľom pri dodržaní podmienok existencie účtu Hlavného prijímateľa určeného na príjem NFP. Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne písomne oznámiť Poskytovateľovi identifikáciu týchto účtov.

Článok 15 PLATBY

- 15.1 Poskytovateľ zabezpečí poskytovanie NFP, resp. jeho časti (ďalej aj „platba“) systémom refundácie, pričom Hlavný prijímateľ a Partneri sú povinní uhradiť výdavky Projektu z vlastných zdrojov a tie im budú refundované v pomernej výške k Celkovým oprávneným výdavkom Projektu.
- 15.2 Poskytovateľ zabezpečí poskytnutie platby systémom refundácie výlučne na základe Žiadosti o platbu predloženej Hlavným prijímateľom v EUR. Žiadosť o platbu predkladá Hlavný prijímateľ elektronicky prostredníctvom Monitorovacieho systému a jej súčasťou je aj Overený zoznam deklarovaných výdavkov Hlavného prijímateľa, resp. Partnera. V prípade technických problémov alebo úplnej nefunkčnosti Monitorovacieho systému Hlavný prijímateľ predkladá Žiadosť o platbu v zmysle dohody s Poskytovateľom.
- 15.3 Hlavný prijímateľ nemôže podať Žiadosť o platbu pokiaľ neuzavrel samostatnú Zmluvu o spolufinancovaní. V prípade, ak má Hlavný prijímateľ dostatok vlastných finančných prostriedkov na pokrytie národného spolufinancovania, povinnosť podľa predchádzajúcej vety sa na neho nevzťahuje.
- 15.4 Poskytovateľ vykoná kontrolu predloženej Žiadosti o platbu, ktorá je zameraná najmä na súlad výdavkov s rozpočtom Projektu a Zmluvou, či boli výdavky skontrolované Útvaram prvostupňovej kontroly a či boli predchádzajúce platby NFP vyplatené na účet všetkých Partnerov. V prípade zistenia nedostatkov v predloženej Žiadosti o platbu Poskytovateľ vyzve Hlavného prijímateľa aby v stanovenej lehote nedostatky odstránil. Po vykonaní kontroly Žiadosti o platbu Poskytovateľ deklarované výdavky schváli, schváli v zníženej sume alebo neschváli najneskôr v lehote 10 kalendárnych dní odo dňa doručenia Žiadosti o platbu Poskytovateľovi.
- 15.5 Hlavný prijímateľ je povinný vo všetkých predkladaných Žiadostiach o platbu uvádzať výlučne výdavky, ktoré zodpovedajú podmienkam uvedeným v čl. 13 VZP. Hlavný

prijímateľ zodpovedá za pravosť, správnosť a kompletnosť údajov uvedených v Žiadosti o platbu. Zodpovednosť Partnerov voči Hlavnému prijímateľovi týmto nie je dotknutá.

- 15.6 Hlavný prijímateľ je povinný previesť príslušný vyplatený NFP alebo jeho časť na účty Partnerov v zmysle ustanovení Dohody o spolupráci partnerov podľa ich podielu na overenej Žiadosti o platbu. Hlavný prijímateľ je povinný pri každej nasledujúcej Žiadosti o platbu, resp. najneskôr pri Žiadosti o platbu (s príznakom záverečná) predložiť výpisy z účtu preukazujúce prevod NFP alebo jeho časti jednotlivým Partnerom.
- 15.7 Hlavnému prijímateľovi vznikne nárok na vyplatenie príslušnej platby iba v prípade, ak podá úplnú a správnu Žiadosť o platbu spolu s požadovanými dokumentmi, a to až v momente schválenia Žiadosti o platbu certifikačným orgánom. Nárok Hlavného prijímateľa na vyplatenie príslušnej platby vzniká len v rozsahu oprávnených výdavkov Projektu.
- 15.8 Ak Hlavnému prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie platby, Poskytovateľ zabezpečí vyplatenie NFP, resp. jeho časti na účet zriadený pre účely projektu za podmienok čl. 132 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013.
- 15.9 Deň pripísania platby na účet Hlavného prijímateľa, resp. deň aktivácie evidenčného listu úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Hlavného prijímateľa (ak je Hlavným prijímateľom štátna rozpočtová organizácia SR) sa považuje za deň čerpania NFP, resp. jeho časti. Po pripísaní platby na účet Hlavného prijímateľa, resp. po aktivácii evidenčného listu úpravy rozpočtu potvrdzujúceho úpravu rozpočtu Hlavného prijímateľa (ak je Hlavný prijímateľ štátna rozpočtová organizácia SR) je Hlavný prijímateľ povinný previesť NFP resp. jeho časť Partnerom podľa ich podielu na overenej Žiadosti o platbu.
- 15.10 Ak Hlavný prijímateľ alebo Partneri uhrádzajú výdavky Projektu v inej mene ako EUR, príslušné účtovné doklady vystavené Dodávateľom v tejto mene sú Hlavnému prijímateľovi preplácané v EUR. Do Žiadosti o platbu je Hlavný prijímateľ povinný zahrnúť oprávnené výdavky prepočítané na EUR priemerným mesačným výmenným kurzom Európskej centrálnej banky platným v tom mesiaci, v ktorom je zostavený Zoznam deklarováných výdavkov. Tento kurz je zverejnený na webovom sídle Európskej centrálnej banky www.ecb.europa.eu/budget Prípadné straty z dôvodu použitia rôznych mien znáša Hlavný prijímateľ, resp. Partner a prípadný kurzový zisk musí Hlavný prijímateľ vrátiť v súlade s čl. 10 ods. 10.1 písm. f) týchto VZP.

Článok 16 UCHOVÁVANIE DOKUMENTOV

- 16.1 Hlavný prijímateľ je povinný uchovávať Dokumentáciu k Projektu v súlade čl. 140 všeobecného nariadenia a v súlade lehotami určenými vnútroštátnymi právnymi predpismi pre uchovávanie dokumentov, a počas tejto doby strpieť výkon kontroly/auditu/overenia na mieste zo strany oprávnených osôb v zmysle čl. 12 VZP. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v čl. 140 všeobecného nariadenia o čas trvania týchto skutočností. Povinnosť podľa tohto článku VZP je Hlavný prijímateľ povinný zabezpečiť aj zo strany Partnerov. Tento termín sa nevzťahuje na kontrolu vykonávanú po dobu udržateľnosti Projektu (2027).

PREDMET PODPORY NFP

FÖRDERGEGENSTAND

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP
Anhang Nr. 2 des EFRE Vertrags

1. Všeobecné informácie o projekte

1. Allgemeine Projektinformationen

Názov projektu: <i>Projektbezeichnung:</i>	Connecting Regions SK-AT
Akronym projektu: <i>Projektakronym:</i>	ConnReg SK-AT
Projektcode: <i>Kód projektu:</i>	
Kód ŽoNFP: <i>Code des Projektantrags:</i>	B007
Operačný program: <i>Kooperationsprogramm:</i>	Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko
Spolufinancovaný z: <i>Kofinanziert aus:</i>	Európsky fond regionálneho rozvoja
Prioritná os: <i>Prioritätsachse:</i>	4. Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce 4. Förderung der grenzüberschreitenden Governance und der institutionellen Zusammenarbeit
Špecifický cieľ: <i>Spezifisches Ziel:</i>	4.1 Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia 4.1 Stärkung der institutionellen Kooperation in der grenzüberschreitenden Region durch das Mobilisieren von Akteuren und durch Kapazitätsaufbau für Planung und Maßnahmen im Rahmen grenzüberschreitender Governance.

Kategorizácia za Špecifické ciele

Kategorisierung der spezifischen Ziele

Špecifický cieľ: <i>Spezifisches Ziel:</i>	4.1 Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia 4.1 Stärkung der institutionellen Kooperation in der grenzüberschreitenden Region durch das Mobilisieren von Akteuren und durch Kapazitätsaufbau für Planung und Maßnahmen im Rahmen grenzüberschreitender Governance.
---	--

Oblasť intervencie: <i>Interventionsbereich:</i>	119 Investície do inštitucionálnych kapacít a efektívnosti verejnej správy a verejných služieb na národnej, regionálnej a miestnej úrovni s výhľadom reformovania, lepších nariadení a dobrej správy verejných záležitostí <i>119 Investition in institutionelle Kapazitäten und in effektiven öffentlichen verwaltung und öffentlichen Dienst auf nationaler, regionaler un gemeindeebene mit Schwerpunkt auf Reformen, verbesserten legislativen Rahmenbedingungen und guter öffentlicher Verwaltung</i>
Hospodárska činnosť: <i>Wirtschaftszweig:</i>	18 Verejná správa <i>18 Öffentliche Verwaltung</i>

Štátna pomoc

Staatliche Beihilfe

Štátna pomoc:	NIE
<i>Staatliche Beihilfe:</i>	<i>NEIN</i>

2. Financovanie projektu

2. Projektfinanzierung

Forma financovania: 01 nenávratný finančný príspevok
Finanzierungsart: 01 nicht rückzahlbare Förderung

3.A Miesto realizácie projektu

3.A Ort der Projektumsetzung

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Región (NUTS II) Region (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
1	Rakúsko Österreich	Niederösterreich	Weinviertel Industrieviertel		
2	Rakúsko Österreich	Burgenland	Nordburgenland		
3	Rakúsko Österreich	Burgenland	Mittelburgenland		
4	Slovensko Slowakei	Západné Slovensko	Trnavský kraj		

3.B Miesto realizácie projektu mimo oprávneného územia OP

3.B Ort der Projektumsetzung außerhalb des förderfähigen Programmgebiets

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Región (NUTS II) Region (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
1	Rakúsko Österreich	Kärnten	Oberkärnten	Hermagor	Hermagor

4. Popis projektu

4. Projektbeschreibung

Akronym Akronym	ConnReg SK-AT
Názov projektu Projektname	SK: Connecting Regions SK-AT
	DE: Connecting Regions SK-AT

Stručný popis projektu

Kurze Projektbeschreibung

SK:

Projekt ConnReg SK-AT sa špecificky orientuje na posilnenie spolupráce a kapacít kľúčových cezhraničných partnerov pre efektívny rozvoj prihraničných oblastí popri využívaní dostupných nástrojov pre procesy plánovania územného rozvoja a regionálneho ekonomického rozvoja, ktoré vznikli na cezhraničnej báze v rokoch 2007-2013 v prihraničnom území. V rámci svojich aktivít je zameraný predovšetkým na spoluprácu inštitúcií verejného charakteru s dôrazom na samosprávne zložky pôsobiace v území partnerov. Slovenská a rakúska regionálna politika sa dlhodobo usilujú priblížiť občanov a inštitúcie cezhraničných regiónov. Projekt napomáha prehĺbiť už existujúce kontakty a otvoriť nové témy spolupráce za účelom dosiahnutia interkultúrneho porozumenia, integrácie a kohézie prihraničných regiónov. Koordináciou cezhraničných aktivít na inštitucionálnej úrovni sa podporí generovanie projektov zohľadňujúcich regionálne a lokálne stratégie. Zlepšenie koordinácie medzi inštitúciami vytvorí efektívnejší rámec aj pre podporu malých projektov reflektujúcich potreby regionálnych, komunálnych i lokálnych inštitúcií, akými sú regióny, mestá, obce, združenia obcí a organizácie v ich zriaďovateľskej pôsobnosti, prípadne organizácie zainteresované na výkone ich kompetencií. Z pohľadu regionálneho prístupu je cieľom nasmerovať intervencie do oblastí, ktoré majú najvyšší rozvojový potenciál územne i obsahovo, aby sa stali multiplikátormi ďalšieho cezhraničného rozvoja vytvárajúc priestor na pozitívnu zmenu na komunálnej a regionálnej úrovni.

DE:

Das Projekt ConnReg SK-AT orientiert sich spezifisch auf die Stärkung der Zusammenarbeit und der Kapazitäten grenzüberschreitender Schlüsselpartner zur effektiven Entwicklung der Grenzgebiete bei Nutzung verfügbarer Instrumente der Planungsprozesse der Gebietsentwicklung und der regionalen ökonomischen Entwicklung, die auf grenzüberschreitender Basis in den Jahren 2007-2013 im Grenzgebiet entstanden sind. Im Rahmen der Projekt-Aktivitäten kommt es vor allem auf die Zusammenarbeit von Institutionen öffentlichen Charakters mit Betonung der Selbstverwaltungen, die im Gebiet der Partner tätig sind, an. Die slowakische und die österreichische Regionalpolitik bemühen sich langfristig um die Annäherung der Bürger und Institutionen der grenzüberschreitenden Regionen. Das Projekt hilft bei der Vertiefung bereits bestehender Kontakte und bei der Eröffnung neuer Themen in der Zusammenarbeit, zum Zweck des interkulturellen Verständnisses, der Integration und der Kohäsion der Grenzregionen. Durch die Koordinierung grenzüberschreitender Aktivitäten auf institutioneller Ebene wird die Generierung von Projekten unterstützt, die regionale und lokale Strategien berücksichtigen. Die Verbesserung der Koordinierung zwischen Institutionen schafft einen effektiveren Rahmen auch für die Unterstützung kleiner Projekte, die die Bedürfnisse regionaler, kommunaler und lokaler Institutionen reflektieren und hilft Regionen, Städten, Gemeinden, Gemeindeverbänden und Organisationen unter deren Trägerschaft bei der Ausübung ihrer Kompetenzen. Aus regionaler Sicht ist es das Ziel, sich auf Gebiete zu konzentrieren, die inhaltlich das höchste Entwicklungspotenzial haben. Diese dienen als Multiplikatoren der weiteren grenzüberschreitenden Entwicklung und schaffen den Raum für eine positive Änderung auf kommunaler und regionaler Ebene.

Projektoví partneri

Projektpartner

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	Hlavný partner / Hauptpartner
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	Trnavský samosprávny kraj Selbstverwaltungskreis Trnava

Administratívna a prevádzková kapacita partnera
Administrative und fachliche Kapazität des Partners

SK:

Pre účel riadenia projektového cyklu využíva Hlavný partner vlastné prvky riadenia a prvky riadenia spoločné v rámci partnerstva. Hlavný partner využíva interné personálne kapacity, kmeňových zamestnancov na administrovanie projektu a realizáciu projektových aktivít, monitoring pokroku a koordináciu v rámci partnerskej štruktúry, ako aj komunikáciu a vykazovanie smerom k RO, SpS a prvostupňovej kontrole výdavkov. TTSK obsadí pozície kmeňovými zamestnancami nasledovne: projektový manažér Ing. Elena Horanová, odbor stratégie a programovania, oddelenie teritoriálnej spolupráce, projektový manažér Mgr. Andrea Koláriková, odbor stratégie a programovania, oddelenie teritoriálnej spolupráce, programový manažér Ing. Daniela Páleníková, odbor finančnej správy, oddelenie financovania projektov EÚ, asistent projektového manažéra Ing. Gabriela Hrebíková, odbor regionálneho rozvoja, oddelenie podporných činností. Činnosti súvisiace s finančnou správou a analytickým odčleňovaním mzdových nákladov pre projekt budú v rámci 15% paušálneho zúčtovania kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov vykonávať 2 interné účtovníčky. Odborné externé kapacity budú využívané v prípade potreby poskytnutia odborných vstupov a odborného poradenstva ako súčasť aktivít. Konzultácie k regionálnej dimenzii pri iniciovaní, príprave a strategickom smerovaní vznikajúcich námetov na projektovú spoluprácu budú poskytované kmeňovými zamestnancami organizácie.

DE:

Zum Zweck der Steuerung des Projektzyklus nutzt der Hauptpartner eigene und gemeinsame Steuerelemente im Rahmen der Partnerschaften. LP nutzt interne personelle Kapazitäten, Stammmitarbeiter für die Verwaltung, Realisierung des Projekts, Monitoring des Fortschritts, die Koordinierung, Kommunikation und Reporting in Richtung MA, JTS und erstrangige Ausgabenkontrolle. Der Selbstverwaltungskreis Trnava besetzt die Positionen mit Stammmitarbeitern (SA): Projektmanager Ing. Elena Horanová, Bereich Strategie und Programmierung, Abteilung für territoriale Zusammenarbeit, Projektmanager Mgr. Andrea Koláriková, Bereich Strategie und Programmierung, Abteilung für territoriale Zusammenarbeit, Projektmanager Ing. Daniela Páleníková, Bereich Finanzen, Abteilung für Unterstützungsaktivitäten. Die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Finanzverwaltung und der analytischen Trennung der Lohnkosten für das Projekt werden von 2 internen Buchhalterinnen innerhalb von 15% der Kanzlei-, administrativen und sonstigen indirekten Kosten realisiert. Fachliche externe Kapazitäten werden im Bedarfsfall von Fachmaterial und Fachberatung als Teil der Aktivität gewährleistet. Konsultationen zur regionalen Dimension bei der Initiierung, Vorbereitung und strategischen Ausrichtung entstehender Anregungen für die Zusammenarbeit werden von den SA der Organisation gewährleistet.

Príslušná prvostupňová kontrola
Zuständige FLC-Stelle

organizačný útvar Poskytovateľa

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	Partner/ Partner 1
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	NÖ.Regional.GmbH
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Administrative und fachliche Kapazität des Partners	
SK: Obe osoby sú kmeňovými zamestnancami. Kmeňový personál: Ing. Alena Hosch – Poradkyňa pre projekty EÚ prevezme projektový manažment, odbornú a obsahovú spoluprácu vo všetkých projektových aktivitách v rozsahu 40 hodín týždenne. Mag. Friederike Tagwerker – projektový manažér v rozsahu 10 hodín týždenne. Účtovnícke a administratívne činnosti, ktoré sa vyskytnú počas obdobia projektu, budú pokryté z národných prostriedkov. Na moderovanie workshopov sa uvažuje s externými spolupracovníkmi.	
DE: Beide Personen sind Stammpersonal. Stammpersonal: Ing. Alena Hosch - Beraterin für EU Projekte übernimmt das Projektmanagement, die fachliche und inhaltliche Mitarbeit in sämtlichen Projektaktivitäten im Ausmaß von 40 Wochenstunden.	

<p>Mag. Friederike Tagwerker – das Projektmanagement im Ausmaß von 10 Wochenstunden. Buchhalterische und Administrative Tätigkeiten welche während der Projektlaufzeit anfallen, werden aus nationalen Mittel abgedeckt. Für Workshops Moderationen sind externe Mitarbeiter angedacht.</p>	
<p>Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle</p>	<p><i>Land Niederösterreich</i></p>

<p>Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt</p>	<p><i>Partner/ Partner 2</i></p>
<p>Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation</p>	<p><i>Regionalmanagement Burgenland GmbH</i></p>
<p>Administratívna a prevádzková kapacita partnera Administrative und fachliche Kapazität des Partners</p>	
<p>SK: Pri vybavovaní kooperačných projektov obsahuje ponuka služieb spoločnosti Regionalmanagement Burgenland rozvoj projektov, finančné a obsahové vybavovanie projektov, lobovanie v prospech projektov, zúčtovanie projektov a výkazníctvo. Projekt zabezpečujú kmeňoví pracovníci podniku. Predbežne ako výkonní a podporní pracovníci v projekte pôsobia: Mag. Dietmar Baurecht, riadenie projektu Mag. (FH) Harald Horvath, CEO</p>	
<p>DE: In der Abwicklung von Kooperationsprojekten umfasst das Serviceangebot des Regionalmanagement Burgenland die Projektentwicklung, die finanztechnische und inhaltliche Projektabwicklung, das Projektlobbying, die Projektabrechnung und das Berichtswesen. Das Projekt wird mit dem Stammpersonal des Unternehmens durchgeführt. Voraussichtlich werden folgende Personen im Projekt ausführend und unterstützend tätig sein: Mag. Dietmar Baurecht, Projektmanagement Mag. (FH) Harald Horvath, CEO</p>	
<p>Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle</p>	<p><i>Land Burgenland, Abteilung 3 – Finanzen</i></p>

Popis projektu

Beschreibung des Projekts

<p>Popis východiskovej situácie a zdôvodnenie potreby realizácie projektu Beschreibung der Ausgangslage und Begründung des Bedarfs der Projektumsetzung</p>
<p>SK: Pri čerpaní európskych investičných a štrukturálnych fondov v programovom období 2014-2020 sa v zmysle princípu viacúrovňového riadenia kladie dôraz na zaistenie konštruktívnej účasti partnerov počas plánovania, vykonávania a využitia prostriedkov z fondov EÚ. Oblasť pre cezhraničnú spoluprácu sú vytýčené na medzištátnej a regionálnej úrovni, zakotvené v podpísaných dohodách o spolupráci medzi partnerskými regiónmi. Východiskom pre stanovenie tém sú kompetencie regiónov a regionálnych manažmentov v oblasti kultúry, cestovného ruchu, sociálnej oblasti a ďalšie. Pre spolupracujúce regióny je dôležité zamerať sa na oblasti, v ktorých disponujú tak na rakúskej, ako aj slovenskej strane kompetenciami, berúc do úvahy rozdielne štátoprávne usporiadanie v oboch členských krajinách. Z tohto dôvodu je potrebné zapojiť do spolupráce najmä organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti VÚC v SR (napr. z oblasti sociálnych vecí) a iniciovať vytvorenie komunikačných štruktúr, ktoré môžu prispieť k podpore atraktívnosti pohraničia, interkultúrnemu zblíženiu a lepšiemu vzájomnému porozumeniu na oboch stranách hranice. Otvorenou témou zostáva aj téma verejných organizácií pôsobiach v komunálnej sfére, akými sú obce a ich združenia, prednostne mikroregióny, ktoré neboli v minulom období v dostatočnej miere zapojené do implementačných procesov. V programovom období 2007-2013 boli položené základy užšej spolupráce samosprávnych krajov a regionálnych manažmentov v slovensko-rakúskom pohraničí, ktorej výsledkom bolo iniciovanie a realizácia viacerých úspešných projektov. Spoluprácu je potrebné zintenzívniť - mobilizovať</p>

kľúčových aktérov, rozvíjať komunikačné štruktúry a umožniť vytvorenie nových modelov inštitucionálnej spolupráce aj s dôrazom na komunálnu politiku a jej priame väzby na regióny. Viditeľné aktivity pomôžu vzbudiť záujem susedných regiónov, obcí a komunít, čo prispeje k zvýšeniu akceptácie politických tém a rozvojových iniciatív v pohraničí.

DE:

Bei der Ausschöpfung von EU Fonds im Zeitraum 2014-2020 wird im Sinne des Prinzips der Steuerung auf mehreren Ebenen Nachdruck auf die Sicherstellung der Beteiligung der Partner während der Planung, Ausführung und Nutzung der Mittel aus EU-Fonds gelegt. Die Bereiche der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (ZA) sind auf zwischenstaatlichem und regionalem Niveau eingegrenzt und in unterzeichneten Vereinbarungen verankert. Ausgangspunkt für die Festlegung der Themen sind die Kompetenzen der Regionen und des Regionalmanagements in den Bereichen Kultur, Tourismus, Soziales u. A. Für die Regionen ist es wichtig, sich auf Bereiche auszurichten, in denen sie auf AT + SK Seite über Kompetenzen verfügen, und die unterschiedlichen staatsrechtlichen Ordnungen in beiden Mitgliedsstaaten mitbedenken. Aus diesem Grund müssen in die ZA insb. Organisationen mit Trägerschaften auf Selbstverwaltungsebene in der SR eingebunden werden (z. B. im Bereich Soziales) und es müssen Kommunikationsstrukturen geschaffen werden, die zur Unterstützung der Attraktivität des Grenzgebietes, interkulturellen Annäherung + Verbesserung des gegenseitigen Verständnisses beitragen. Ein offenes Thema bleiben öffentliche Organisationen im kommunalen Bereich, wie Gemeinden und deren Vereinigungen, vorrangig Mikroregionen, die in der Vergangenheit nicht ausreichend in Implementierung eingebunden wurden. Im Zeitraum 2007-2013 wurden die Fundamente der engeren ZA der Kreise und des regionalen Managements im Grenzgebiet SK-AT gelegt, deren Ergebnis die Realisierung mehrerer erfolgreicher Projekte war. Die ZA muss intensiviert werden – Mobilisierung der Schlüsselakteure, Entwicklung von Kommunikationsstrukturen und Ermöglichung neuer Modelle institutioneller ZA mit Betonung der Kommunalpolitik und Verbindung zur Region. Sichtbare Aktivitäten können Interesse der Nachbarregionen, Gemeinden und Kommunen wecken, was zur Erhöhung der Akzeptanz politischer Themen und Entwicklungsinitiativen im Grenzgebiet beiträgt.

Situácia po realizácii projektu a udržateľnosť projektu

Situation nach der Umsetzung und Nachhaltigkeit des Projektes

SK:

Udržateľnosť po ukončení projektu bude zabezpečená medzi partnerskými organizáciami projektu formou využívania výstupov a výsledkov projektu zo strany nositeľov rozhodnutí a podporené inštitucionálne kapacity verejných autorít budú administratívne spolupracovať aj po ukončení realizácie projektu. Kvalita manažmentu a riadenia rozvojových aktivít v území má prierezový charakter, čím umožní efektívnejšie zhodnotiť potenciál regiónu a koordináciu následných intervencií v slovensko - rakúskom pohraničí po skončení realizácie projektu. Pokračovanie spolupráce partnerov a spolupráce medzi kľúčovými aktérmi bude zosilnené aj nadviazanými komunikačnými kanálmi a bezprostrednou cezhraničnou výmenou informácií a vedomostí prenesených do úrovne komunálnej politiky a komunálneho rozvoja územia. Udržateľnosť nadviazaných inštitucionálnych väzieb a vzťahov bude pretrvávajúť a predpokladajú sa pokračujúce vzájomné výmeny a interregionálna a administratívna kooperácia na úrovni regionálnej, komunálnej i lokálnej. Organizácie verejného sektora na regionálnej aj komunálnej úrovni, ako aj samotní občania budú takto naďalej vedení k myšlienke cezhraničného spolunažívania a aktívnej spolupráce. Udržateľnosť výstupov a výsledkov projektu bude po ukončení projektu zabezpečovaná na základe ďalšej spolupráce projektových partnerov a s využitím vlastných zdrojov.

DE:

Die Nachhaltigkeit nach dem Projektabschluss zwischen den Partnerorganisationen des Projektes in der Form der Inanspruchnahme der Projektausgänge und -ergebnisse seitens der Entscheidungsträger sichergestellt und die institutionellen Kapazitäten der öffentlichen Autoritäten unterstützt, die auch nach dem Projektrealisationsabschluss administrationstechnisch zusammenarbeiten werden. Die Management- und Steuerungsqualität der Entwicklungsaktivitäten auf dem Gebiet hat einen Querschnittscharakter, wodurch eine mehr effiziente Verwertung des Potentials der Region sowie die Koordinierung nachfolgender Interventionen in dem slowakisch - österreichischen Grenzgebiet nach dem Projektrealisationsabschluss ermöglicht werden. Die Fortsetzung der Zusammenarbeit der Partner und der Zusammenarbeit zwischen den Schlüsselakteuren wird auch durch die angeknüpften Kommunikationskanälen und durch den unmittelbaren grenzüberschreitenden Austausch von den in die Ebene der Kommunalpolitik und der Kommunalentwicklung des Gebietes übertragenen Informationen und Kenntnissen, gestärkt. Die Nachhaltigkeit der angeknüpften institutionellen Bindungen und Beziehungen wird andauern und die laufenden wechselseitigen Austausche und interregionale und administrationstechnische Kooperation auf der regionalen, kommunalen sowie lokalen Ebene werden vorausgesetzt. Die Organisationen des öffentlichen Sektors auf der regionalen sowie kommunalen Ebene, sowie die

eigentlichen Bürger werden auf diese Weise nach wie vor zum Gedanke des grenzüberschreitenden Zusammenlebens und der aktiven Zusammenarbeit geführt. Die Nachhaltigkeit der Projektausgänge und -ergebnisse wird nach dem Abschluss des Projektes auf Grund der weiteren Zusammenarbeit der Projektpartner und mit der Inanspruchnahme eigener Ressourcen sichergestellt.

Dôležitosť cezhraničného prístupu

Notwendigkeit des grenzüberschreitendes Ansatzes

SK:

Pre dosiahnutie vyváženého regionálneho rozvoja v prihraničných oblastiach je potrebná cezhraničná kooperácia zodpovedných inštitúcií a kľúčových aktérov, výmena informácií na inštitucionálnej úrovni, ktorá umožní smerovať intervencie operačného programu do tých oblastí, ktoré boli v období 2007-2013 zadefinované ako prioritné s potenciálom ďalšieho rozvoja. Nevyhnutným aspektom prepojenia partnerov z oboch strán hranice je zvýšenie záujmu subjektov pôsobiach vo verejných štruktúrach s cieľom poskytnúť možnosť vytvárania dlhodobých cezhraničných partnerstiev, a to predovšetkým na komunálnej úrovni, ako i podporu pri príprave a realizácii projektov a zvýšiť tak ich kvalitatívnu úroveň. Prehlbenie vzájomnej cezhraničnej spolupráce prispeje k lepšiemu využívaniu potenciálu prihraničných regiónov a cezhraničný prístup je z tohto hľadiska nevyhnutný. Projekt je úzko zameraný na budovanie efektívnejšieho rámca pre cezhraničnú spoluprácu, a preto je vhodný na podporu a relevantný v rámci cieľa Európska územná spolupráca.

DE:

Für das Erreichen einer ausgewogenen regionalen Entwicklung in den Grenzgebieten sind die grenzüberschreitende Kooperation der verantwortlichen Institutionen und Schlüsselakteure und der Informationsaustausch auf institutioneller Ebene erforderlich, die Interventionen des Operationsprogramms in den Bereichen ermöglichen, die im Zeitraum 2007-2013 als Prioritäten mit Potenzial der Weiterentwicklung definiert wurden. Ein nötiger Aspekt des Austausches der Partner auf beiden Seiten der Grenze ist die Erhöhung des Interesses von Menschen in den öffentlichen Strukturen, um die Möglichkeit zur Bildung langfristiger grenzüberschreitender Partnerschaften zu schaffen. Dies ist vor allem auf kommunaler Ebene, wie auch bei der Unterstützung bei der Vorbereitung und Realisierung von Projekten und bei der Erhöhung des Qualitätsniveaus wichtig. Die Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit trägt zur besseren Nutzung des Potenzials der Grenzregionen bei und ist daher unerlässlich. Das Projekt ist eng auf die Bildung eines effektiveren Rahmens für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ausgerichtet und ist deshalb relevant zur Unterstützung im Rahmen des Ziels der europäischen Zusammenarbeit.

Cezhraničná spolupráca (Kritéria spolupráce)

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit (Kooperationskriterien)

Spoločná príprava Gemeinsame Vorbereitung



SK:

Vo fáze prípravy sa stanovil logický rámec projektu, plán aktivít vedúcich k dosiahnutiu očakávaných výsledkov, určili sa míľniky a vyčíslili zdroje, vrátane personálnych. Partneri projektu sa adekvátnou mierou podieľali na príprave projektu, formulovaní jeho intervenčnej logiky a špecifikovaní vzájomnej kooperácie pri realizácii spoločných aktivít. Príprava projektu sa realizovala koordinovane formou pracovných stretnutí. Celkom bolo zorganizovaných 8 stretnutí zameraných na prípravu. Partneri sa aktívne zapojili do prípravy, poskytovali odborné vstupy, pripomienky a návrhy ku koncipovaniu obsahu projektu. Komunikácia prebiehala v pravidelných intervaloch v rámci osobných stretnutí, e-mailom a telefonicky. Predkladaný projekt je výsledkom diskusie a spoločného rozhodovania založeného na vzájomnom dialógu partnerov.

DE:

In der Phase der Vorbereitung wurden ein Rahmen des Projekts, ein Aktivitätenplan zur Erreichung der erwarteten Ergebnisse festgelegt, Meilensteine bestimmt und Mittel, einschl. personeller, beziffert. Die Partner des Projekts beteiligten sich adäquat an der Vorbereitung des Projekts, an der Formulierung der Interventionslogik und an der Spezifizierung der Kooperation bei der Realisierung gemeinsamer

		<p><i>Aktivitäten. Die Vorbereitung des Projekts erfolgte koordiniert in Form von Arbeitstreffen. Insgesamt wurden 8 Vorbereitungstreffen organisiert. Die Partner nahmen aktiv an der Vorbereitung teil, stellten Unterlagen zur Verfügung und machten Anmerkungen und Vorschläge zur Konzeption des Inhalts des Projekts. Die Kommunikation erfolgte in regelmäßigen Intervallen im Rahmen persönlicher Treffen, per E-Mail und telefonisch. Das vorgelegte Projekt ist das Ergebnis von Diskussionen und gemeinsamer Entscheidungen der Partner.</i></p>
Spoločná realizácia Gemeinsame Umsetzung	☒	<p>SK: Realizácia projektu bude koordinovaná a monitorovaná zo strany projektovej riadiacej skupiny zloženej zo zástupcov všetkých projektových partnerov, ktorí zodpovedajú za realizáciu jednotlivých aktivít. Partneri budú spoločne realizovať navrhnuté aktivity. Realizácia samotných aktivít je naplánovaná tak, aby každej aktivite boli účastní všetci partneri projektu. Strategický partner projektu má právo zúčastňovať sa projektových aktivít. Projektové aktivity budú realizované rovnomerne na oboch stranách hranice.</p> <p>DE: <i>Die Realisierung des Projekts wird seitens der Projektleitungsgruppe, die aus Vertretern aller Projektpartner besteht und die für die Realisierung der einzelnen Aktivitäten verantwortlich sind, koordiniert und beobachtet. Die Partner werden die geplanten Aktivitäten gemeinsam realisieren. Die Realisierung der Aktivitäten selbst ist so geplant, dass an jeder Aktivität alle Partner des Projekts finanziell beteiligt sind. Der strategische Partner des Projekts hat das Recht, an den Projektaktivitäten teilzunehmen. Die Projektaktivitäten werden gleichmäßig auf beiden Seiten der Grenze realisiert.</i></p>
Spoločné financovanie Gemeinsame Finanzierung	☒	<p>SK: V rámci spoločnej prípravy projektu si každý partner popri plánovaní aktivít projektu nastavil vlastný rozpočet tak, aby bola dostatočne zabezpečená realizačná fáza s ohľadom na zásadu riadneho finančného hospodárenia. Rozpočty projektových partnerov sú vyrovnané a nastavené tak, aby sa aktivity realizovali rovnomerne na oboch stranách hranice. Podiel jednotlivých partnerov na celkovom rozpočte je nasledovný: Trnavský samosprávny kraj 206 500 €, NÖ.Regional.GmbH 373 353 €, Regionalmanagement 220 000 €. Naplánované aktivity partneri spoločne realizujú a financujú.</p> <p>DE: <i>Im Rahmen der gemeinsamen Vorbereitung des Projekts legte jeder Partner neben der Planung der Aktivitäten des Projekts das eigene Budget so fest, dass die Realisierungsphase unter Berücksichtigung des Grundsatzes eines ordentlichen finanziellen Wirtschaftens ausreichend gesichert ist. Die Budgets der Projektpartner sind ausgeglichen und so eingestellt, dass die Aktivitäten gleichmäßig auf beiden Seiten der Grenze realisiert werden können. Der Anteil der einzelnen Partner am Gesamtbudget ist folgender: Selbstverwaltungskreis Trnava 206 500 €, NÖ.Regional.GmbH 373 353, Regionalmanagement 220 000 €. Geplante Aktivitäten realisieren und finanzieren die Partner gemeinsam.</i></p>
Spoločný personál Gemeinsames Personal	☒	<p>SK: Spoločný personál je zabezpečený kmeňovými zamestnancami všetkých partnerov projektu, ktorí budú súčasťou projektovej riadiacej skupiny a majú skúsenosť s cezhraničnou spoluprácou, ktorá predstavuje osobitnú výzvu a vyžaduje otvorený,</p>

	<p>interkultúrne zdatný personál. Na každej strane hranice je tak do implementácie projektu zapojený minimálne jeden zamestnanec u každého projektového partnera. Hlavný prijímateľ projektu bude zodpovedný za komunikáciu medzi partnermi a za podávanie súhrnných monitorovacích správ a žiadostí o platbu za celé projektové partnerstvo.</p> <p>DE: <i>Gemeinsames Personal wird durch Stammmitarbeiter aller Projektpartner sichergestellt, die Teil der Projektleitungsgruppe sind und Erfahrungen mit grenzüberschreitender Zusammenarbeit haben – eine besondere Herausforderung, die ein offenes, interkulturell fähiges Personal erfordert. Auf beiden Seiten der Grenze ist so min. ein Mitarbeiter jedes Projektpartners in die Implementierung des Projekts eingebunden. Der Hauptpartner des Projekts wird für die Kommunikation zwischen den Partnern, für die Einreichung der zusammenfassenden Monitoringberichte und für den Antrag auf Auszahlung für die gesamte Projektpartnerschaft verantwortlich sein.</i></p>
--	--

Zameranie projektu
Projektausrichtung

Ciele, očakávané výsledky a hlavné výstupy projektu Ziele, erwartende Ergebnisse und Hauptoutputs des Projekts	
Špecifický cieľ Spezifisches Programmziel	Ukazovateľ výsledku Ergebnisindikator des Programms
SK: 4.1: Posilnenie inštitucionálnej spolupráce v cezhraničnom území prostredníctvom mobilizácie partnerov a vytvorenie kapacít na plánovanie a konanie v rámci viacúrovňového riadenia	SK: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami (30)
DE: 4.1: Stärkung der institutionellen Kooperation in der grenzüberschreitenden Region durch das Mobilisieren von Akteuren und durch Kapazitätsaufbau für Planung und Maßnahmen im Rahmen grenzüberschreitender Governance	DE: Die Zahl der Organisationen/Subjekte, die an der Zusammenarbeit der Institutionen teilnehmen (30)
Celkový cieľ projektu Übergeordnetes Projektziel	Hlavné výsledky projektu Hauptergebnisse des Projekts
SK: Rozvoj, skvalitnenie a podpora ďalšej spolupráce inštitúcií verejného charakteru s dôrazom na samosprávne zložky pôsobiace v území partnerov.	SK: Zvýšenie počtu spolupracujúcich subjektov verejnej správy na slovensko-rakúskej hranici na obidvoch úrovniach verejnej správy - regionálnej a lokálnej, vytvorenie nových perspektívnych a udržateľných partnerstiev.
DE: Entwicklung, Qualitätsverbesserung und Unterstützung der weiteren Zusammenarbeit von Institutionen öffentlichen Charakters mit Betonung der Selbstverwaltungseinheiten auf dem Gebiet der Partner.	DE: Erhöhung der Anzahl zusammenarbeitender Subjekte der öffentlichen Verwaltung an der slowakisch-österreichischen Grenze auf beiden Ebenen der öffentlichen Verwaltung – regional und lokal, Bildung neuer perspektivreicher und nachhaltiger Partnerschaften.

Individuálne ciele projektu <i>Individuelle Projektziele</i>	
SK: 1. Zlepšenie koordinácie medzi inštitúciami za účelom vytvorenia efektívnejšieho rámca pre podporu aktivít reflektujúcich potreby regionálnych, komunálnych i lokálnych inštitúcií.	SK: Spájanie a vytváranie priestoru pre spoločné presadzovanie cezhraničných potrieb inštitúcií verejnej správy prostredníctvom sieťovania a definovania spoločných tém.
DE: 1. <i>Verbesserung der Koordinierung zwischen Institutionen zum Zweck der Bildung eines effektiveren Rahmens zur Unterstützung der Aktivitäten, die den Bedarf regionaler, kommunaler und lokaler Institutionen widerspiegeln.</i>	DE: <i>Die Verbindung und Schaffung von Raum für die Durchsetzung gemeinsamer grenzüberschreitender Interessen von Institutionen der öffentlichen Verwaltung mittels Vernetzung und Definierung von Gemeinsamkeiten.</i>
SK: 2. Nasmerovanie intervencie do oblastí cezhraničnej spolupráce verejných inštitúcií, ktoré majú vysoký rozvojový potenciál územne i obsahovo.	SK: Venovanie sa aktuálnym a prioritným témam v území, ktoré sú schopné generovať ďalší rozvoj a podporujú realizáciu interkultúrnych aktivít.
DE: 2. <i>Ausrichtung der Interventionen im Bereich der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit öffentlicher Institutionen, die ein hohes Entwicklungspotenzial im Gebiet und inhaltlich haben.</i>	DE: <i>Befassen mit aktuellen und Prioritätsthemen im Gebiet, die Weiterentwicklung generieren und die Realisierung interkultureller Aktivitäten unterstützen können.</i>

Hlavné výstupy projektu <i>Kernoutputs des Projekts</i>		
Hlavný výstup projektu (názov) <i>Kernoutput des Projekts (Bezeichnung)</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Hodnota hlavného výstupu projektu <i>Zielwert des Kernoutputs</i>
SK: Vytvorenie platformy spolupracujúcich subjektov samospráv.	Platforma / Plattformen	1
DE: <i>Bildung von Plattformen der zusammenarbeitenden Gemeinden.</i>		
SK: Vytvorenie databázy spolupracujúcich subjektov v oblasti sociálnych služieb.	Databáza/ Datenbanken	1
DE: <i>Bildung von Datenbanken der zusammenarbeitenden sozialen Einrichtungen.</i>		
SK: Zvýšené kompetencie pracovníkov sociálnych zariadení	Počet zapojených účastníkov/Anzahl der Teilnehmer beteiligt	50
DE: <i>Unterstützungswissensbasis und Kompetenz-Gebäude, das gegenseitige Lernen</i>		

Udržateľnosť projektu <i>Nachhaltigkeit des Projekts</i>
SK: Udržateľnosť sa po ukončení projektu zabezpečí medzi partnerskými organizáciami projektu formou využívania výstupov a výsledkov projektu zo strany nositeľov rozhodnutí na oboch stranách hranice. Podporené inštitucionálne kapacity verejných autorít budú administratívne spolupracovať. Kvalita manažmentu a riadenia rozvojových aktivít v

území má prierezový charakter, čím umožní efektívnejšie zhodnotiť potenciál regiónu a koordináciu následných intervencií v slovensko-rakúskom pohraničí po skončení realizácie projektu. Pokračovanie spolupráce partnerov a spolupráce medzi kľúčovými aktérmi bude zosilnené aj nadviazanými komunikačnými kanálmi a bezprostrednou cezhraničnou výmenou informácií a vedomostí. Udržateľnosť nadviazaných inštitucionálnych väzieb a vzťahov bude pretrvávať a predpokladajú sa pokračujúce vzájomné výmeny a interregionálna a administratívna kooperácia pričom finančnú, prevádzkovú a technickú udržateľnosť zabezpečia zapojené organizácie partnerov. Organizácie verejného sektora na regionálnej aj komunálnej úrovni, ako aj samotní občania budú takto naďalej vedení k myšlienke cezhraničného spolunažívania. Vytvorená databáza spolupracujúcich subjektov budú zverejnené na webových sídlach regionálnych partnerov a tiež aktualizované po dobu udržateľnosti projektu.

DE:

Die Nachhaltigkeit nach Beendigung des Projekts wird zwischen den Partnerorganisationen des Projekts in Form der Nutzung der Ergebnisse des Projekts seitens der Entscheidungsträger auf beiden Seiten der Grenze sichergestellt. Unterstützte institutionelle Kapazitäten öffentlicher Autoritäten werden administrativ zusammenarbeiten. Die Qualität des Managements und der Steuerung der Entwicklungsaktivitäten im Gebiet haben Querschnittscharakter, wodurch die effektivere Bewertung des Potenzials der Region und die Koordinierung folgender Interventionen im slowakisch-österreichischen Grenzgebiet nach Beendigung der Realisierung des Projekts ermöglicht werden. Die Fortführung der Zusammenarbeit der Partner und der Zusammenarbeit zwischen den Schlüsselakteuren wird auch durch geknüpfte Kommunikationskanäle und den unmittelbaren grenzüberschreitenden Austausch von Informationen und Kenntnissen verstärkt. Die Nachhaltigkeit der institutionellen Verbindungen und Beziehungen wird andauern und es werden ein fortgesetzter Austausch und interregionale und administrative Kooperation erwartet, wobei die finanzielle, betriebliche und technische Nachhaltigkeit von den eingebundenen Organisationen der Partner sichergestellt wird. Eine Organisation des öffentlichen Sektors auf regionaler und kommunaler Ebene, wie auch die Bürger selbst, werden so weiterhin zum Gedanken der grenzüberschreitenden Anerkennung geleitet. Die geschaffene Datenbank zusammenarbeitender Subjekte wird auf den Webseiten der regionalen Partner veröffentlicht und für die Dauer der Nachhaltigkeit des Projekts auch aktualisiert.

Relevantné stratégie

Relevante Strategien

Súlád s relevantnými politikami EÚ (vrátane makroregionálnych stratégií, napr. EU2020, EUSDR); Súlad s národnými/regionálnymi/lokálnymi stratégiami a koncepciami.

Beitrag zu Übereinstimmung mit relevanten Strategien der EU (einschließlich makro-regionaler Strategien, z.B. EU 2020, EU-Strategie für den Donauraum); Beitrag zu Übereinstimmung mit nationalen/regionalen/lokalen Strategien und Konzepten.

SK:

- Program hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja TTSK, špecifický cieľ 1.8, opatrenie 1.8.2 a opatrenie 1.8.3 Príprava spoločných projektov cezhraničného významu a účasť v cezhraničných projektoch zabezpečujúcich rozvoj územia v rámci cezhraničnej spolupráce miestnych a regionálnych samospráv.
- Európske modelové regióny, Dunajská stratégia, Centrope a Pracovný program Dolného Rakúska(DR) so susednými slovenskými mestami a kraji.
- Stratégie hlavného regiónu 2024 vo všetkých 5 hlavných regiónoch DR sú v súlade so stratégiou kraja. Obsahujú hlavné ciele a ťažiská pre ďalšie roky.
- Stratégie rozvoja "Burgenland 2020": stratégia FTI (výskum, technológie a inovácie), energetická stratégia Burgenlandu 2020 a celková dopravná stratégia sú nevyhnutným základom pre vývoj v nasledujúcich rokoch, a tiež vo vzťahu k Európe 2020.

DE:

Das Programm der Wirtschafts- und Sozialentwicklung von TTSK, spezifische Zielsetzung 1.8, Maßnahme 1.8.2 und Maßnahme 1.8.3 Vorbereitung der gemeinsamen Projekte von grenzüberschreitenden Bedeutung und Teilnahme in den grenzüberschreitenden Projekten, die die Weiterentwicklung des Gebietes im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der lokalen und regionalen Selbstverwaltungen sicherzustellen haben.

- Europäische Modellregionen, Donaustategie, Centrope und Arbeitsprogramm Niederösterreichs (NÖ) mit angrenzenden slowakischen Städten und Regionen.
- Strategien der Hauptregion 2024 in allen 5 Hauptregionen Niederösterreichs sind in Übereinstimmung mit der Strategie der Region. Sie beinhalten die wichtigsten Ziele und Schwerpunkte für weitere Jahre.
- Entwicklungsstrategien "Burgenland 2020": Strategie FTI (Forschung, Technologien und Innovationen), Energiewirtschaftsstrategie Burgenlands 2020 und die Verkehrsgesamtstrategie stellen eine unentbehrliche Grundlage der Weiterentwicklung in den folgenden Jahren, sowie in Beziehung zu Europa 2020, dar.

Synergie v rámci projektu
Synergien im Rahmen des Projekts

SK:

Projekt nadväzuje na analytické a strategické dokumenty týkajúce sa potenciálu prihraničných oblastí a možností jeho rozvoja. Trvalo udržateľný územný rozvoj prihraničných regiónov bude v rámci projektu riešený o. i. aj vo väzbe na výstupy projektu ERRAM SK-AT a využívanie GIS, ktoré boli TTSK postúpené zo strany nositeľov projektu. Doteraz vybudované kapacity budú spolupôsobiť ako sprostredkovatelia a účastníci cezhraničného dialógu smerujúc spoluprácu do konkrétnych oblastí, kde boli identifikované prierezové témy. Strategická pozícia TTSK a Dolného Rakúska vytvára podmienky pre využitie výsledkov a výstupov z projektov cezhraničnej spolupráce ERRAM CZ-AT a ERRAM HU-AT a ich synergie s projektom ConnReg SK-AT. Pripravovaný projekt je súčasťou aktivít teritoriálnej spolupráce vychádzajúcej z realizovaných projektov ConnReg AT-CZ a ConnReg AT-HU, ktorých cieľom je skvalitnenie cezhraničnej regionálnej a komunálnej spolupráce.

DE:

Das Projekt knüpft an analyt. und strat. Dokumente bzgl. des Potenzials der Grenzgebiete an und die Möglichkeiten der Entwicklung. Eine nachhaltige Gebietsentwicklung der Grenzregionen wird im Rahmen des Projekts u. A. auch in Verbindung mit den Ergebnissen aus ERRAM SK-AT und der Nutzung von GIS gelöst, die dem TTSK seitens der Projektträger weitergeleitet wurden. Bisher geschaffene Kapazitäten werden als Vermittler und Teilnehmer des gü. Dialogs in konkr. Bereichen mitwirken, wo Querschnittsthemen identifiziert wurden. Die strat. Position des TTSK und von NÖ schafft die Bedingungen für die Nutzung der Ergebnisse der Projekte der gü. Zusammenarbeit ERRAM CZ-AT und ERRAM HU-AT und Synergien mit ConnReg SK-AT. Das vorbereitete Projekt ist Teil der Aktivitäten der territorialen Zusammenarbeit ausgehend von den realisierten Projekten ConnReg AT-CZ und ConnReg AT-HU, deren Ziel die Verbesserung der gü. reg. und komm. Zusammenarbeit ist.

Horizontálne princípy
Horizontale Prinzipien

Horizontálne princípy Horizontale Prinzipien	Spôsob prispievania Auswirkung (Indikator)	Popis prispievania Beschreibung der Wirkung
Udržateľný rozvoj Nachhaltige Entwicklung	pozitívny / positiv	<p>SK:</p> <p>Posilnenie sociálneho a ekonomického aspektu rozvoja sa v rámci projektu zrealizuje najmä prostredníctvom PB4 a cielenou podporou zvyšovania úrovne vedomostí a zručností pracovnej sily, ako aj podporou sociálneho začlenenia prostredníctvom aktivít projektu (tvorivé dielne, prezentácia nepredajných výrobkov klientmi sociálnych zariadení medzi majoritnou spoločnosťou) a iniciovaním nových cezhraničných kooperácií medzi sociálnymi zariadeniami.</p> <p>NÖ.Regional.GmbH zodpovedá za realizáciu Stratégií hlavného regiónu 2024 (HRS) a podporuje ako prierezové miesto všetky úrovne kraja, obce a malé regióny od prípravy k realizácii ich projektov v 4 akčných poliach Tvorba hodnôt, systém životného prostredia a obnoviteľné energie, starostlivosť o ľudské bytie a systémy spolupráce. "Rozvojová stratégia Burgenlandu 2020" s jej hlavnou stratégiou a strategickými oblasťami slúži ako základ pre rozvoj Burgenlandu až do roku 2020.</p> <p>DE:</p> <p><i>Die Stärkung des sozialen sowie des wirtschaftlichen Entwicklungsaspektes wird mittels PB4 und der Unterstützung der Steigerung des Kenntnisniveaus und der Fertigkeiten der Arbeitskraft, sowie durch Förderung der sozialen Eingliederung und mittels der Projektaktivitäten (Workshops, Präsentation der unverkäuflichen Erzeugnisse durch die Klienten der Sozialeinrichtungen in der</i></p>

		<p>Gesellschaft) und mittels der Initiierung neuer gü. Kooperationen der Sozialeinrichtungen umgesetzt. Die NÖ.Regional.GmbH ist für die Umsetzung der Hauptregionsstrategien 2024 (HRS) verantwortlich und unterstützt als Schnittstelle zu allen Ebenen des Landes die Gemeinden und Regionen von Vorbereitung bis Realisierung der Projekte in den vier Aktionsfeldern Wertschöpfung, Umweltsystem und erneuerbare Energie, Daseinsvorsorge und Kooperationssysteme fest. Die "Entwicklungsstrategie Burgenland 2020" mit ihren Leitstrategien und Strategiefeldern dient als Basis für die Entwicklung des Burgenlandes bis zum Jahr 2020.</p>
Rovnosť mužov a žien Gleichstellung von Frauen und Männern	neutrálny / neutral	<p>SK: Projektové tímy sú zmiešané. Projekt zabezpečí ekvivalentné zaobchádzanie z hľadiska sprostredkovania možností participácie na aktivitách projektu. Manažment projektu rovnako reflektuje rovnosť mužov a žien pri personálnom zložení projektových tímov. Rovnomerné zastúpenie oboch pohlaví bude reflektovať zloženie Riadiacej skupiny projektu.</p> <p>DE: Die Projektteams sind gemischt. Das Projekt wird eine entsprechende Behandlung hinsichtlich der Vermittlung der Beteiligungsmöglichkeiten an den Projektaktivitäten sicherstellen. Das Projektmanagement berücksichtigt ebenso die Gleichstellung der Männer und Frauen bei der personellen Zusammensetzung der Projektteams. Eine gleichwertige Vertretung beider Geschlechter wird durch die Zusammenstellung der Projektleitungsgruppe reflektiert.</p>
Nediskriminácia Nichtdiskriminierung	pozitívny / positiv	<p>SK: Pri vzdelávacích a networkingových aktivitách budú zabezpečené také podmienky, ktoré nebudú znevýhodňovať žiadnu z cieľových skupín a obsah vzdelávania nebude obsahovať žiadne informácie, ktoré by akýmkoľvek spôsobom podporovali diskrimináciu, nerovnosť mužov a žien.</p> <p>DE: Bei den Bildungs- und Networkingaktivitäten werden Bedingungen sichergestellt, die keine der Zielgruppen bevorzugen oder benachteiligen. Die Bildungsinhalte werden keine Informationen beinhalten, die auf welche auch immer geartete Weise die Diskriminierung oder Ungleichheit von Männern und Frauen unterstützen.</p>

Pracovní plán podľa pracovného balíčka (PB)
Arbeitsplan nach Arbeitspaket (AP)

Poradové číslo PB Nummer des AP	Názov PB Bezeichnung des AP
0	Príprava projektu Projektvorbereitung
Zapojenie partnera Beteiligung	
Zapojení partneri Beteiligte Partner	TTSK, NÖ.Regional.GmbH, RMB

SK:

Počas prípravnej fázy projektu sa všetci partneri podieľali na formovaní, tvorbe, nastavení cieľov, aktivít projektu a výstupov. S touto činnosťou boli spojené finančné náklady, ktoré si partneri hradili z rozpočtov svojich organizácií. Jednalo sa predovšetkým o náklady na tlmočenie a preklady.

DE:

Während der Projektvorbereitungsphase waren alle Partner an der Gestaltung, Bildung, Einstellung der Zielsetzungen, der Projektaktivitäten und -ausgänge beteiligt. Mit dieser Tätigkeit wurden Finanzkosten verbunden, die von den Partnern aus den Budgets ihrer Organisationen erstattet wurden. Es hat sich insbesondere um die Dolmetsch- und Übersetzungskosten, u. ä gehandelt.

Poradové číslo PB Nummer des AP	Názov PB Bezeichnung des AP
1	Riadenie projektu Projektmanagement
Zapojenie partnera Beteiligung	
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	TTSK
Zapojení partneri Beteiligte Partner	NÖ.Regional.GmbH, RMB
SK: Hlavný partner bude koordinovať realizáciu aktivít projektu a samotnú administráciu projektu prostredníctvom projektovej riadiacej skupiny zloženej zo zástupcov všetkých projektových partnerov. Zároveň bude komunikovať s Riadiacim orgánom a zodpovedať za predkladanie súhrnných monitorovacích správ a žiadostí o platbu za partnerov projektu. Všetky aktivity projektu budú partnermi vzájomne odsúhlasované. HP bude organizovať spoločné stretnutia projektových partnerov za účelom riešenia úloh a aktivít týkajúcich sa samotnej realizácie projektu a smerovania projektu v zmysle naplňania harmonogramu aktivít projektu. Stretnutia budú zamerané predovšetkým na koordináciu spoločných aktivít projektu, ich obsahové a časového plnenie, nastavenie plnenia priebežných úloh, vyhodnocovanie realizovaných aktivít, riešenie aktuálnych situácií a výmenu skúseností medzi jednotlivými partnermi projektu a budú sa realizovať rotačným systémom u jednotlivých partnerov projektu.	
DE: Der Hauptempfänger wird die Realisierung der Aktivitäten des Projekts und die Administration des Projekts mittels der Projektleitungsgruppe aus Vertretern aller Projektpartner koordinieren. Gleichzeitig wird er mit dem Leitungsorgan für die Vorlage der zusammenfassenden Monitoringberichte und des Antrags auf Zahlung für die Projektpartner verantwortlich sein. Alle Aktivitäten des Projekts werden gemeinsam von den Partnern angenommen. Der HP wird die Treffen der Projektpartner zum Zweck der Aufgabenlösung und der Aktivitäten bezüglich der Realisierung des Projekts und der Ausrichtung im Sinne der Einhaltung des Zeitplans für die Aktivitäten des Projekts organisieren. Die Treffen werden vor allem auf die Koordinierung gemeinsamer Projektaktivitäten, deren inhaltliche und zeitliche Erfüllung, die Einstellung der Erfüllung fortlaufender Aufgaben, die Auswertung realisierter Aktivitäten, die Lösung aktueller Situationen und den Erfahrungsaustausch zwischen den einzelnen Partnern des Projekts ausgerichtet sein, und sie werden durch ein Rotationssystem der einzelnen Partner des Projekts realisiert.	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Zasadnutia riadiacej skupiny projektu
	Bezeichnung der Aktivität: Sitzung der Projektleitungsgruppe
	Popis aktivity: Stretnutia projektovej skupiny zamerané na koordináciu spoločných aktivít projektu, ich obsahové a časového plnenie, nastavenie plnenia priebežných úloh, vyhodnocovanie realizovaných aktivít, riešenie aktuálnych situácií a výmenu skúseností medzi jednotlivými partnermi projektu. Zasadnutia riadiacej projektovej skupiny sa budú realizovať rotačným systémom u jednotlivých partnerov projektu.

	<p>Beschreibung der Aktivität: <i>Treffen der Projektleitungsgruppe sind ausgerichtet auf die Koordinierung gemeinsamer Projektaktivitäten, deren inhaltliche und zeitliche Erfüllung, die Einstellung der Erfüllung fortlaufender Aufgaben, die Auswertung realisierter Aktivitäten, die Lösung aktueller Situationen und den Erfahrungsaustausch zwischen den einzelnen Partnern des Projekts. Die Treffen der Projektleitungsgruppe werden durch ein Rotationssystem der einzelnen Partner des Projekts realisiert.</i></p>	
1	<p>Výstup: Riadiace skupiny projektu – minimálne: TTSK: cieľová hodnota 3 NÖ - cieľová hodnota 2 BGLD – cieľová hodnota 2 Zápis z pracovných stretnutí</p> <p>Detailoutput: Mind. geplante Projektsteuerungsgruppen TTSK: 3 NÖ-Zielwert 2 BGLD-Zielwert: 2 Protokolle der Arbeitstreffen</p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert 7</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Zabezpečovanie projektovej dokumentácie v zmysle realizovaných aktivít projektu</p> <p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Sicherstellung der Planungsunterlagen im Sinne der umgesetzten Projektaktivitäten</i></p> <p>Popis aktivity: Každý z finančných partnerov projektu zodpovedá za včasné vypracovanie monitorovacích správ podľa schváleného harmonogramu a hlavný partner projektu predkladá súhrnnú monitorovaciu správu za celý projekt. Finanční partneri projektu vypracujú 2x ročne žiadosť o platbu za partnera projektu a hlavný partner podáva súhrnnú žiadosť o platbu za účelom certifikácie a prefinancovania vzniknutých nákladov na aktivity projektu.</p> <p>Beschreibung der Aktivität: <i>Jeder der Finanzprojektspartner ist für die rechtzeitige Erarbeitung der Monitoringberichte nach dem genehmigten Zeitplan verantwortlich. Der Hauptprojektspartner legt einen zusammenfassenden Monitoringbericht für das gesamte Projekt vor. Die Finanzpartner des Projektes haben 2x im Jahr einen Antrag im Bezug auf die Zahlung für den Projektpartner zu stellen und der Hauptpartner stellt einen zusammenfassenden Zahlungsantrag mit der Zielsetzung der Zertifizierung und Finanzierung der anfallenden Kosten für die Projektaktivitäten.</i></p>	
2	<p>Výstup: Monitorovacie správy Žiadosti o platbu HP vypracuje počas projektového cyklu 4 súhrnné monitorovacie správy a 4 ŽoP na úrovni projektu. Každý z partnerov projektu (HP, PP1, PP2) vypracuje 4 samostatné monitorovacie správy /7/2018, 1/2019, 7/2019, 2/2020/ a k tomu prislúchajúce ŽoP.</p> <p>Detailoutput: Monitoringberichte Auszahlungsanträge LP wird während Projektlaufzeit 4 Monitoringberichte auf Projektebene und 4 Auszahlungsanträge auf EFRE Mittel ausarbeiten. Jeder Projektpartner (HP, PP1, PP2) wird 4 Monitoringberichte auf Partnerebene ausarbeiten /7/2018, 1/2019, 7/2019, 2/2020/ und dazu entsprechende Auszahlungsanträge auf EFRE Mittel.</p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert 4 + 4 monitorovacie správy / Monitoringberichte 4 + 4 žiadosti o platbu / Auszahlungsanträge</p>

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Pracovné stretnutia partnerov	
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Arbeitstreffen der Partner</i>	
	Popis aktivity: V prípade potreby riešenia vzniknutých spoločných problémov, otázok alebo námetov sa partneri projektu budú stretávať na bilaterálnych stretnutiach s cieľom riešiť špecifické záležitosti.	
	Beschreibung der Aktivität: <i>Bei Bedarf der Lösung der entstandenen gemeinsamen Probleme, Fragen oder Vorschläge treffen sich die Projektpartner bei bilateralen Treffen mit dem Ziel Lösungen spezifischer Angelegenheiten zu finden.</i>	
3	Výstup: Zápisy z pracovných stretnutí	Cieľová hodnota/Zielwert
	Detailoutput: <i>Protokolle der Arbeitstreffen</i>	Min. 3

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>	
2	Publicita a komunikácia <i>Kommunikation</i>	
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>		
PB zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	TTSK, NÖ.Regional.GmbH, RMB	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	TTSK, NÖ.Regional.GmbH., RMB	
Individuálne ciele projektu <i>Individuelle Ziele des Projekts</i>	Komunikačné ciele <i>Kommunikationsziele</i>	Postup <i>Ansatz / Strategie</i>
SK: Zlepšenie koordinácie medzi inštitúciami za účelom vytvorenia efektívnejšieho rámca pre podporu aktivít reflektujúcich potreby regionálnych, komunálnych i lokálnych inštitúcií	Zvýšiť povedomie / Bewusstseinsbildung Ovplyvniť postoj / Meinungsbildung	SK: 1.1 príspevky v médiách, zverejňovanie informácií na webových sídlach partnerov, mailovou komunikáciou, prostredníctvom používaných roll-up, prepojenie s hlavnou stránkou programu 1.2 realizácia úvodného kick-off podujatia 1.3 realizácia záverečnej konferencie
DE: Verbesserung der Koordinierung zwischen Institutionen zum Zweck der Bildung		DE: 1.1 Beiträgen in Medien, Veröffentlichung von Informationen auf Webseiten der Partner, E-Mail-Kommunikation, mittels Roll-up, Verlinkung zur Hauptseite des

eines effektiveren Rahmens zur Unterstützung der Aktivitäten, die den Bedarf regionaler, kommunaler und lokaler Institutionen widerspiegeln.		Programms; 1.2 Realisierung einer einleitenden Kick-off-Veranstaltung; 1.3 Realisierung einer Abschlusskonferenz
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Úvodné kick off podujatie	
	Bezeichnung der Aktivität: Die einleitende Kick-off-Veranstaltung	
	Popis aktivity: Úvodné podujatie projektu bude realizované za účelom zviditeľnenia aktivít projektu a zabezpečenia informovanosti o pripravovaných aktivitách, ktoré budú predstavené cieľovej skupine, potenciálnym účastníkom aktivít, predovšetkým subjektom verejnej správy.	
	Beschreibung der Aktivität: Die einleitende Projektveranstaltung wird mit der folgenden Zielsetzung ausgetragen: Sichtbarmachung der Projektaktivitäten und Sicherstellung der Information über die vorbereiteten Aktivitäten. Damit sollen Zielgruppen, die potentiellen Teilnehmer der Aktivitäten und vor allem die Subjekte der staatlichen Verwaltung erreicht werden.	
1	Výstup: Informovanie regionálnych a miestnych aktérov v TTSK, Dolnom Rakúsku a Burgenlandsku o projekte ConnReg SK-AT. Vstupy na nadviazanie kontaktov a skvalitnené informácie.	Cieľová hodnota/Zielwert 1
	Detailoutput: Bekanntgabe des Projektes ConnReg SK-AT bei den regionalen und lokalen Akteuren in TTSK, Niederösterreich, dem Burgenland. . Inputs zur Kontaktaufnahme und verbesserten Information.	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Príspevky do médií	
	Bezeichnung der Aktivität: Beiträge in Medien	
	Popis aktivity: Zverejňovanie príspevkov v periodikách a tlači na území každého partnera, zviditeľňovanie zrealizovaných aktivít. Aktivitu bude realizovať každý partner projektu. Zverejnenie ConnReg SK-AT projektu (obsah a priority) v programovej oblasti na dolnorakúskej strane. Informácie budú zverejnené dvojjazyčne na domovských stránkach partnerských organizácií a Programu. Tlačové výstupy a inzeráty (napr. zo záverečnej konferencie, zverejnenie rozpočtu na podujatie) podporujú popularizáciu aktivít projektu.	
	Beschreibung der Aktivität: Veröffentlichung von Beiträgen in Periodika und in der Presse auf dem Gebiet jedes Partners, Sichtbarmachen realisierter Aktivitäten. Diese Aktivität wird jeder Partner des Projekts realisieren. Bekanntmachung von ConnReg SK-AT (Inhalte und Schwerpunkte) auf Programmgebiet auf niederösterreichischer Seite. Es wird zweisprachig über die Website der Partnerorganisationen sowie des Programms informiert. Druckwerke und Inserate (z.B. Abschlusskonferenz oder Bekanntmachung des Aktionsbudgets) unterstützen die Bewerbung der Aktivitäten.	

2	<p>Výstup: Príspevky zverejnené v médiách TTSK 3, DR 3, BL 3 TTSK – články a oznamy uverejňujúce informácie o akčnom rozpočte a aktivitách projektu. NÖ - cieľová hodnota: - Dva inzeráty v Dolnom Rakúsku uverejňujúce informácie o Akčnom rozpočte a Záverečnej ú konferencii. - Je naplánovaná informačná skladačka o spoločnom akčnom rozpočte. Cieľová hodnota BGLD: - Inzerát v Burgenlande uverejňujúce informácie o Akčnom rozpočte. Cieľová hodnota NÖ/BGLD: - Je naplánovaná informačná skladačka o spoločnom akčnom rozpočte. - 8 oznamov v tlačенých médiách o podujatiach v pracovných balíkoch na strane Rakúska. Priebežná aktualizácia obsahu.</p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert</p> <p>9</p>
	<p><i>Detailoutput:</i> <i>Beiträge in den Medien veröffentlicht</i> TTSK 3, NÖ.Regional.GmbH 3, BL 3 <i>TTSK – Artikel und Mitteilungen, wo die Informationen über das Aktionsbudget und Projektaktivitäten veröffentlicht werden.</i> <i>NÖ-Zielwert:</i> - <i>Zwei Inserate in Niederösterreich zur Bekanntmachung des Aktionsbudgets und der Abschlusskonferenz.</i> - <i>Ein Folder über das gemeinsame Aktionsbudget ist geplant.</i> <i>BGLD-Zielwert:</i> - <i>ein Inserat im Burgenland zur Bekanntmachung des Aktionsbudgets</i> <i>NÖ/BGLD-Zielwert:</i> - <i>Ein Folder über das gemeinsame Aktionsbudget ist geplant.</i> - <i>8 Pressemitteilungen zu den Veranstaltungen in den Arbeitspaketen auf Seiten Österreichs.</i> <i>Laufende Aktualisierung der Inhalte.</i></p>	
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Záverečná konferencia</p>	
	<p><i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Abschlusskonferenz</p>	
	<p>Popis aktivity: Príprava a zrealizovanie záverečnej konferencie projektu za účelom zviditeľnenia výsledkov a výstupov projektu. Za realizáciu aktivity bude zodpovedný partner projektu 1. Hlavný partner a partner projektu 2 sa budú aktívne spolupodieľať na príprave predmetného podujatia, ako i na samotnej realizácii. Spoločná odborná konferencia na záver (Poysdorf), financovaná spolkovou krajinou Dolné Rakúsko pri odbornom zapojení všetkých partnerov. Burgenland poskytne na odbornú konferenciu možnosť transferu autobusom z Burgenlandu. Odborná konferencia poskytne prehľad o výsledkoch projektu a výhľad na dlhodobú podporu inštitucionálnej a lokálnej spolupráce medzi rakúskymi a slovenskými regiónmi so zameraním na aktívnu kooperáciu v rozličných oblastiach lokálneho a regionálneho rozvoja. Osobitne sa tu za prioritu považuje</p>	

	<p>zameranie na skôr vidiecky štruktúrované regióny partnerov projektu ConnReg. Cieľ: Posilnenie cezhraničnej spolupráce v prihraničnom regióne so zapojením projektových iniciatív, správy krajín v záujme trvalej udržateľnosti spolupráce na území programu. (100 osôb, Poysdorf + honorár moderátora a referentov)</p> <p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Vorbereitung und Realisierung einer Abschlusskonferenz des Projekts zum Zweck der Sichtbarmachung der Ergebnisse des Projekts. Für die Realisierung der Aktivitäten wird PP1 verantwortlich. HP und PP2 werden aktiv an der Vorbereitung der betreffenden Veranstaltung beteiligt sein, wie auch an der Realisierung selbst.</i> <i>Gemeinsame Fachkonferenz zum Abschluss (Poysdorf), finanziert durch Niederösterreich unter fachlicher Einbindung aller Partner. Das Burgenland stellt zur Fachkonferenz die Möglichkeit eines Bustransfers vom Burgenland aus. Die Fachkonferenz gibt einen Überblick über die Projektergebnisse und einen Ausblick auf eine langfristige Unterstützung der institutionellen und lokalen Zusammenarbeit zwischen den österreichischen und slowakischen Regionen mit dem Focus auf eine aktive Kooperation in den verschiedensten Bereichen der lokalen und regionalen Entwicklung. Im Besonderen ist hier der Schwerpunkt auf die eher ländlich strukturierten Regionen der ConnReg-Partner ausgerichtet.</i> <i>Ziel: Die Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Grenzregion unter Einbindung der Projektinitiativen, der Verwaltung der Länder zur Erhaltung der Nachhaltigkeit der Zusammenarbeit im Programmgebiet.</i> (100 Personen, Poysdorf + Moderator und Referenten Honorar)</p>	
3	<p>Výstup: Zorganizované informačné a komunikačné podujatie</p> <p><i>Detailoutput:</i> <i>Die Organisation einer Informations- und Kommunikationsveranstaltung</i></p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert</p> <p>1</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Propagačné materiály a predmety</p> <p><i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Werbeunterlagen und -gegenstände</i></p> <p>Popis aktivity: Na podporu zviditeľnenia projektu a jeho aktivít sa počíta so zabezpečením propagačných materiálov a predmetov, ktoré budú distribuované na podujatiach počas realizácie projektu miestnym a regionálnym aktérom.</p> <p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Zur Unterstützung der Sichtbarmachung des Projektes und dessen Aktivitäten rechnet man mit der Bereitstellung der Werbeunterlagen und -gegenstände, die bei den Veranstaltungen während der Realisation des Projektes den lokalen und regionalen Akteuren verteilt werden.</i></p>	
4	<p>Výstup: Súbor propagačných materiálov a predmetov</p> <p><i>Detailoutput:</i> <i>Werbeunterlagen und -gegenstände</i></p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert</p> <p>1</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Budovanie partnerstiev</p> <p><i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Aufbau von Partnerschaften</i></p> <p>Popis aktivity: Podpora a iniciácia cezhraničnej spolupráce v oprávnenom území zapojených partnerov projektu reflektuje regionálne politiky na oboch stranách hranice vychádzajúc z vyjadreného záujmu nositeľov rozhodnutí o vzájomnej spolupráci susediacich regiónov. Rámec pre rozvoj a podporu vzájomných cezhraničných kooperácií a projektových iniciatív je v rámci politiky súdržnosti daný Programom spolupráce Interreg V-A SK-AT a prostredníctvom</p>	

	<p>sprostredkovávania informácií o možnostiach participácie oprávnených subjektov miestnej a regionálnej samosprávy v SR a AT na cezhraničnej spolupráci sa zapojení partneri usilujú o intenzívnejšiu inštitucionálnu a pretrvávajúcu spoluprácu. Aktivita zahŕňa pomoc pri vyhľadávaní partnerov, iniciačné stretnutia partnerov s podobným zameraním, prácu s projektovými zámermi a spájanie projektových zámerov s ohľadom na regionálnu dimenziu a súlad so strategickým smerovaním regionálnych politík a ich cezhraničných aspektov.</p>	
	<p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>In der Förderung und Initiierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf dem berechtigten Gebiet der eingeschalteten Projektpartner werden die Regionalpolitiken an beiden Seiten der Grenze ausgehend aus dem zum Ausdruck gebrachten Interesse der Entscheidungsträger über die wechselseitige Zusammenarbeit der angrenzenden Regionen reflektiert. Der Entwicklungs- und Förderungsrahmen der wechselseitigen grenzüberschreitenden Kooperationen und Projektinitiativen ist im Rahmen der Zusammenhaltspolitik durch das Programm der Zusammenarbeit Interreg V-A SK-AT und mittels der Informationsvermittlung über die Möglichkeiten der Beteiligung der berechtigten Subjekte der lokalen und regionalen Selbstverwaltung in SR und AT an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit gegeben, wobei sich die eingeschalteten Partner bestreben eine intensivere institutionelle und nachhaltige Zusammenarbeit aufzubauen. Die Aktivität beinhaltet die Hilfeleistung bei der Suche nach Partnern, Initiierungstreffen der Partner mit ähnlicher Ausrichtung, die Arbeit mit Projektvorhaben und Koppelung der Projektvorhaben mit Hinsicht auf die regionale Dimension und Übereinstimmung mit der strategischen Ausrichtung der Regionalpolitiken und deren grenzüberschreitenden Aspekte.</i></p>	
5	<p>Výstup: Burza partnerstiev - networkingové podujatie Iniciačné stretnutia</p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert 5</p>
	<p><i>Detailoutput:</i> <i>Partnerschaftsbörse, Networking-Veranstaltung</i></p>	

Poradové číslo PB Nummer des AP	Názov PB Bezeichnung des AP
3	Spolupráca miest a obcí na komunálnej a lokálnej úrovni
	<i>Zusammenarbeit der Städte und Gemeinden auf der kommunalen und lokalen Ebene</i>
Zapojenie partnerov Beteiligung	
PB zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	TTSK, NÖ.Regional.Gmbh, RMB
Zapojení partneri Beteiligte Partner	TTSK, NÖ.Regional.GmbH,RMB
<p>SK:</p> <p>Prezentácia súčasnej situácie v prihraničných slovensko-rakúskych regiónoch, využitie komparatívnej analýzy Dolného Rakúska a Trnavského samosprávneho kraja a analýzy potenciálu a sieťovania, vplyv demografického rozvoja na obce, mestá a mikroregióny je východiskovým bodom pre aktivity pracovného balíka Spolupráca miest a obcí na komunálnej a lokálnej úrovni. Prostredníctvom špecificky zameraných aktivít bude podporená cezhraničná výmena skúseností, prehĺbenie existujúcej kooperácie na regionálnej úrovni a vytvorené nové kontakty s cieľom nadviazania inštitucionálnej spolupráce miest, obcí a mikroregiónov. Všetci partneri projektu sa budú podieľať na zvolených aktivitách spoločne, a to tým spôsobom, že za zrealizovanie každej aktivity bude zodpovedať 1 partner a ďalší z partnerov sa bude podľa potreby určitou mierou spolupodieľať na jej príprave, organizačnom zabezpečení, zabezpečení účasti cieľovej skupiny zo svojho regiónu a pod.</p> <p>Zámerom je budovanie a prehĺbenie cezhraničných kooperácií miest, obcí, mikroregiónov a podnietenie ďalšej spolupráce, predpokladom ktorej je vznik nových projektov alebo spoločných aktivít. Výstupom bude zároveň aj sprievodná práca s verejnosťou v printovej i digitálnej forme.</p>	

DE:

Die Präsentation der gegenwärtigen Lage in grenznahen slowakisch-österreichischen Regionen, der Einsatz der komparativen Analyse aus Niederösterreich und TTSK sowie der Analyse des Potentials und Vernetzung, Einfluss der demografischen Entwicklung auf die Gemeinden, Städte und Mikroregionen, sind der Ausgangspunkt für die Aktivitäten des Arbeitspaketes Zusammenarbeit der Städte und Gemeinden auf kommunaler und lokaler Ebene. Mittels der spezifisch ausgerichteten Aktivitäten werden der grenzüberschreiter Austausch, die Vertiefung der bestehenden Kooperation auf regionaler Ebene unterstützt und neue Kontakte mit der Zielsetzung der Anknüpfung institutioneller Zusammenarbeit der Städte, Gemeinden und Mikroregionen hergestellt. Sämtliche Projektpartner werden an den gewählten Aktivitäten gemeinsam partizipieren, und zwar so, dass für die Umsetzung jeder Aktivität 1 Partner verantwortlich wird und ein weiterer Partner wird sich im gewissen Ausmaß nach Bedarf an deren Vorbereitung, Organisation und Sicherstellung der Teilnahme der Zielgruppe von seiner Region mitbeteiligen, usw. Das Vorhaben ist der Aufbau und die Vertiefung grenzüberschreitender Kooperationen der Städte, Gemeinden, Mikroregionen und Anreiz zur weiteren Zusammenarbeit, deren Voraussetzung ist die Bildung neuer Projekte oder gemeinsamer Aktivitäten. Der Ausgang wird gleichzeitig auch die begleitende Arbeit mit der Öffentlichkeit in gedruckter sowie digitaler Form.

Hlavný výstup projektu Kernoutput des Projekts		Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Platforma spolupracujúcich subjektov samospráv/ Plattform kooperieren den Gemeinden	SK: Regionálna platforma Rozvoj cezhraničných kooperácií na komunálnej, lokálnej a regionálnej úrovni	SK platforma	1	SK: počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami
		DE: Regionale Plattform Entwicklung gü. Kooperationen von Kommunen, lokalen und regionalen Kooperationen	DE Plattform		DE: Anzahl von Organisationen / Einrichtungen in der Zusammenarbeit zwischen den Institutionen beteiligt
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen					
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Regionálne a miestne orgány / Regionale und lokale Behörden		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?			SK: Oslovením, informovaním na web stránkach partnerov projektu, inzerciou, pozývaním na odborné semináre, workshopy, okrúhle stoly a pod. DE: Durch die Ansprache, die Informationsveröffentlichung auf den Webseiten der Projektpartner, durch die Anzeigen, Einladungen zu Fachseminaren, Workshops, Round Tables u. ä.		
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Úvodné kick off stretnutie zamerané na subjekty regionálnej a lokálnej úrovne verejnej správy SK + AT, spojené s okrúhlym stolom				
	Bezeichnung der Aktivität: Einleitendes Kick off-Treffen, ausgerichtet auf Subjekte auf regionaler und kommunaler Ebene der öffentlichen Verwaltung SK + AT, mit Round Table				
	Popis aktivity: Príprava a zrealizovanie úvodného kick off stretnutia pre potenciálnych účastníkov aktivít projektu, zosieťovanie subjektov cieľových skupín z oblasti verejnej správy. Kick off stretnutie bude realizované za účelom zviditeľnenia aktivít projektu, zabezpečenie informovanosti o pripravovaných aktivitách. Aktivita je zameraná na subjekty verejnej správy – obce a				

	<p>združenia obcí. Na úvodnom stretnutí budú predstavené nosné témy projektu: 1. Mikroregióny 2. Rieka Morava 3. Inštitucionálna spolupráca miest a obcí. Za realizáciu aktivity bude zodpovedný hlavný prijímateľ. PP1 a PP2 sa budú spolupodieľať na príprave aktivity a prijímajú aktívnu účasť v jej realizácii.</p> <p>Okrúhly stôl bude logickým nadviazaním na predstavené nosné témy projektu. Zámerom je ďalej pracovať s nastavenými tematickými okruhmi v rámci užších špecificky zameraných skupín. Témy boli vybrané na základe analýz, ktoré boli uskutočnené v predošlom programovom období a na základe vykonaných prieskumov na zistenie záujmu o problémy v území zapojených partnerov, ktoré je potrebné riešiť. Boli zohľadnené aj návrhy subjektov z predmetného územia na spoločné cezhraničné aktivity, ako napr. energetika, odpadové hospodárstvo, regionálny produkt a pod./</p> <p>Projektová aktivita bude realizovaná HP na území TTSK, za účasti partnerov PP1 a PP2. Organizácia a financovanie zo strany HP Trnavského samosprávneho kraja. Podpora NÖ.Regional.GmbH a RMB GmbH prostredníctvom zabezpečenia expertov, organizácia účastníkov. Oznámenie a zverejnenie výsledkov na domovských stránkach NÖ.Regional.GmbH a RMB GmbH.</p>
	<p><i>Beschreibung der Aktivität:</i></p> <p><i>Vorbereitung und Realisierung des einleitenden Kick off-Treffens für potenzielle Teilnehmer an Aktivitäten des Projekts, Vernetzung der Subjekte der Zielgruppen aus dem Bereich der öffentlichen Verwaltung. Das Kick off-Treffen wird zum Zweck der Sichtbarmachung der Aktivitäten des Projekts und zur Sicherstellung von Informiertheit über vorbereitete Aktivitäten organisiert. Die Aktivität ist auf Subjekte der öffentlichen Verwaltung ausgerichtet – Gemeinden und Gemeindeverbände. Beim einleitenden Treffen werden tragende Themen des Projekts vorgestellt: 1. Mikroregionen 2. Fluss March 3. Institutionelle Zusammenarbeit von Städten und Gemeinden. Für die Realisierung der Aktivitäten wird HP verantwortlich sein. PP1 und PP2 werden sich an der Vorbereitung der Aktivitäten und an deren direkter Realisierung beteiligen.</i></p> <p><i>Der Runde Tisch wird zur logischen Fortsetzung der vorgestellten tragenden Projektthemen beim einleitenden Treffen. Das Vorhaben ist weiterhin mit den eingestellten Themenbereichen im Rahmen der engeren spezifisch ausgerichteten Gruppen zu arbeiten. Die Themen wurden auf Grund der in der vorherigen Programmperiode vorgenommenen Analysen und Untersuchungen zur Ermittlung des Interesses an lösungsbedürftigen Problemen auf dem Gebiet der eingeschalteten Partner, gewählt. Auch die Vorschläge der Subjekte vom gegenständlichen Gebiet im Bezug auf gemeinsame Aktivitäten wurden berücksichtigt. z.b. Energiewirtschaft, Abfallwirtschaft, Regionalprodukt u. ä./</i></p> <p><i>Die Projektaktivität wird von HP auf dem TTSK-Gebiet, unter Beteiligung der Partner von PP1 und PP2, umgesetzt.</i></p> <p><i>Organisation und Finanzierung durch HP TTSK. Unterstützung der NÖ.Regional.GmbH und der RMB GmbH durch Bereitstellung der Experten, Organisation der Teilnehmern. Ankündigung und Veröffentlichung der Ergebnisse auf der Homepage der NÖ.Regional.GmbH und RMB GmbH.</i></p>
1	<p>Výstup:</p> <p>Regionálna platforma Rozvoj cezhraničných kooperácií na komunálnej, lokálnej a regionálnej úrovni SK + AT.</p> <p>Informovanie regionálnych a miestnych aktérov v TTSK, Dolnom Rakúsku a Burgenlandsku o projekte ConnReg SK-AT. Vstupy na nadviazanie kontaktov a skvalitnené informácie.</p> <p>09/2017 – 01/2018</p>
	<p><i>Detailoutput:</i></p> <p><i>Regionale Plattform der Entwicklung der grenzüberschreitenden Kooperation auf kommunaler, lokaler und regionaler Ebene SK + AT</i></p> <p><i>Bekanntgabe des Projektes ConnReg SK-AT bei den regionalen und lokalen Akteuren in TTSK, Niederösterreich, dem Burgenland. Inputs zur Kontaktaufnahme und verbesserten Information. 09/2017 – 01/2018</i></p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity:</p> <p>Odborný seminár o cezhraničných kooperáciách na regionálnej, komunálnej a lokálnej úrovni</p>

	<p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Fachseminar gü. Kommunale und regionale Kooperationen</i></p> <p>Popis aktivity: V Eisenstadte bude usporiadaný odborný seminár pod odbornou gesciou odborníkov z Dolného Rakúska. Náklady na zameranie odborného seminára v Eisenstadte budú hradené pod odbornou účasťou všetkých partnerov z Burgenlandu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zosilnená spolupráca komunálnych a regionálnych inštitúcií medzi slovenskými vyššími územnými celkami a rakúskymi spolkovými krajinami. - Predstavenie problematiky na právnej a organizačnej úrovni. - Dôsledky demografického vývoja v obciach, mestách a malých regiónoch. Cezhraničná výmena skúseností, kooperácie v malých regiónoch. Vstup pre cezhraničnú realizáciu kooperácií obcí, miest a malých regiónov. - Prípravné prieskumy a informácie na budovanie cezhraničných kooperácií zostavené na základe stratégií hlavných regiónov v Dolnom Rakúsku, rozvojovej stratégie „Burgenland 2020“ a akčného plánu z AP5 regiónu TTSK s NÖ v rámci RECOM SK-AT. <p>(50 osôb, Eisenstadt + honorár moderátora a referentov) podujatie 05/2018</p> <p>Beschreibung der Aktivität: <i>Es wird unter fachlicher Einbindung aus Niederösterreich das Fachseminar in Eisenstadt durchgeführt. Die Kosten für die Ausrichtung des Fachseminars in Eisenstadt werden unter fachlicher Einbindung aller Partner vom Burgenland getragen.</i> <i>Verstärkte Zusammenarbeit kommunaler und regionaler Institutionen zwischen den SK Landkreisen und den AT Bundesländer.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Darstellung der Problemlage auf rechtlicher und organisatorischer Ebene.</i> - <i>Auswirkungen der demografischen Entwicklung in Dörfern, Städten und Kleinregionen. Grenzüberschreitender Erfahrungsaustausch, Kooperationen in Kleinregionen. Inputs für die grenzüberschreitende Umsetzung von Kooperationen der Dörfer, Städte und Kleinregionen.</i> - <i>Vorbereitende Erhebungen und Informationen zum Aufbau von grenzüberschreitenden Kooperationen auf Basis der Hauptregionsstrategien in NÖ, der Entwicklungsstrategie „Burgenland 2020“ und des Aktionsplans aus AP5 von TTSK mit NÖ im Rahmen von RECOM SK-AT erstellt.</i> <p>(50 Personen, Eisenstadt + Moderator und Referenten Honorar) Veranstaltung 05/2018</p>
2	<p>Výstup: Rozvoj cezhraničnej spolupráce malých regiónov, vytváranie a rozvoj spolupráce miest a obcí. Rozhovory a vstupy od odborných expertov, Príprava a realizácia 1 odborného seminára. Zaoberať sa bude znalosťami rozličných Stakeholderov, ktorí budú predovšetkým pri etablovaní regionálnych platforiem zohrávať neformálnu úlohu. Poskytujú poradenstvo, prednášajúcich pre regionálne platformy jednotlivých tematických priorít. Výmena informácií k príprave regionálnych platforiem a workshopov. Podklad na prípravu následných aktivít. Cieľová hodnota Dolného Rakúska: cca 50 účastníkov ako multiplikátorov v regiónoch, 200 obciach, 10 malých regiónoch, 4 leaderregiónoch Cieľová hodnota BGLD: 99 obcí a leaderregiónov</p> <p>Detailoutput: <i>Entwicklung einer grenzüberschreitenden kleinregionalen Kooperation, Aufbau und Weiterentwicklung von Städte- und Gemeindekooperationen. Gespräche und Inputs von Fachexperten, Vorbereitung und Durchführung 1 Fachseminars.</i> <i>Es wird auf das Wissen der unterschiedlichen Stakeholder eingegangen, die vor allem bei der Etablierung der regionalen Plattformen informell eine Rolle spielen werden. Sie geben Ratschläge, stellen Vortragende für die regionalen Plattformen der einzelnen Themenschwerpunkte zur Verfügung. Austausch zur Vorbereitung der regionalen Plattformen und Workshops.</i> <i>Grundlage zur Vorbereitung der Folgeaktivitäten.</i> <i>NÖ-Zielwert: ca. 50 Teilnehmer als Multiplikatoren in den Regionen, 200 Gemeinden, 10 Kleinregionen, 4 Leaderregionen</i> <i>BGLD-Zielwert: 99 Gemeinden und Leaderregionen</i></p>

Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Rozvoj cezhraničných kooperácií v komunálnej, lokálnej a regionálnej úrovni</p>
	<p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Entwicklung grenzüberschreitender Kooperationen von Kommunen, lokalen und regionalen Kooperationen</i></p>
	<p>Popis aktivity: Sprostredkovanie špeciálnych tém v príslušnom regióne a odovzdávanie poznatkov v prospech spoločného vedomostného regiónu. Ide tu o sprostredkovanie základných poznatkov. Zodpovedným zástupcom miest, obcí a regiónov budú predstavené a sprostredkované základné poznatky o cezhraničnej spolupráci v ťažiskových tematických oblastiach. Z toho vyplynú možnosti pre cezhraničnú spoluprácu v určitých tematických oblastiach. Región a cezhraničné partnerstvá (Illmitz, okolo 50 osôb) Ťažiskovými pre NÖ.Regional.GmbH a RMB GmbH sú regióny a cezhraničné partnerstvá. Sieťovanie obcí, miest a regiónov s lokálnymi aktérmi cez sprostredkovanie základných informácií a daností regiónu na základe príkladov best-practice. Multiplikácia poznatkov. Podpora a koordinácia cezhraničných kooperácií a zámerov. V popredí je učenie sa od seba navzájom. Vývoj stratégie pre lokálnu spoluprácu. Aktívna spolupráca a spoluúčasť. Účasť na regionálnych platformách projektových partnerov (región a kultúrne dedičstvo, región a prírodné dedičstvo). Aktívna účasť regionálnych platforiem na strane NÖ/BGLD (vývoj cezhraničných kooperácií medzi komunami, lokálnych a regionálnych kooperácií) spolu s regionálnou platformou v TTSK.</p>
	<p>Beschreibung der Aktivität: <i>Vermittlung von speziellen Themen in der jeweiligen Region und Weitergabe des Wissens für eine gemeinsame Wissensregion. Sie stellen eine Basisvermittlung dar. Hier wird Verantwortungsträger von Städten, Gemeinden und Regionen ein Basiswissen zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Themenschwerpunkte vorgestellt und vermittelt. So ergeben sich die Möglichkeiten einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu bestimmten Themenfeldern.</i> <i>Region und grenzüberschreitende Partnerschaften (Illmitz, ca. 50 Personen)</i> <i>Schwerpunkt der NÖ.Regional.GmbH und der RMB GmbH sind die Region und grenzüberschreitende Partnerschaften. Vernetzung von Dörfern, Städten und Regionen mit lokalen Akteuren durch Vermittlung der Grundlagen der Regionen an Hand von Best Practice Beispielen. Multiplizieren des Wissens. Unterstützung und Koordinierung von grenzüberschreitenden Kooperationen und Vorhaben. Das Lernen voneinander steht im Vordergrund. Entwicklung einer Strategie für die lokale Zusammenarbeit.</i> <i>Aktive Mitarbeit und Mitwirkung, Teilnahme an den regionalen Plattformen der Projektpartner (Region und Kulturerbe, Region und Naturerbe).</i> <i>Aktive Teilnahme der Regionalplattform auf NÖ/BGLD-Seite (Entwicklung grenzüberschreitenden Kooperationen von Kommunen, lokalen und regionalen Kooperationen) mit der Regionalplattform in TTSK.</i></p>
3	<p>Výstup:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30 rozvinutých a zintenzívnených komunálnych a regionálnych partnerstiev - 1 vzájomne odsúhlasený akčný plán pre cezhraničnú kooperáciu na mikroregionálnej úrovni <p>1 exkurzia mimo programového územia Interreg Rakúsko Taliansko región HEurOpen Hermagor Kärnten.</p>
	<p>Detailoutput:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30 entwickelte und intensivierte kommunale und regionale Partnerschaften - 1 abgestimmter Aktionsplan für eine grenzüberschreitende kleinregionale Kooperation <p>1 Exkursion außerhalb des Programmgebietes Interreg Österreich Italien Region HEurOpen Hermagor Kärnten.</p>

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Workshop na tému "Budovanie partnerstiev mikroregiónov"
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Workshop zum Thema "Bildung von Partnerschaften der Mikroregionen"</i>
	Popis aktivity: Nastavenie aktuálnych tém nasmerovaných na iniciáciu nových slovensko-rakúskych projektových zámerov, hľadanie spoločných tém a strategických zámerov. Témy zadefinované workshopom budú premietnuté do organizácie okrúhlych stolov alebo pracovných stretnutí, ktoré sa zrealizujú ako samostatné aktivity projektu v časti malé regionálne, lokálne siete a iniciatívy. Súčasťou workshopu bude výber miesta a témy exkurzie do Rakúska za účelom prezentácie práce mikroregiónov v Rakúsku. Samotný workshop bude organizovaný na území HP, ktorý i zodpovedá za organizovanie workshopu. Projektová aktivita bude realizovaná za účasti PP1 a PP2.
	Beschreibung der Aktivität: <i>Einstellung aktueller Themen, ausgerichtet auf Initiierung neuer slowakisch-österreichischer Projektpläne, Suche nach Gemeinsamkeiten und strategischen Absichten. Die durch den Workshop definierten Themen werden an Runden Tischen besprochen, die als selbstständige Aktivitäten des Projekts realisiert werden. Teil des Workshops wird die Auswahl von Orten und Themen für eine Exkursion nach Österreich zum Zweck der Präsentation der Arbeit der Mikroregionen in Österreich. Der Workshop selbst wird auf dem Gebiet des HP organisiert, der für die Organisation des Workshops verantwortlich ist. Die Projektaktivität wird unter Beteiligung von PP1 und PP2 realisiert.</i>
4	Výstup: Rozvoj platformy spolupracujúcich mikroregiónov s nastavením organizácie okrúhlych stolov v rámci malých iniciatív samospráv.
	Detailoutput: <i>Plattform zusammenarbeitender Mikroregionen mit Organisation von Runden Tischen kleiner Initiativen der Selbstverwaltungen.</i>
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Workshop na tému "Rieka Morava v kontexte cezhraničnej spolupráce"
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Workshop zum Thema "Fluss March im Kontext der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit"</i>
	Popis aktivity: Hľadanie spoločných tém na rozvíjanie ďalšej spolupráce v prihraničnom území za účasti aktérov pôsobiacich v predmetnom území. Vytipovanie spoločných slovensko-rakúskych tém a možností podania spoločných projektov s účasťou prihraničných samospráv. Posilnenie a podpora spolupráce inštitúcií na komunálnej úrovni – možnosti využitia prírodného dedičstva povodia rieky Moravy na rekreačné a športové účely /splav rieky Moravy, vodácke športy, možnosti rybolovu/. Synergie s pripravovaným projektom Ekocentrá a Biologická regulácia komárov. Zmapovanie siete turistických destinácií v pohraničí v súčinnosti s lokálnymi aktérmi, prípadné vytvorenie katalógu v elektronickej podobe. Ťažisko bude kladené na sprostredkovanie informácií a poznatkov v oblasti protipovodňových opatrení, určenie stratégie pre lokálnu kooperáciu aktérov v predmetnej problematike na oboch brehoch rieky Moravy pri zohľadnení ekologických princípov. Prezentácie expertov, cezhraničná výmena skúseností, možnosti prevencie a spolupráce, lepšia koordinácia ochrany životného prostredia a protipovodňovej ochrany. Aktivita bude realizovaná HP za aktívnej účasti PP1. V prípade záujmu zo strany cieľovej skupiny sa do aktivity môže zapojiť aj strategický partner BSK.
	Beschreibung der Aktivität: <i>Suche nach Gemeinsamkeiten bei der Entwicklung der weiteren Zusammenarbeit im Grenzgebiet unter Beteiligung der Akteure im betreffenden Gebiet. Bestimmung gemeinsamer slowakisch-österreichischer Themen und Möglichkeiten der Einreichung gemeinsamer Projekte mit Beteiligung der grenznahen Selbstverwaltungen. Stärkung und Unterstützung der Zusammenarbeit von Institutionen auf der kommunalen Ebene – Nutzungsmöglichkeiten der Naturerbschaft des Einzugsgebietes des Flusses March</i>

	<p>für Freizeit- und Sportaktivitäten /Ruderfahrt am Fluss March, Rudersport, Angelmöglichkeiten/. Synergien mit dem vorzubereitenden Projekt Ökozentren und Biologischen Regelung der Gelsen . Topgrafie des Netzes von touristischen Destinationen im Grenzgebiet in Zusammenarbeit mit lokalen Akteuren, gegebenenfalls Erstellung eines Katalogs in elektronischer Form.</p> <p>Der Schwerpunkt ruht in der Vermittlung der Informationen und Kenntnisse im Bereich der Hochwasserschutzmaßnahmen, der Festlegung einer Strategie der lokalen Kooperation der Akteure in der jeweiligen Problematik an beiden Ufern des Flusses March unter Berücksichtigung der Umweltschutzprinzipien. Präsentationen der Experten, grenzüberschreitender Austausch, Vorbeugungsmöglichkeiten sowie mögliche Zusammenarbeit, verbesserte Umweltschutz- und Hochwasserschutzkoordinierung.</p> <p>Die Aktivität wird von HP unter aktiver Teilnahme von PP1 umgesetzt. Bei Interesse seitens der Zielgruppe kann auch der strategische Partner BSK in die Aktivität eingeschaltet werden.</p>
5	<p>Výstup: Upevnenie kooperácií, vytvorenie nových partnerstiev s cieľom riešenia spoločných problémov alebo záujmových aktivít v predmetnej lokalite.</p> <p>Detailoutput: Stärkung der Kooperationen, Anknüpfung neuer Partnerschaften mit dem Ziel der Lösung gemeinsamer Probleme oder Interessensaktivitäten in der gegenständlichen Lokalität.</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Workshop remeselná výroba v slovensko-rakúskych prihraničných regiónoch</p> <p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Workshop Gewerbeproduktion in den slowakisch-österreichischen grenznahen Regionen</i></p> <p>Popis aktivity: Podpora podnikania v sektore remesiel, remeselná výroba v prihraničí, remeselné dvory, sieťovanie subjektov z danej tematickej oblasti, prezentácie výrobkov slovenských a rakúskych remeselníkov, cezhraničná výmena skúseností a kontaktov, vznik kooperácií v regiónoch. Príprava a uskutočnenie workshopu zo strany TTSK, sprievodný kultúrny program, miesto konania Trnava. Za účelom prezentácie regionálnych výrobkov sa zamýšľa s kúpou 3-5 výstavných stánkov, ktoré budú naďalej využívané pri propagácii projektu na rôznych podujatiach. Zapojenie relevantných partnerov z rakúskej strany, zvlášť PP1. Projektový partner PP1 zabezpečí účasť relevantných subjektov. Miesto konania Trnava, september 2018</p> <p>Beschreibung der Aktivität: <i>Unterstützung der unternehmerischen Aktivitäten im Bereich der Handwerke, Handwerksproduktion im grenznahen Gebiet, Handwerkerhöfe, Vernetzung der Subjekte aus dem jeweiligen Themenbereich, Präsentationen von Produkten slowakischer und österreichischer Handwerker, grenzüberschreitender Austausch von Erfahrungen und Kontakte, Bildung der Kooperationen in den Regionen. Vorbereitung und Umsetzung eines Workshops seitens TTSK, begleitendes Kulturprogramm, Veranstaltungsort Trnava. Mit dem Ziel der Präsentation der Regionalprodukte hat man vor 3-5 Ausstellungsstände zu kaufen, die weiterhin zur Werbung für das Projekt bei verschiedenen Veranstaltungen verwendet werden. Einschaltung relevanter Partner aus österreichischer Seite, insbesondere PP1. Projektpartner PP1 sorgt für die Teilnahme relevanter Subjekte.</i> <i>Veranstaltungsort Trnava, September 2018</i></p>
6	<p>Výstup: Výmena kontaktov, skúseností</p> <p>Detailoutput: Austausch Kontakte, Erfahrungen</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Lokálne workshopy</p> <p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Lokale Workshops</i></p> <p>Popis aktivity:</p>

	<p>V nadväznosti na vstupy z odborných seminárov a z platformy sa zrealizujú lokálne workshopy, ktorých obsahom bude vznik malých regionálnych a lokálnych kooperácií a spoločných projektov a partnerstiev.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lokálny workshop 1: Prehľad obsahu na základe regionálnych platforiem. Preverenie ukotvenia podnetov v regionálnej stratégii a v hlavnej stratégii regiónu. Prínos programu ConnReg k cezhraničnej spolupráci: Využitie priorít samostatných projektov INTERREG regionálneho a cezhraničného ukotvenia, rozširovanie akceptácie v regiónoch. - Lokálny workshop 2: Rozvoj cezhraničných regionálnych kooperácií. Vytvorenie cezhraničnej spolupráce na posilnenie regionálnych projektov a cezhraničných lokálnych stratégií. - Lokálny workshop 3: Kreatívne hospodárstvo, urbanizmus a územný rozvoj. - Lokálny workshop 4 spojený s exkurziou: Prehľad plánov v oblasti energetických stratégií v Burgenlande, Dolnom Rakúsku a TTSK. Výmena skúseností na základe hlavnej stratégie regiónu v Dolnom Rakúsku, stratégia rozvoja „Burgenland 2020“ a akčný plán z AP5 vyššieho územného celku TTSK. <p>Rozvoj cezhraničných kooperácií na komunálnej a regionálnej úrovni v oblasti energetiky, odborné prednášky expertov, energetický manažment, využitie energetického potenciálu vo väzbe na životné prostredie, prenos know-how od komunálnych aktérov z Burgenlandu, možnosti spolupráce v predmetnej oblasti. Aktivita bude nadväzovať na ukážku praktických skúseností využívania alternatívnych zdrojov vo vytipovanej organizácii v Burgenlande. Organizátor workshopu PP2 – RMB za aktívnej spolupráce HP -TTSK. Workshop sa uskutoční na území Burgenlandu, HP finančné krytie aktivity, aktívna účasť na príprave.</p> <p>Projekt ConnReg umožňuje etablovanie trvalých sieťových vzťahov v oblasti kultúrneho dedičstva, prírodného dedičstva a lokálnych a regionálnych partnerstiev.</p>
	<p><i>Beschreibung der Aktivität:</i></p> <p><i>Aufbauend auf den Inputs aus den Fachseminaren und Plattformen resultieren lokale Workshops, die die Entstehung kleiner regionalen und lokalen Kooperationen und gemeinsamen Projekte und Partnerschaften zum Inhalt haben.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Lokaler Workshop 1: Vertiefung der Inhalte auf Basis der regionalen Plattformen. Überprüfung der Verankerung der Ansätze in den regionalen und Hauptregionsstrategie. Der Beitrag ConnReg zur gü. Kooperation: Schwerpunkte von eigenständigen INTERREG Projekten für die regionale und gü. Verankerung nutzen, Akzeptanz in den Regionen verbreiten.</i> - <i>Lokaler Workshop 2 mit Exkursion: Entwicklung grenzüberschreitender regionaler Kooperationen. Bildung einer grenzüberschreitenden regionalen Kooperation zur Stärkung regionaler Projekte und grenzübergreifender lokalen Strategien.</i> - <i>Lokaler Workshop 3: Kreativwirtschaft, Stadt- und Raumentwicklung.</i> - <i>Lokaler Workshop 4: Vertiefung der energiestrategischen Pläne im Burgenland, Niederösterreich und TTSK. Erfahrungsaustausch anhand der Hauptregionsstrategie in NÖ, der Entwicklungsstrategie „Burgenland 2020“ und des Aktionsplans aus AP5 von TTSK.. Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Kooperationen auf kommunaler und regionaler Ebene im Energiewirtschaftsbereich, Expertenfachvorträge, Energiemanagement, Nutzung des energetischen Potentials im Zusammenhang mit der Umwelt, ein Transfer von Know-How von den kommunalen Akteuren aus Burgenland, Möglichkeiten der Zusammenarbeit im jeweiligen Bereich. Die Aktivität schließt auf die Vorführung praktischer Erfahrungen der Nutzung alternativer Ressourcen in ausgewählter Organisation in Burgenland, an. Workshopveranstalter PP2 – RMB unter aktiver Zusammenarbeit des HP - TTSK. Der Workshop erfolgt auf dem Gebiet von Burgenland, der HP Aktivitätsfinanzierung aktiv an der Workshopvorbereitung beteiligen.</i> <p><i>Indikator: Durch ConnReg werden dauerhafte Vernetzungen im Bereich kulturelles Erbe, Naturerbe und der lokalen und regionalen Partnerschaften etabliert.</i></p>
7	<p>Výstup:</p> <p>Získanie know-how, nadviazanie kontaktov za účelom využitia poznatkov pri kreovaní možného projektového zámeru v predmetnej oblasti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lokálny workshop 1: Prehľad pri výstavbe a rozvoji spolupráce miest a obcí

	<p>(priemyselné štvrte), cca 35 účastníkov</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lokálny workshop 2: Vznik cezhraničnej regionálnej spolupráce (Weinviertel), cca 35 účastníkov • Lokálny workshop 3: Prehľadenie cezhraničného rozvoja miest a obcí v rámci aspektov kreatívneho hospodárstva (okres Eisenstadt), cca 35 účastníkov. <p>Lokálny workshop 4: Rozvoj energetických stratégií v regiónoch (okres Neusiedl), cca 25 účastníkov</p> <p>Detailoutput: <i>Erwerben von Know-How, Anknüpfung der Kontakte mit dem Zweck der Nutzung der Kenntnisse bei der Entwicklung eines potenziellen Projektvorhabens im jeweiligen Bereich.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Lokaler Workshop 1: Vertiefung beim Aufbau und Weiterentwicklung von Städte und Gemeindekooperationen (Industrieviertel), ca. 35 Teilnehmer.</i> - <i>Lokaler Workshop 2: Entstehung einer grenzüberschreitenden regionalen Kooperation (Weinviertel), ca. 35 Teilnehmer</i> - <i>Lokaler Workshop 3: Vertiefung einer grenzüberschreitenden Weiterentwicklung von Städten und Gemeinden im Rahmen kreativwirtschaftlicher Aspekte (Bezirk Eisenstadt), ca. 35 Teilnehmer.</i> <p><i>Lokaler Workshop 4: Energiestrategische Entwicklungen in Regionen (Bezirk Neusiedl), ca. 25 Teilnehmer.</i></p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Exkurzia do Rakúska na vybranú tému mikroregiónov</p> <p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Exkursion nach Österreich mit dem ausgewählten Themeninhalt der Mikroregionen</i></p> <p>Popis aktivity: Pri nadväzovaní spolupráce, predstavení svojich potrieb, vytipovaní možných spoločných aktivít, získavaní potrebných informácií a výmene know-how hrá dôležitú úlohu aj konkrétna ukážka už zrealizovaných činností a výstupov aktivít u partnerov či na slovenskej alebo rakúskej strane. Ukážka toho, ako daný subjekt vyriešil určitý problém alebo zrealizoval konkrétnu aktivitu. Najlepšie príklady sú príklady z praxe. Preto si projekt ConnReg SK-AT dáva za cieľ okrem rozšírenia vedomostnej základne a zabezpečenia prenosu informácií medzi našimi spolupracujúcimi regiónmi, umožniť cieľovej skupine aj vidieť hmatateľné výsledky a ukážky realizácie aktivít. Konkrétna téma a miesto realizácie exkurzie bude vybrané na základe práce a záujmu účastníkov okrúhleho stola a workshopu v tematickej oblasti Mikroregióny. Jednou z možných sa črtá i nasledovná téma: Téma cykloturistiky a budovanie cyklotrás, prepojenie s cestovným ruchom, agroturistikou, sakrálnou turistikou a pod. zostáva i v tomto programovom období v popredí záujmu slovenských aktérov. Za týmto účelom navrhujeme zrealizovať exkurziu do vybranej lokality v Rakúsku s cieľom odovzdania a výmeny skúseností a hľadania ďalších spoločných prepojení a ponuky turistických balíčkov. Predpokladané miesto realizácie aktivity vo vybranej lokalite v Dolnom Rakúsku. HP zabezpečí finančné krytie aktivity, organizačné a obsahové zabezpečenie v spolupráci s PP1, v prípade záujmu účasť PP2.</p> <p>Beschreibung der Aktivität: <i>Beim Anknüpfen der Zusammenarbeit, der Vorstellungen eigener Bedürfnisse, bei der Suche nach möglichen gemeinsamen Aktivitäten, beim Erwerb notwendiger Informationen und dem Austausch von Know-How auch eine konkrete Vorführung der bisher umgesetzten Tätigkeiten und Ausgänge der Aktivitäten bei den Partnern an der slowakischen sowie der österreichischen Seite eine wichtige Rolle spielt. Eine Anzeige davon, wie der jeweilige Subjekt ein bestimmtes Problem gelöst oder eine konkrete Aktivität umgesetzt hat. Die besten Beispiele sind die praktischen Beispiele. Deswegen hat das Projekt ConnReg SK-AT zum Ziel außer der Erweiterung der Kenntnisbasis und Sicherstellung des Informationstransfers zwischen unseren zusammenarbeitenden Regionen, der Zielgruppe zu ermöglichen auch greifbare Ergebnisse zu sehen und die Realisation der Aktivitäten anzudeuten. Ein konkretes Thema und Ort der Exkursion werden auf Grund der der Arbeit und des Interesses der Teilnehmer am Runden Tisch und des Workshops im Themenbereich Mikroregione festgelegt. Ein mögliches Thema könnte werden:</i> <i>Das Thema des Fahrradtourismus und Bau der Radwege, Verschaltung mit dem Tourismus,</i></p>

	<p>dem Agrotourismus, dem sakralen Tourismus u. ä. verbleibt auch in dieser Programmperiode im Vordergrund des Interesse der slowakischen Akteure. Mit diesem Zweck könnte eine Exkursion in eine Lokalität in Österreich veranstaltet werden, mit dem Ziel des Austausches und Suche nach weiteren gemeinsamen Verknüpfungen und Angeboten von Tourismuspaketen.</p> <p>Der Ort der Umsetzung der Aktivität wird in gewählter Lokalität in Österreich vorgesehen. HP sorgt für die Finanzierung der Aktivität, die Organisation und Inhalte in Zusammenarbeit mit PP1, bei Interesse Teilnahme von PP2.</p>
8	<p>Výstup: Výmena know-how, ukážka výsledkov zrealizovaných aktivít u rakúskych partnerov.</p> <p>Detailoutput: Austausch von Know-How, Veranschaulichung der Ergebnisse der bereits umgesetzten Aktivitäten bei den österreichischen Partnern.</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Okrúhle stoly</p> <p>Bezeichnung der Aktivität: Round Tables</p> <p>Popis aktivity: Okrúhle stoly budú organizované v prípade potreby cieľovej skupiny a konkrétna téma bude stanovená počas realizácie projektu podľa požiadaviek zo strany aktérov. Organizovanie okrúhlych stolov môže slúžiť tiež na účely podpory nositeľov projektov, poradenstva s cieľom skvalitnenia pripravovaných projektov a ich súladu so stratégiami, projektovými ideami, námetmi, zámermi spolupráce v komunálnej oblasti. Podpora aktérov z regiónu v rámci spoločných projektov, nadviazanie kontaktov s relevantnými regionálnymi koordinátormi a so subjektmi relevantnými pre program. Spájanie regionálnych partnerov do spoločných projektov a projektových partnerstiev, zohľadňujúc pritom regionálne stratégie. Skvalitnenie podaných projektov a zabezpečenie ukotvenia v stratégiách.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Podpora aktérov projektu na realizáciu strategických cezhraničných projektov v programovej oblasti. - Nadväzovanie kontaktov a odsúhlasenie s podpornými pracoviskami a regionálnymi koordinátormi krajín - Zlučovanie s regionálnymi stratégiami a prípadné zosieťovanie s ďalšími regionálnymi partnermi. - Osobitná starostlivosť a zosúladenie sa uskutoční v rámci okrúhlych stolov. Zosúladenie regionálnych strategických projektov s bilaterálnymi zasadnutiami pracovných skupín krajín a vyšších územných celkov a v rámci stratégie Podunajska. <p>7/2017 - 12/2019</p> <p>Beschreibung der Aktivität: Die runden Tische werden im Falle des Bedarfs der Zielgruppe veranstaltet und das konkrete Thema wird während der Projektumsetzung gemäß Anforderungen seitens der Teilnehmer festgelegt. Die Veranstaltung der runden Tische kann ebenso den Zwecken der Unterstützung der Projektträger, der Beratung dienen, mit der Zielsetzung der Qualitätssteigerung der vorbereiteten Projekte sowie in Übereinstimmung mit deren Strategien, Projektideen, Anreize, Vorhaben bezüglich der Zusammenarbeit im Kommunalbereich, dienen. Die Unterstützung der Akteure aus der Region im Rahmen der gemeinsamen Projekte, Anknüpfung neuer Kontakte mit relevanten regionalen Koordinatoren sowie mit den für das Programm relevanten Subjekten. Die Zusammenfügung regionaler Partner in gemeinsame Projekte und Projektpartnerschaften, wobei die regionalen Strategien berücksichtigt werden. Die Qualitätssteigerung der eingereichten Projekte und Sicherstellung der Verankerung in den Strategien.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Unterstützung der Projektakteure zur Umsetzung von strategischen grenzüberschreitenden Projekten im Programmgebiet. - Kontaktaufnahme und Abstimmung mit Förderstellen und Regionalkoordinatoren der Länder

	<ul style="list-style-type: none"> - Zusammenführung mit regionalen Strategien und allenfalls Vernetzung mit weiteren regionalen Partnern. - Besondere Betreuung und Abstimmung erfolgt im Rahmen der Round Table. Abstimmung der regionalen strategischen Projekte mit den bilateralen Arbeitsgruppensitzungen der Länder und Landkreise sowie im Rahmen der Donauraumstrategie. <p>07/ 2017 - 12/2019</p>
9	<p>Výstup: Všetci partneri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Priebežné iniciovanie projektov a konzultácie - 2 okrúhle stoly - NÖ Regional, 2 okrúhle stoly - Burgenland a 1 okrúhly stôl Trnavský samosprávny kraj - Podpora min. 4 strategických cezhraničných regionálnych projektových zámerov. <p>Aktívna účasť na bilaterálnych pracovných stretnutiach a zasadaniach v rámci Dunajskej stratégie a Centrope.</p> <p>Detailoutput: ALLE-Zielwert:</p> <ul style="list-style-type: none"> - laufende Projektinitierungen und Konsultationen - 2 Round Tables - NÖ Regional, 2 Round Table - Burgenland und TTSK 1 Round Table - Unterstützungen von mind. 4 strategischen gü. regionalen Projektvorhaben <p>Aktive Teilnahme an den bilateralen Arbeitsgruppensitzungen und an den Sitzungen der Donauraumstrategie und Centrope.</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Exkurzia mimo programového územia</p> <p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Exkursion außerhalb des Programmgebietes</i></p> <p>Popis aktivity: Exkurzia v regióne Hermagor, výmena skúsenosti z konceptu projektu INTERREG HEurOpen, cezhraničné stratégie a vybudovanie kooperácií pod vedením zväzu obcí regiónu Karnisch. Interreg VA Program Rakúsko – Taliansko. Región Hermagor vyvinul v spolupráci s partnerským regiónom v Taliansku pilotný model. Spoznanie konceptu na podporu integrácie a lokálnej zodpovednosti v prihraničnej oblasti integrovanou cezhraničnou stratégiou k zlepšeniu zapojenia sa lokálnych aktérov do cezhraničnej spolupráce. Výmena skúseností so zástupcami zväzov a lokálnymi a regionálnymi aktérmi. Návšteva Best Practice príkladov v oblasti. Výsledky exkurzie budú využité na ďalšie prehĺbenie kooperácie v Rakúsko-Slovenskej prihraničnej oblasti. Jeseň 2018</p> <p>Beschreibung der Aktivität: <i>Exkursion in die Region Hermagor Erfahrungsaustausch zum Konzept des INTERREG Projektes HEurOpen, grenzüberschreitende Strategie und Kooperationsaufbau“ mit dem Gemeindeverband Karnische Region. Interreg VA Programm Österreich-Italien. Die Region Hermagor hat mit regionalen Partnern aus Italien dazu ein Pilotmodell entwickelt. Kennenlernen des Konzeptes zur Förderung der Integration und der lokalen Eigenverantwortung in Grenzgebiet durch integrierte grenzübergreifende Strategien zu Verbesserung des Einstiegs der lokalen Akteure in die grenzübergreifende Zusammenarbeit. Erfahrungsaustausch mit Verbandsvertretern und lokalen und regionalen Akteuren. Besuch von Best-Practice-Beispielen vor Ort. Die Ergebnisse der Exkursion sollen für die weitere Vertiefung der Kooperation im Österreich-Slowakischen Grenzgebiet durch innovative Ansätze genutzt werden.</i> Herbst 2018</p>
10	<p>Výstup: Z rozhovorov so starostami a zodpovednými funkcionármi regiónu a zo zápisu sa má vypracovať ako ďalší výstup koncepcia cezhraničného akčného projektu 2020, ktorá poskytne stratégiu pre cezhraničný región v jeho špecifických prioritách a osobitne podporí lokálne iniciatívy pri spoločných cezhraničných aktivitách.</p>

	<p>Detailoutput: <i>Aus den Gesprächen mit den Bürgermeistern und Regionsverantwortlichen und einem Protokoll soll in weiterer Folge eine Konzeption für ein grenzüberschreitendes Aktionsprojekt 2020 entwickelt werden, das eine Strategie für eine grenzüberschreitende Region in ihren spezifischen Schwerpunkten liefert und besonders lokale Initiativen bei gemeinsamen Aktivitäten über die Grenze unterstützt.</i></p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Malé regionálne, lokálne siete a iniciatívy</p>
	<p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Kleine regionale, lokale Netze und Initiativen</i></p>
	<p>Popis aktivity: V predmetnej aktivite sa uvažuje s vytvorením širšieho priestoru pre nadviazanie aktívnej spolupráce medzi slovenskými a rakúskymi obcami, mestami a občianskymi združeniami v oblastiach zadefinovaných v Programe spolupráce Interreg V-A SK-AT. Finanční partneri projektu ponúkajú uvedeným aktérom možnosť prefinancovania si vlastných malých aktivít medzi cezhraničnými subjektmi, napr. medzi 2 obcami v prihraničí. Bude vytvorený formulár na podporné služby cezhraničných malých iniciatív a katalóg služieb, z ktorého si po odsúhlasení navrhovanej aktivity partnermi projektu ConnReg SK-AT budú môcť obce, mestá, prípadne ďalší aktéri vybrať službu o ktorú majú záujem. Zodpovednosť za obsah a realizáciu aktivít bude mať mikroregión, resp. mesto alebo obec. Zodpovednosť za finančné zabezpečenie služby a kontrolu na mieste budú mať HP, PP1, PP2. Predpokladaný okruh, na ktorý bude poskytovaná úhrada nákladov: <ul style="list-style-type: none"> ✓ tlmočenie a preklady ✓ doprava na miesto konania podujatia ✓ ľahké občerstvenie ✓ prenájom priestorov resp. pódia ✓ propagácia, inzercia, publicita, tlač materiálov, príp. iné Príklady novej spolupráce: <ul style="list-style-type: none"> • študijné cesty (tzv. study visits alebo practours) za účelom získania know-how pri riešení konkrétnej problematiky (napr. odpadové hospodárstvo) • pracovné stretnutia alebo špeciálne workshopy na konkrétnu tému, napr. výmena skúseností z oblasti včelárstva • organizovanie remeselných dvorov a farmárskych trhov • organizovanie kultúrnych podujatí napr. folklórnych slávností, detskej olympiády, spojenej napr. s ochutnávkou regionálnych produktov a pod. • aktivity pre deti a mládež s cieľom nadviazania cezhraničných kontaktov • iné Iniciovanie projektov, konzultácií a rozvoja projektov na využitie akčného rozpočtu.</p>
	<p>Beschreibung der Aktivität: <i>In dieser Aktivität rechnet man mit der Errichtung eines breiten Raumes für die Anknüpfung einer aktiven Zusammenarbeit zwischen slowakischen und österreichischen Gemeinden, Städten und bürgerlichen Gemeinschaften in den im Programm für Zusammenarbeit Interreg V-A SK-AT definierten Bereichen. Die Finanzpartner des Projektes bieten den angeführten Akteuren die Finanzierungsmöglichkeiten für eigene kleine Aktivitäten zwischen den grenzüberschreitenden Subjekten, z. B. zwischen 2 Gemeinden im grenznahen Gebiet, an. Es werden ein Formular für die unterstützenden Dienstleistungen der grenzüberschreitenden kleinen Initiativen und ein Dienstleistungskatalog entwickelt, aus den sich nach der Abstimmung der entworfenen Aktivität von den Projektpartnern ConnReg SK-AT die Gemeinden, Städte, gegebenenfalls weitere Akteure die Dienstleistung, an der das Interesse besteht, auswählen werden können. Die Verantwortung für die Inhalte sowie die Realisation der Aktivitäten tragen die Mikroregion, bzw. die Stadt oder die Gemeinde. Die Verantwortung für die Finanzierung der Dienstleistung und die Kontrolle vor Ort tragen HP, PP1, PP2.</i> Der vorausgesetzte Umkreis, für den die Kostenerstattung gewährt wird: <ul style="list-style-type: none"> • Dolmetschen und Übersetzungen • Transport zum Veranstaltungsort • Leichter Imbiss </p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Vermietung von Räumlichkeiten, bzw. einer Bühne • Werbung, Anzeigen, Publizität, Druck von Unterlagen, ggf. sonstige <p><u>Beispiele möglicher Zusammenarbeit:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Studienreisen (sog. study visits oder practours) mit der Zielsetzung der Erwerbs von Know-How bei der Lösung konkreter Problematik (z. B. Abfallwirtschaft) • Arbeitstreffen oder spezielle Workshops zum konkreten Themenkreis, z. B. Austausch aus dem Fachgebiet Imkerei • Veranstaltung der Gewerbemärkte und Bauernmärkte • Organisation von Kulturveranstaltungen, z. B. Folklorefesttage, Kinderolympiade, verbunden z. B. der Verkostung der Regionalprodukte u. ä. • Aktivitäten für Kinder und Jugend mit der Zielsetzung der Anknüpfung neuer grenzüberschreitenden Kontakte • Sonstige <p>Initiierung von Projekten, Konsultationen und Weiterentwicklung von Projekten zur Nutzung des Aktionsbudgets.</p>
11	<p>Výstup:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formulár na podporné služby cezhraničných malých iniciatív a katalóg služieb • Vznik malých regionálnych kooperácií a spoločných projektov • Zvyšovanie účasti subjektov v regióne na programe (osobitne obcí, miest, mikroregiónov a miestnych akčných skupín) • Kvalita podaných projektov sa zvýši a zaručí sa ich integrácia do stratégie • ConnReg SK-AT je pomocným nástrojom, ktorý sleduje želania v regióne na základe pracovných skupín a stratégie a organizovaním workshopov pomáha pri dosahovaní cieľov. Výsledkom je skvalitnená komunikácia medzi obcami, a medzi obcami a mestami • Medzikultúrne rozdiely našich krajín, skvalitnené dorozumenie <p>Detailoutput:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formular für Unterstützungsdienstleistungen der grenzüberschreitenden kleinen Initiativen und Katalog der Dienstleistungen • Entstehung kleiner regionalen Kooperationen und gemeinsamen Projekte • Die Teilnahme von Subjekten in der Region am Programm zu erhöhen (besonders Gemeinden, Städte, Mikroregionen und örtliche Aktionsgruppen) • Die Qualität der eingereichten Projekte wird erhöht und die Einbettung in die Strategien gewährleistet • ConnReg SK-AT ist ein Hilfsinstrument das auf Grundlage der Arbeitsgruppen und der Strategie die Wünsche in der Region beobachtet und durch die Organisation von Workshops bei der Erreichung der Ziele hilft. Resultat ist eine Verbesserte Kommunikation zwischen den Gemeinden, sowie Gemeinden und Städten • Interkulturelle Unterschiede unserer Länder, verbesserte Verständigung für Bewohner der Grenzregion

Poradové číslo PB Nummer des AP	Názov PB Bezeichnung des AP
4	<p>Rozvoj cezhraničných kooperácií medzi sociálnymi zariadeniami</p> <p>Strategische grenzüberschreitende Regionalentwicklung auf kommunaler Ebene</p>
Zapojenie partnerov Beteiligung	
PB zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	TTSK

Zapojení partneri Beteiligte Partner		RMB, NÖ Regional, BSK			
<p>SK: Cieľom pracovného balíčka je naštartovanie a posilnenie spolupráce sociálnych inštitúcií v zriaďovateľskej pôsobnosti TTSK a sociálnych inštitúcií na rakúskej strane oprávneného územia. Rozpracujú sa témy so vzťahom k zapojeným regiónom relevantné pre regionálny rozvoj a sociálnu inklúziu, ako aj potrebnosť pre profesionálnu prax v dôležitej a citlivo vnímanej oblasti poskytovania sociálnych služieb pre obyvateľstvo prihraničných regiónov s ohľadom na princípy a kritériá zamerané na ľudský kapitál, vzdelávanie a výmenu skúseností medzi pracovníkmi priameho kontaktu, vytvorenie cezhraničných komunikačných štruktúr a vedomostnej základne v oblasti sociálnych služieb poskytovaných v rámci TTSK a na rakúskej strane oprávneného územia v Burgenlande a Dolnom Rakúsku. Pracovný balíček a zapojení projektoví partneri majú za cieľ ovplyvniť sociálne ciele inštitúcií a podporiť budovanie spoločnej cezhraničnej identity medzi cieľovou skupinou. Rozsah a kvalita poskytovania sociálnych služieb prináša obyvateľom v regiónoch širokú škálu pozitívnych spoločenských benefitov, vnáša rovnocennosť v sociálnom zmysle. Každá krajina a skupina zainteresovaných aktérov a užívateľov poskytovaných sociálnych služieb v prihraničných regiónoch definujú kvalitu poskytovania sociálnych služieb v závislosti od toho, aké vyznávajú hodnoty, aký je socioekonomický kontext regiónu a aké sú individuálne potreby jednotlivcov v spoločnosti, zároveň sú tieto definované „zvonku“ verejnou politikou. Cieľom je vzájomné priblíženie sa a vytvorenie rámca efektívnej spolupráce sociálnych zariadení, ako aj výmena skúseností, budovanie kompetencií, vzájomné vzdelávanie s dopadom na skvalitnenie štandardov, ich zavádzanie do praxe a iniciovanie perspektívnej spolupráce sociálnych zariadení v cezhraničnom kontexte.</p>					
<p>DE: Zielsetzung des AP ist der Start sowie die Stärkung der Zusammenarbeit der Sozialinstitut. im Errichtungsbereich von TTSK und auf der AT Seite des berechtigten Gebietes. Es werden Themen mit Beziehung zu den eingeschalteten Regionen, relevant für die Regionalentwicklung, sowie die Notwendigkeit für die professionelle Praxis in dem wichtigen und empfindlich empfundenen Bereich der Gewährung der Sozialdienste für die Bevölkerung der grenznahen Reg. mit Hinsicht auf die Prinzipien und Kriterien mit der Ausrichtung auf das menschliche Kapital, Ausbildung und Erfahrungsaustausch zwischen den Mitarbeitern des Direktkontaktes, Errichtung der grenzüberschreit. Kommunikationsstrukturen und der Kenntnisbasis im Bereich der im Rahmen von TTSK und BL in dem berechtigten Gebiet gewährten Sozialdienstleistungen, besprochen. Das AP hat zum Ziel die Sozialziele der Institutionen zu beeinflussen und den Aufbau der gemeins. grenzüberschr. Identität innerhalb der Zielgruppe zu unterstützen. Der Umfang und die Qualität der Gewährung der Sozialdienstleistungen bringt den Bewohnern in den Regionen eine breite Skala positiver gesellschaftlicher Vorteile, bringt Gleichwertigkeit im sozialen Sinne ein. Jedes Land und Gruppe der interessierten Akteure und Benutzer der gewährten Sozialdienstleist. in grenznahen Regionen definieren die Qualität der Gewährung der Sozialdienstl. in Abhängigkeit davon, welche Werte in Betracht genommen werden, wie ist der sozialwirtsch. Kontext der Region und welche die individuellen Bedürfnisse der Einzelnen in der Gesellschaft sind. Ziel ist die gegenseitige Annäherung und Gestaltung eines Rahmens der effizienten Zusammenarbeit der Sozialeinrichtungen, sowie der Austausch, Aufbau von Kompetenzen, gegenseitige Weiterbildung mit der Auswirkung auf die Qualitätssteigerung der Standards, ihre Einführung in die Praxis und Initiierung der zukunftssicheren Zusammenarbeit der Sozialeinricht. im grenzüberschr. Kontext.</p>					
Hlavný výstup projektu Kernoutput des Projekts		Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	Databáza spolupracujúcich subjektov v oblasti sociálnych služieb	SK: Databáza spolupracujúcich subjektov v oblasti sociálnych služieb	SK Počet zapojených subjektov	4	SK: Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami
		DE: Datenbank kooperierenden Organisationen auf dem Gebiet der sozialen Dienste	DE Die Zahl der beteiligten Akteure		DE: Anzahl der Organisationen / Einrichtungen in der Zusammenarbeit zwischen den Institutionen beteiligt

HV/KO2	Zvýšené kompetencie pracovníkov sociálnych zariadení	SK: Zvýšené kompetencie pracovníkov sociálnych zariadení. Podpora vedomostnej základne, budovanie kompetencií, vzájomné vzdelávanie	SK Počet zapojených účastníkov	50	SK: Počet účastníkov zapojených do spoločných školiacich schém
		DE: Erhöhte Kompetenzen der Mitarbeiter der Sozialeinrichtungen Unterstützungswissensbasis und Kompetenz-Gebäude, das gegenseitige Lernen	DE Anzahl der Teilnehmer beteiligt		DE: Die Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Ausbildungsprogrammen beteiligt
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen					
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Poskytovatelia sociálnych služieb / Soziale Dienste		
			Lokálne a regionálne orgány Poskytovatelia sociálnych služieb		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?			SK: Do rozvoja výstupov projektu budú cieľové skupiny zapojené prostredníctvom nadviazania kontaktov, budovania sietí a partnerstiev a plánovaním spoločnej spolupráce. Realizované aktivity cieľovým skupinám umožnia vzájomnú výmenu skúseností, prenos know-how pre budovanie vedomostného regiónu v sociálnej oblasti. Iniciovaním spolupráce sa vytvorí priestor pre rozvoj spoločných kooperácií v rámci kompetencií organizácií pôsobiach v sociálnej oblasti na oboch stranách hranice. Vytváranie priestoru pre rozvoj spoločných kooperácií bude pilotne zrealizované ako súčasť workshopu. Medzi sociálnymi zariadeniami sa podnieti vytvorenie inšpiratívnej skupiny, ktorá bude základom Databázy spolupracujúcich subjektov v oblasti sociálnych služieb ako jedného z hlavných výstupov projektu.		
			DE: In die Entwicklung der Projektausgänge werden die Zielgruppen mittels einer gezielten Mobilisierung und durch ihr Engagement im Rahmen ihrer auf die Anknüpfung neuer Kontakte, Aufbau von Netzwerken und Partnerschaften ausgerichteten Aktivitäten, sowie durch die Gestaltung eines Raumes zur Planung gemeinsamer Zusammenarbeit eingeschaltet. Die umgesetzten Aktivitäten ermöglichen den Zielgruppen einen wechselseitigen Erfahrungsaustausch, einen Know-How-Transfer für den Aufbau einer Kenntnisregion im Sozialbereich. Durch die Mobilisierung der Schlüsselakteure und durch die Initiierung der Zusammenarbeit wird ein Raum für die Weiterentwicklung grenzüberschreitenden Kooperationen im Rahmen der Kompetenzen der Organisationen, die an beiden Seiten der Grenze im Sozialbereich wirken, gebildet. Zwischen den Sozialeinrichtungen wird die Errichtung der Kontakte und Kommunikationsstrukturen initiiert, die die Grundlage der Datenbank der zusammenarbeitenden Subjekte im Bereich der Sozialdienstleistungen als eines der Projekthauptausgänge darstellen.		

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Úvodné podujatie pracovného balíka
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Einleitende Veranstaltung des Arbeitspaketes</i>
	Popis aktivity: Predstavenie projektového balíčka, jeho cieľov, spôsobu realizácie a spôsobu zapojenia cieľových skupín. Vzbudenie záujmu u konkrétnych zástupcov zariadení sociálnych služieb a vyšpecifikovanie fundovaných pracovníkov s odbornou kredibilitou a spolupracujúcich zariadení na rakúskej strane so zreteľom na zhodnotenie a podnietenie ich záujmu o cezhraničnú spoluprácu a ich následné angažovanie v rámci dosahovania cieľov projektu. Poukázanie na potenciál cezhraničnej spolupráce pre riešenie sociálnych tém o. i. na báze malých projektových kooperácií.
	Beschreibung der Aktivität: <i>Vorstellung des Projektpaketes, dessen Zielsetzungen, der Art der Realisation und der Art der Einschaltung der Zielgruppen. Erwecken des Interesses bei konkreten Vertretern der Einrichtungen der Sozialdienstleistungen und Spezifizierung fundierter Mitarbeiter mit Fachkredibilität und der zusammenarbeitenden Einrichtungen auf der österreichischen Seite mit Hinsicht auf die Verwertung und Initiierung deren Interesses an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und deren nachfolgende Einschaltung im Rahmen der Erreichung der Projektziele. Andeutung des Potentials der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für die Lösung der Sozialthemen a. a. auf der Grundlage kleiner Projektkooperationen.</i>
1	Výstup: Vyprofilovanie sociálnych zariadení podieľajúcich sa na aktivitách projektu.
	Detailoutput: <i>Profilierung der Sozialeinrichtungen, die an den Projektaktivitäten teilnehmen.</i>
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Okrúhly stôl
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Round Table</i>
	Popis aktivity: Aktivita sa zameriava na aktérov pôsobiacich v regiónoch a komunálnej úrovni v sociálnej oblasti s cieľom zlepšiť kvalitu poskytovaných sociálnych služieb prostredníctvom medzinárodných inšpirácií - cezhraničných výmen poznatkov a príkladov dobrej praxe. Aktivita sústreďuje svoje zameranie do špecifickej oblasti v správe regiónov s dopadom na komunálnu úroveň, pokiaľ ide o prístupnosť, dostupnosť a komprehenzivnosť sociálnych služieb poskytovaných vo verejnom záujme, tak aby zodpovedali potrebám ľudí a umožňovali zvoliť si adekvátnu sociálnu službu v komunite a s tým súvisiaci prechod z inštitucionálnej na komunitnú starostlivosť. Zosieťovaniu subjektov cieľovej skupiny za oblasť sociálnej práce, prednostne organizácií zriadených subjektmi verejnej správy bude predchádzať zadefinovanie sociálnych zariadení, v rámci Úvodného podujatia pracovného balíčka. Za realizáciu aktivity bude zodpovedný HP. PP1, PP2 a SP sa budú spolupodieľať na príprave aktivity a prijímú aktívnu účasť na jej realizácii. Podporia hlavného prijímateľa pri lokalizácii aktivity v Rakúsku a získavaní účastníkov v Rakúsku a Bratislavskom samosprávnom kraji.
	Beschreibung der Aktivität: <i>Die Aktivität richtet sich an die in den Regionen und auf der Kommunalebene im Sozialbereich wirkenden Akteure mit der Zielsetzung die Qualität der gewährten Sozialdienstleistungen mittels der internationalen Inspirationen - der grenzüberschreitenden Erfahrungsaustausche und der Best-Practice-Beispiele, zu steigern. Die Aktivität konzentriert ihre Ausrichtung in den spezifischen Bereich in der Verwaltung von Regionen mit der Auswirkung auf die Kommunale Ebene, was die Zugänglichkeit, Verfügbarkeit und Komprehensivität der im öffentlichen Interesse gewährten Sozialdienstleistungen anbelangt, damit diese den Bedürfnissen der Leute entsprechen und ermöglichen für sich selbst eine entsprechende Sozialdienstleistung in der Kommunität und den damit verbundenen Übergang von der institutionellen in die</i>

	<p><i>kommunitäre Pflege, zu wählen.</i></p> <p><i>Der Vernetzung der Zielgruppensubjekte wird für den Bereich der Sozialarbeit, vorrangig der durch die Subjekte der öffentlichen Verwaltung errichteten Organisationen, das Definieren der Sozialeinrichtungen, Im Rahmen der Einleitenden Veranstaltung des Arbeitspaketes, vorgehen. Für die Realisation der Aktivität wird der HP verantwortlich. PP1, PP2 und SP werden sich an der Vorbereitung der Aktivität mitbeteiligen und übernehmen eine aktive Teilnahme an deren Umsetzung. Sie werden den Hauptempfänger bei der Lokalisierung der Aktivität in Österreich und beim Erwerb der Teilnehmer in Österreich und in der Region Bratislava unterstützen .</i></p>
2	<p>Výstup: Databáza spolupracujúcich sociálnych zariadení</p>
	<p>Detailoutput: Datenbank der zusammenarbeitenden Sozialeinrichtungen</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Workshop s exkurziou</p>
	<p>Bezeichnung der Aktivität: <i>Workshop mit der Exkursion</i></p>
	<p>Popis aktivity: Aktivitou sa sleduje podpora a iniciácia cezhraničnej spolupráce medzi sociálnymi zariadeniami v TTSK, BSK a na oprávnenom území spolkových krajín Burgenland a Dolné Rakúsko, prenos skúseností v oblasti priameho kontaktu s odkázanými klientmi podoprený exkurziou s ukážkou best practice. Predmetom workshopu bude prezentácia progresu v kvalite poskytovania sociálnej služby a jej reálnym stavom v konkrétnom prostredí. Za využitia príkladov dobrej praxe sa simulujú konkrétne aspekty rozvoja nových metód a techník sociálnej práce. Pracovné stretnutie poskytovateľov sociálnych služieb umožní komparáciu sociálnej práce, štandardov kvality a ich zavádzanie do praxe popri oboznámení sa s problematikou vybraného sociálneho zariadenia vytipovaného projektovým partnerom z Burgenlandu a exkurzie do jeho priestorov. Komparáciou, resp. vykonaním porovnania medzi obdobnými zariadeniami sa identifikujú prieniky v cezhraničnom kontexte pre možnú budúcu spoločnú projektovú spoluprácu. Predmetná aktivita bude realizovaná v Rakúsku. Exkurzie sa zúčastnia pracovníci sociálnych zariadení z TTSK a BSK – inšpiratívna skupina. Za realizáciu aktivity bude zodpovedný HP. PP1, PP2 a SP sa budú spolupodieľať na príprave aktivity a prijímú aktívnu účasť na jej realizácii.</p> <p>Beschreibung der Aktivität: <i>Mit der Aktivität werden die Unterstützung und Initiierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Sozialeinrichtungen in der Region Trnava (TTSK), Region Bratislava (BSK) und auf dem berechtigten Gebiet der Bundesländer Burgenland und Niederösterreich, der Erfahrungstransfer im Bereich des Direktkontaktes mit den angewiesenen Kunden verfolgt, und mit einer Exkursion mit der Vorführung von Best-Practice verfolgt. Zum Workshopgegenstand wird die Präsentation des Progresses in der Qualität der Gewährung der Sozialdienstleistung und in dem tatsächlichen Zustand im konkreten Umfeld. Unter dem Einsatz von Best-Practice-Beispielen werden konkrete Aspekte der Entwicklung neuer Methoden und Techniken der Sozialarbeit simuliert. Das Arbeitstreffen der Anbieter der Sozialdienstleistungen ermöglicht den Vergleich der Sozialarbeit, der Qualitätsstandards und deren Einführung in die Praxis neben der Erfahrung mit der Problematik der vom Projektpartner ausgewählten Sozialeinrichtung aus Burgenland und der Exkursion in die Räumlichkeiten dieser Sozialeinrichtung. Durch den Vergleich, bzw. durch die Durchführung des direkten Vergleichs zwischen ähnlichen Einrichtungen werden die Überlappungen im grenzüberschreitenden Kontext für eine mögliche künftige gemeinsame Projektzusammenarbeit identifiziert. Die gegenständliche Aktivität wird in Österreich umgesetzt. An der Exkursion nehmen Mitarbeiter der Sozialeinrichtungen der Region Trnava (TTSK) und der Region Bratislava (BSK) – die inspirative Gruppe – teil. Für die Umsetzung der Aktivität wird der HP verantwortlich. PP1, PP2 und SP werden sich an der Vorbereitung der Aktivität mitbeteiligen und übernehmen eine aktive Teilnahme an deren Umsetzung.</i></p>

3	Výstup: Vytvorenie priestoru pre rozvoj spoločných kooperácií
	Detailoutput: <i>Gestaltung des Raumes für die Weiterentwicklung gemeinsamer Kooperationen</i>
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov I
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter</i>
Aktivita Aktivität	Popis aktivity: Aktivita vychádza z identifikovaných potrieb praktickej implementácie činností zameraných na školenia a budovanie kapacít. Cieľom jednodňového vzdelávacieho seminára pre sociálnych pracovníkov na vybranú tému je sprostredkovanie inovačných prístupov v sociálnych témach, sieťovanie a odovzdávanie poznatkov v prospech spoločného cezhraničného vedomostného regiónu so sociálnym akcentom a prenos skúseností. Prostredníctvom identifikácie kľúčových aktérov a poskytovateľov sociálnych služieb v spolupráci s jednotlivými partnermi a strategickým partnerom projektu a odborníkmi sa za využitia príkladov dobrej praxe simulujú konkrétne aspekty rozvoja nových metód a techník sociálnej práce. Umožní sa odborná diskusia so zameraním na štrukturálnu a procesnú kvalitu poskytovania sociálnych služieb v pohraničí, ktorá môže vytvorené komunikačné štruktúry podnietiť rozpracovať vyprofilované témy do konkrétnej projektovej cezhraničnej spolupráce. Angažovaný bude prednášajúci - špecialista z oblasti psychológie, psychiatrie, odborník z praxe.
	Beschreibung der Aktivität: <i>Die Aktivität geht aus den identifizierten Bedürfnissen der praktischen Implementierung der auf die Schulungen und den Aufbau von Kapazitäten ausgerichteten Tätigkeiten, aus. Die Zielsetzung des eintägigen Bildungsseminars für die Sozialmitarbeiter auf das ausgewählte Thema ist die Vermittlung innovativer Zugangsweisen in den sozialen Themenbereichen, Vernetzung und Weiterleitung der Kenntnisse zu Gunsten der gemeinsamen grenzüberschreitenden Kenntnisregion mit sozialem Akzent sowie der Erfahrungsaustausch. Mittels der Identifizierung der Schlüsselpersonen und Anbieter der Sozialdienstleistungen in der Zusammenarbeit mit den einzelnen Partnern und dem strategischen Projektpartner und mit den Fachleuten werden mittels Nutzung der Best-Practice-Beispiele konkrete Aspekte der Entwicklung neuer Methoden und Techniken der Sozialarbeit simuliert. Es wird eine Fachdiskussion mit der Ausrichtung auf die strukturelle Qualität und Prozessqualität der Gewährung von Sozialdienstleistungen im Grenzgebiet ermöglicht, wodurch die Kommunikationsstrukturen initiiert werden können die profilierten Themen in eine konkrete grenzüberschreitende Projektzusammenarbeit weiter zu entwickeln. Es wird ein Vortragender – ein Spezialist aus dem Bereich der Psychologie, Psychiatrie, Fachmann aus der Praxis, bestellt.</i>
4	Výstup: Zvýšené kompetencie pracovníkov sociálnych zariadení
	Detailoutput: <i>Erhöhte Kompetenzen der Mitarbeiter der Sozialeinrichtungen</i>
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov TTSK II
	Bezeichnung der Aktivität: <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter TTSK II</i>
Aktivita Aktivität	Popis aktivity: Jednodňový vzdelávací seminár pre sociálnych pracovníkov na vybranú tému. Cieľom je sprostredkovanie inovačných prístupov v sociálnych témach, sieťovanie a odovzdávanie poznatkov v prospech spoločného cezhraničného vedomostného regiónu so sociálnym akcentom a prenos skúseností. Umožní sa odborná diskusia so zameraním na nové trendy v práci s klientom, pracovné terapie s využitím nových postupov, materiálov a metód. Vzájomný dialóg môže vytvorené komunikačné štruktúry podnietiť rozpracovať vyprofilované

	<p>témy do konkrétnej projektovej cezhraničnej spolupráce. Prednášajúci - špecialista z oblasti psychológie, psychiatrie, odborník z praxe.</p> <p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Eintägiger Bildungsseminar für Sozialmitarbeiter auf ein ausgewähltes Thema. Zielsetzung ist die Vermittlung innovativer Zugangsweisen in den sozialen Themenbereichen, Vernetzung und Weiterleitung der Kenntnisse zu Gunsten der gemeinsamen grenzüberschreitenden Kenntnisregion mit sozialem Akzent sowie der Erfahrungsaustausch. Es wird eine Fachdiskussion mit der Ausrichtung auf die neuen Trends in der Arbeit mit dem Kunden, Arbeitstherapie mit dem Einsatz neuer Vorgehensweisen, Werkstoffe und Methoden ermöglicht. Das wechselseitige Dialog kann die errichteten Kommunikationsstrukturen zur Erarbeitung profilierter Themenbereiche in die konkrete grenzüberschreitende Projektzusammenarbeit initiieren. Vortragender - ein Spezialist aus dem Bereich der Psychologie, Psychiatrie, Fachmann aus der Praxis.</i></p>
5	<p>Výstup: Zvýšené kompetencie pracovníkov sociálnych zariadení</p> <p><i>Detailoutput:</i> <i>Erhöhte Kompetenz der Mitarbeiter soziale Institution</i></p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Okrúhly stôl</p> <p><i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Round Table</i></p> <p>Popis aktivity: Podpora a iniciácia cezhraničnej spolupráce v oprávnenom území zapojených partnerov projektu reflektuje regionálne politiky na oboch stranách hranice vychádzajúc z formálne vyjadreného záujmu nositeľov rozhodnutí o vzájomnej spolupráci susediacich cezhraničných regiónov. Rámec pre rozvoj a podporu vzájomných cezhraničných kooperácií a projektových iniciatív je v rámci politiky súdržnosti daný Programom spolupráce Interreg V-A SK-AT a prostredníctvom sprostredkovávania informácií o možnostiach participácie oprávnených subjektov miestnej a regionálnej samosprávy v SR a AT na cezhraničnej spolupráci sa zapojení partneri usilujú o zlepšenie procesu participácie, intenzívnejšiu a pretrvávajúcu inštitucionálnu spoluprácu. Aktivita zahŕňa pomoc pri vyhľadávaní partnerov, iniciačné stretnutia partnerov s podobným zameraním, prácu s projektovými zámermi a spájanie projektových zámerov s ohľadom na regionálnu dimenziu a súlad so strategickým smerovaním regionálnych politik a ich cezhraničných aspektov.</p> <p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Die Unterstützung und Initiierung grenzüberschreitender Zusammenarbeit im berechtigten Gebiet der eingeschalteten Projektpartner reflektiert die Regionalpolitiken an beiden Seiten der Grenze, ausgehend aus dem formell zum Ausdruck gebrachten Interesse der Entscheidungsträger bezüglich der gegenseitigen Zusammenarbeit der benachbarten grenzüberschreitenden Regionen. Der Rahmen der Entwicklung und Unterstützung der gegenseitigen grenzüberschreitenden Kooperationen und Projektinitiativen ist im Rahmen der Zusammenhaltspolitik durch das Programm der Zusammenarbeit Interreg V-A SK-AT und mittels der Vermittlung von Informationen bezüglich der Möglichkeiten der Beteiligung der berechtigten Subjekte der lokalen und regionalen Selbstverwaltung in der SR und AT, gegeben; an der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit bestreben sich die eingeschalteten Partner um die Verbesserung des Beteiligungsprozesses, um eine intensivere und nachhaltige institutionelle Zusammenarbeit. Die Aktivität beinhaltet die Hilfe bei der Suche nach Partnern, Initiierungstreffen der Partner mit ähnlicher Ausrichtung, die Arbeit mit dem Projektvorhaben und Zusammenfügung der Projektvorhaben mit Hinsicht auf die regionale Dimension und Übereinstimmung mit der strategischen Ausrichtung der Regionalpolitiken und deren grenzüberschreitenden Aspekte.</i></p>
6	<p>Výstup: Zlepšenie kvality a efektívnosti strategického a regionálneho plánovania cezhraničnej spolupráce Zmobilizované subjekty, zlepšenie procesu participácie na cezhraničnej projektovej spolupráci</p>

	<p>Detailoutput:</p> <p><i>Verbesserung der Qualität und Effizienz der strategischen und regionalen Planung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.</i></p> <p><i>Die mobilisierten Subjekte, Verbesserung des Beteiligungsprozesses an der grenzüberschreitenden Projektzusammenarbeit</i></p>
--	--

Aktivität projektu realizované mimo oprávneného programového územia (20%)
Projektaktivitäten außerhalb des förderfähigen Programmgebietes (20%)

<p>SK:</p> <p>Exkurzia v regióne Hermagor, výmena skúsenosti z konceptu projektu INTERREG HEurOpen, cezhraničné stratégie a vybudovanie kooperácií pod vedením zväzu obcí regiónu Karnisch. Interreg VA Program Rakúsko – Taliansko. Región Hermagor vyvinul v spolupráci s partnerským regiónom v Taliansku pilotný model. Spoznanie konceptu na podporu integrácie a lokálnej zodpovednosti v prihraničnej oblasti integrovanou cezhraničnou stratégiou k zlepšeniu zapojenia sa lokálnych aktérov do cezhraničnej spolupráce. Výmena skúseností so zástupcami zväzov a lokálnymi a regionálnymi aktérmi. Návšteva Best Practice príkladov v oblasti. Výsledky exkurzie budú využité na ďalšie prehĺbenie kooperácie v Rakúsko-Slovenskej prihraničnej oblasti. Aktivitu bude realizovať PP1 na jeseň 2018 .</p>
<p>Beschreibung der Aktivität:</p> <p><i>Exkursion in die Region Hermagor Erfahrungsaustausch zum Konzept des INTERREG Projektes HEurOpen, grenzüberschreitende Strategie und Kooperationsaufbau“ mit dem Gemeindeverband Karnische Region. Interreg VA Programm Österreich-Italien. Die Region Hermagor hat mit regionalen Partnern aus Italien dazu ein Pilotmodell entwickelt.</i></p> <p><i>Kennenlernen des Konzeptes zur Förderung der Integration und der lokalen Eigenverantwortung in Grenzgebiet durch integrierte grenzübergreifende Strategien zu Verbesserung des Einstiegs der lokalen Akteure in die grenzübergreifende Zusammenarbeit. Erfahrungsaustausch mit Verbandsvertretern und lokalen und regionalen Akteuren. Besuch von Best-Practice-Beispielen vor Ort. Die Ergebnisse der Exkursion sollen für die weitere Vertiefung der Kooperation im Österreich-Slowakischen Grenzgebiet durch innovative Ansätze genutzt werden.</i></p> <p>PP1, Herbst 2018</p>

5. Aktivity projektu

5. Projektaktivitäten

Celková dĺžka realizácie aktivít projektu (v mesiacoch): <i>Gesamtdauer des Projekts in Monaten:</i>	34
Začiatok realizácie aktivít projektu: (začiatok realizácie prvej aktivity) <i>Projektbeginn:</i>	03/2017
Ukončenie realizácie aktivít projektu: (koniec realizácie poslednej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas) <i>Projektende:</i>	12/2019

5.1. Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

5.1. Ort der Projektumsetzung innerhalb des förderfähigen Programmgebiets

Vedúci partner: <i>Lead Beneficiary:</i>	Trnavský samosprávny kraj		
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	0. Príprava projektu 0. Projektvorbereitung		
P.č. <i>Lfd.-Nr.</i>	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
0.1	Príprava projektu Projektvorbereitung	03/2015	02/2017
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	1. Riadenie projektu 1. Projektmanagement		
P.č. <i>Lfd.-Nr.</i>	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
1.1	Zasadnutia riadiacej skupiny projektu Sitzung der Projektleitungsgruppe	03/2017	12/2019
1.2	Zabezpečovanie projektovej dokumentácie v zmysle realizovaných aktivít projektu Sicherstellung der Planungsunterlagen im Sinne der umgesetzten Projektaktivitäten	03/2017	05/2020
1.3	Pracovné stretnutia partnerov Arbeitstreffen der Partner	03/2017	12/2019
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	2. Publicita a komunikácia 2. Kommunikation		
P.č. <i>Lfd.-Nr.</i>	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
2.1	Úvodné kick off podujatie Die einleitende Kick-off-Veranstaltung	09/2017	01/2018
2.2	Príspevky do médií Beiträge in Medien	07/2017	12/2019
2.3	Záverečná konferencia Abschlusskonferenz	06/2019	11/2019

2.4	Propagačné materiály a predmety <i>Werbeunterlagen und -gegenstände</i>	07/2017	11/2019
2.5	Budovanie partnerstiev <i>Aufbau von Partnerschaften</i>	09/2017	11/2019

Pracovný balíček: 3. Spolupráca miest a obcí na komunálnej a lokálnej úrovni
Arbeitspaket: 3. Zusammenarbeit der Städte und Gemeinden auf der kommunalen und lokalen Ebene

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
3.1	Úvodné kick off stretnutie zamerané na subjekty regionálnej a lokálnej úrovne verejnej správy SK + AT spojené s okrúhlym stolom <i>Einleitendes Kick off-Treffen, ausgerichtet auf Subjekte auf regionaler und kommunaler Ebene der öffentlichen Verwaltung SK + AT, mit Round Table</i>	09/2017	01/2018
3.2	Odborný seminár o cezhraničných kooperáciách na regionálnej, komunálnej a lokálnej úrovni <i>Fachseminar gū. kommunale und regionale Kooperation</i>	09/2017	05/2018
3.3	Rozvoj cezhraničných kooperácií v komunálnej, lokálnej a regionálnej úrovni <i>Entwicklung grenzüberschreitender Kooperationen von Kommunen, lokalen und regionalen Kooperationen</i>	08/2017	12/2019
3.4	Workshop na tému "Budovanie partnerstiev mikroregiónov" <i>Workshop zum Thema "Bildung von Partnerschaften der Mikroregionen"</i>	08/2017	12/2019
3.5	Workshop na tému "Rieka Morava v kontexte cezhraničnej spolupráce" <i>Workshop zum Thema "Fluss March im Kontext der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit"</i>	08/2017	12/2019
3.6	Workshop "Remeselná výroba v slovensko-rakúskych prihraničných regiónoch" <i>Workshop "Gewerbeproduktion in den slowakisch-österreichischen grenznahen Regionen"</i>	04/2018	09/2018
3.7	Lokálne workshopy <i>Lokale Workshops</i>	08/2017	12/2019
3.8	Exkurzia do Rakúska na vybranú tému mikroregiónov <i>Exkursion nach Österreich mit dem ausgewählten Themeninhalt der Mikroregionen</i>	08/2017	12/2019
3.9	Okrúhle stoly <i>Round Tables</i>	07/2017	12/2019
3.10	Exkurzia mimo programového územia <i>Eskursion außerhalb des Programmgebietes</i>	09/2018	11/2018
3.11	Malé regionálne, lokálne siete a iniciatívy <i>Kleine regionale, lokale Netze und Initiativen</i>	08/2017	12/2019

Pracovný balíček: 4. Rozvoj cezhraničných kooperácií medzi sociálnymi zariadeniami
Arbeitspaket: 4. Strategische grenzüberschreitende Regionalentwicklung auf kommunaler Ebene

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Úvodné podujatie pracovného balíka <i>Einleitende Veranstaltung des Arbeitspaketes</i>	09/2017	12/2018
4.2	Okrúhly stôl <i>Round Table</i>	09/2017	12/2019

4.3	Workshop s exkurziou <i>Workshop mit der Exkursion</i>	09/2017	12/2019
4.4	Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov I <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter I</i>	09/2017	12/2019
4.5	Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov TTSK II <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter TTSK II</i>	09/2017	12/2019
4.6	Okrúhly stôl <i>Round Table</i>	09/2017	12/2019

Projektový partner 1:

Projektpartner 1:

NÖ.Regional.GmbH

Pracovný balíček:

0. Príprava projektu

Arbeitspaket:

0. Projektvorbereitung

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
0.1	Príprava projektu <i>Projektvorbereitung</i>	03/2015	02/2017

Pracovný balíček:

1. Riadenie projektu

Arbeitspaket:

1. Projektmanagement

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Zasadnutia riadiacej skupiny projektu <i>Sitzung der Projektleitungsgruppe</i>	03/2017	12/2019
1.2	Zabezpečovanie projektovej dokumentácie v zmysle realizovaných aktivít projektu <i>Sicherstellung der Planungsunterlagen im Sinne der umgesetzten Projektaktivitäten</i>	03/2017	05/2020
1.3	Pracovné stretnutia partnerov <i>Arbeitstreffen der Partner</i>	03/2017	12/2019

Pracovný balíček:

2. Publicita a komunikácia

Arbeitspaket:

2. Kommunikation

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Úvodné kick off podujatie <i>Die einleitende Kick-off-Veranstaltung</i>	09/2017	01/2018
2.2	Príspevky do médií <i>Beiträge in Medien</i>	07/2017	12/2019
2.3	Záverečná konferencia <i>Abschlusskonferenz</i>	06/2019	11/2019
2.4	Propagačné materiály a predmety <i>Werbeunterlagen und -gegenstände</i>	07/2017	11/2019
2.5	Budovanie partnerstiev <i>Aufbau von Partnerschaften</i>	09/2017	11/2019

Pracovný balíček:

3. Spolupráca miest a obcí na komunálnej a lokálnej úrovni

Arbeitspaket:

3. Zusammenarbeit der Städte und Gemeinden auf der kommunalen und lokalen Ebene

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
----------------------	---	------------------------------------	----------------------------------

3.1	Úvodné kick off stretnutie zamerané na subjekty regionálnej a lokálnej úrovne verejnej správy SK + AT spojené s okrúhlym stolom <i>Einleitendes Kick off-Treffen, ausgerichtet auf Subjekte auf regionaler und kommunaler Ebene der öffentlichen Verwaltung SK + AT, mit Round Table</i>	09/2017	01/2018
3.2	Odborný seminár o cezhraničných kooperáciách na regionálnej, komunálnej a lokálnej úrovni <i>Fachseminar gū. kommunale und regionale Kooperation</i>	09/2017	05/2018
3.3	Rozvoj cezhraničných kooperácií v komunálnej, lokálnej a regionálnej úrovni <i>Entwicklung grenzüberschreitender Kooperationen von Kommunen, lokalen und regionalen Kooperationen</i>	08/2017	12/2019
3.4	Workshop na tému "Budovanie partnerstiev mikroregiónov" <i>Workshop zum Thema "Bildung von Partnerschaften der Mikroregionen"</i>	08/2017	12/2019
3.5	Workshop na tému "Rieka Morava v kontexte cezhraničnej spolupráce" <i>Workshop zum Thema "Fluss March im Kontext der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit"</i>	08/2017	12/2019
3.6	Workshop "Remeselná výroba v slovensko-rakúskych prihraničných regiónoch" <i>Workshop "Gewerbeproduktion in den slowakisch-österreichischen grenznahen Regionen"</i>	04/2018	09/2018
3.7	Lokálne workshopy <i>Lokale Workshops</i>	08/2017	12/2019
3.8	Exkurzia do Rakúska na vybranú tému mikroregiónov <i>Exkursion nach Österreich mit dem ausgewählten Themeninhalt der Mikroregionen</i>	08/2017	12/2019
3.9	Okrúhle stoly <i>Round Tables</i>	07/2017	12/2019
3.10	Exkurzia mimo programového územia <i>Eskursion außerhalb des Programmgebietes</i>	09/2018	11/2018
3.11	Malé regionálne, lokálne siete a iniciatívy <i>Kleine regionale, lokale Netze und Initiativen</i>	08/2017	12/2019

Pracovný balíček: 4. Rozvoj cezhraničných kooperácií medzi sociálnymi zariadeniami
Arbeitspaket: 4. Strategische grenzüberschreitende Regionalentwicklung auf kommunaler Ebene

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Úvodné podujatie pracovného balíka <i>Einleitende Veranstaltung des Arbeitspaketes</i>	09/2017	12/2018
4.2	Okrúhly stôl <i>Round Table</i>	09/2017	12/2019
4.3	Workshop s exkurziou <i>Workshop mit der Exkursion</i>	09/2017	12/2019
4.4	Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov I <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter I</i>	09/2017	12/2019
4.5	Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov TTSK II <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter TTSK II</i>	09/2017	12/2019
4.6	Okrúhly stôl <i>Round Table</i>	09/2017	12/2019

Projektový partner 2:		Regionalmanagement Burgenland GmbH	
Projektpartner 2:			
Pracovný balíček:		0. Príprava projektu	
Arbeitspaket:		0. Projektvorbereitung	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
0.1	Príprava projektu Projektvorbereitung	03/2015	02/2017
Pracovný balíček:		1. Riadenie projektu	
Arbeitspaket:		1. Projektmanagement	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Zasadnutia riadiacej skupiny projektu Sitzung der Projektleitungsgruppe	03/2017	12/2019
1.2	Zabezpečovanie projektovej dokumentácie v zmysle realizovaných aktivít projektu Sicherstellung der Planungsunterlagen im Sinne der umgesetzten Projektaktivitäten	03/2017	05/2020
1.3	Pracovné stretnutia partnerov Arbeitstreffen der Partner	03/2017	12/2019
Pracovný balíček:		2. Publicita a komunikácia	
Arbeitspaket:		2. Kommunikation	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Úvodné kick off podujatie Die einleitende Kick-off-Veranstaltung	09/2017	01/2018
2.2	Príspevky do médií Beiträge in Medien	07/2017	12/2019
2.3	Záverečná konferencia Abschlusskonferenz	06/2019	11/2019
2.4	Propagačné materiály a predmety Werbeunterlagen und -gegenstände	07/2017	11/2019
2.5	Budovanie partnerstiev Aufbau von Partnerschaften	09/2017	11/2019
Pracovný balíček:		3. Spolupráca miest a obcí na komunálnej a lokálnej úrovni	
Arbeitspaket:		3. Zusammenarbeit der Städte und Gemeinden auf der kommunalen und lokalen Ebene	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
3.1	Úvodné kick off stretnutie zamerané na subjekty regionálnej a lokálnej úrovne verejnej správy SK + AT spojené s okrúhlym stolom Einleitendes Kick off-Treffen, ausgerichtet auf Subjekte auf regionaler und kommunaler Ebene der öffentlichen Verwaltung SK + AT, mit Round Table	09/2017	01/2018
3.2	Odborný seminár o cezhraničných kooperáciách na regionálnej, komunálnej a lokálnej úrovni Fachseminar gü. kommunale und regionale Kooperation	09/2017	05/2018

3.3	Rozvoj cezhraničných kooperácií v komunálnej, lokálnej a regionálnej úrovni <i>Entwicklung grenzüberschreitender Kooperationen von Kommunen, lokalen und regionalen Kooperationen</i>	08/2017	12/2019
3.4	Workshop na tému "Budovanie partnerstiev mikroregiónov" <i>Workshop zum Thema "Bildung von Partnerschaften der Mikroregionen"</i>	08/2017	12/2019
3.5	Workshop na tému "Rieka Morava v kontexte cezhraničnej spolupráce" <i>Workshop zum Thema "Fluss March im Kontext der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit"</i>	08/2017	12/2019
3.6	Workshop "Remeselná výroba v slovensko-rakúskych prihraničných regiónoch" <i>Workshop "Gewerbeproduktion in den slowakisch-österreichischen grenznahen Regionen"</i>	04/2018	09/2018
3.7	Lokálne workshopy <i>Lokale Workshops</i>	08/2017	12/2019
3.8	Exkurzia do Rakúska na vybranú tému mikroregiónov <i>Exkursion nach Österreich mit dem ausgewählten Themeninhalt der Mikroregionen</i>	08/2017	12/2019
3.9	Okrúhle stoly <i>Round Tables</i>	07/2017	12/2019
3.10	Exkurzia mimo programového územia <i>Eskursion außerhalb des Programmgebietes</i>	09/2018	11/2018
3.11	Malé regionálne, lokálne siete a iniciatívy <i>Kleine regionale, lokale Netze und Initiativen</i>	08/2017	12/2019

Pracovný balíček:

4. Rozvoj cezhraničných kooperácií medzi sociálnymi zariadeniami

Arbeitspaket:

4. Strategische grenzüberschreitende Regionalentwicklung auf kommunaler Ebene

P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
4.1	Úvodné podujatie pracovného balíka <i>Einleitende Veranstaltung des Arbeitspaketes</i>	09/2017	12/2018
4.2	Okrúhly stôl <i>Round Table</i>	09/2017	12/2019
4.3	Workshop s exkurziou <i>Workshop mit der Exkursion</i>	09/2017	12/2019
4.4	Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov I <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter I</i>	09/2017	12/2019
4.5	Vzdelávací seminár sociálnych pracovníkov TTSK II <i>Bildungsseminar der Sozialmitarbeiter TTSK II</i>	09/2017	12/2019
4.6	Okrúhly stôl <i>Round Table</i>	09/2017	12/2019

5.2 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného územia OP

5.2 Projektaktivitäten außerhalb des Programmgebietes

Exkurzia v regióne Hermagor, výmena skúseností z konceptu projektu INTERREG HEurOpen, cezhraničné stratégie a vybudovanie kooperácií pod vedením zväzu obcí regiónu Karnisch. Interreg VA Program Rakúsko - Taliansko. Región Hermagor vyvinul v spolupráci s partnerským regiónom v Taliansku pilotný model.

Spoznanie konceptu na podporu integrácie a lokálnej zodpovednosti v prihraničnej oblasti integrovanou cezhraničnou stratégiou k zlepšeniu zapojenia sa lokálnych aktérov do cezhraničnej spolupráce. Výmena skúseností so zástupcami zväzov a lokálnymi a regionálnymi aktérmi. Návšteva Best Practice príkladov v oblasti. Výsledky exkurzie budú využité na ďalšie prehĺbenie kooperácie v Rakúsko-Slovenskej prihraničnej oblasti. Aktivitu bude realizovať PP1 na jeseň 2018.

Exkursion in die Region Hermagor Erfahrungsaustausch zum Konzept des INTERREG Projektes HEurOpen, grenzüberschreitende Strategie und Kooperationsaufbau" mit dem Gemeindeverband Karnische Region. Interreg VA Programm Österreich-Italien. Die Region Hermagor hat mit regionalen Partnern aus Italien dazu ein Pilotmodell entwickelt.

Kennenlernen des Konzeptes zur Förderung der Integration und der lokalen Eigenverantwortung in Grenzgebiet durch integrierte grenzübergreifende Strategien zur Verbesserung des Einstiegs der lokalen Akteure in die grenzübergreifende Zusammenarbeit. Erfahrungsaustausch mit Verbandsvertretern und lokalen und regionalen Akteuren. Besuch von Best-Practice-Beispielen vor Ort. Die Ergebnisse der Exkursion sollen für die weitere Vertiefung der Kooperation im Österreich-Slowakischen Grenzgebiet durch innovative Ansätze genutzt werden. PP1, Herbst 2018

6. Merateľné ukazovatele projektu

6. Messbare Projektindikatoren

6.1 Príspevok partnerov k merateľným ukazovateľom projektu

6.1 Beitrag der Partner zu messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa Messbarer Indikator	Partner Partner	Merná jednotka Maßeinheit	Cieľová hodnota Zielwert
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	HP, PP1, PP2	počet Anzahl	1
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	HP, PP1, PP2	počet Anzahl	4
	Počet účastníkov zapojených do spoločných školiacich schém <i>Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen (P)</i>	HP, PP1, PP2	počet Anzahl	50

6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

6.2 Übersicht der messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa Messbarer Indikator	Merná jednotka Maßeinheit	Celková cieľová hodnota Ist-Stand - kumulativ	Relevancia k HP* Relevanz zu HP*	Typ závislosti ukazovateľa Art der Abhängigkeit des Indikators
	Počet organizácií/subjektov, ktoré sa podieľajú na spolupráci medzi inštitúciami <i>Anzahl der Organisationen bzw. Einrichtungen, die an institutioneller Zusammenarbeit beteiligt sind (P)</i>	počet Anzahl	5	N/A	Súčet Gesamt
	Počet účastníkov zapojených do spoločných školiacich schém <i>Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen (P)</i>	počet Anzahl	50	RMŽaND GFMundND	Súčet Gesamt

* Relevancia k horizontálnym princípom

* Relevanz zu horizontalen Prinzipien

7. Rozpočet projektu

7. Projektbudget

Rozpočtová kapitola Budgetlinie	Partner			Spolu Gesamt
	HP (VP)	PP1	PP2	
1. Náklady na zamestnancov 1. Personalkosten	90 000,00	267 998,00	127 159,00	485 157,00
2. Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky 2. Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	13 500,00	0,00	19 073,85	32 573,85
3. Cestovné náklady a náklady na ubytovanie 3. Reise- und Unterbringungskosten	6 496,00	21 078,94	8 467,00	36 041,94
4. Náklady na externú expertízu a služby 4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	93 144,00	84 276,06	65 300,15	242 720,21
5. Výdavky na vybavenie 5. Ausrüstungskosten	3 360,00	0,00	0,00	3 360,00
6. Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady 6. Infrastruktur- und Errichtungskosten	0,00	0,00	0,00	0,00
SPOLU GESAMT	206 500,00	373 353,00	220 000,00	799 853,00
Schéma de minimis De-minimis-Beihilfe:				
Výška pomoci de minimis (zdroj EÚ) Höhe der De Minimis-Beihilfe (EFRE- Anteil)				0,00
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj EÚ) Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (EFRE Anteil)				
Predpokladá partner v projekte čisté príjmy? Geplante Nettoeinnahmen des Partners				

HP Trnavský samosprávny kraj
(VP)/LB
PP1 NÖ.Regional.GmbH
PP2 Regionalmanagement Burgenland GmbH

8. Zazmluvnená výška NFP a zdroje financovania

8. Vertraglich festgelegte Kofinanzierung

8.1. Zazmluvnená výška nenávratného finančného príspevku

8.1 Kofinanzierung auf Projektebene

Celková výška oprávnených výdavkov: <i>Gesamte förderfähige Kosten:</i>	799 853,00 €
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja EÚ: <i>Maximale EFRE-Kofinanzierung:</i>	679 875,05 €
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja ŠR SR: <i>Maximale nationale Kofinanzierung (Staatshaushalt der SR):</i>	20 650,00 €
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja národného spolufinancovania AT: <i>Maximale nationale Kofinanzierung (AT):</i>	33 000,00 €
Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov: <i>Kofinanzierung aus Eigenmitteln:</i>	66 327,95 €

8.2. Zdroje financovania projektu v členení podľa partnerov v EUR

8.2 Kofinanzierungsquellen nach Partnern in EUR

Zdroj Quelle	Partner	Suma v EUR Summe in EUR	%	Spolu za zdroj Gesamtfinanzierung	% podiel zdroja na rozpočte projektu % Anteil am Gesamtbudget
Celkový rozpočet projektu <i>Gesamtbudget des Projektes</i>	VP	206 500,00	-	799 853,00	-
	PP1	373 353,00	-		
	PP2	220 000,00	-		
Spolufinancovanie zo zdroja EÚ: <i>EFRE-Finanzierung:</i>	VP	175 525,00	85,00%	679 875,05	85,00%
	PP1	317 350,05	85,00%		
	PP2	187 000,00	85,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja ŠR SR: <i>Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (Staatshaushalt SK):</i>	VP	20 650,00	10,00%	20 650,00	2,58%
	PP1	0,00	0,00%		
	PP2	0,00	0,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja národného spolufinancovania AT: <i>Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (AT):</i>	VP	0,00	0,00%	33 000,00	4,13%
	PP1	0,00	0,00%		
	PP2	33 000,00	15,00%		
Vlastné zdroje verejné: <i>Öffentliche Eigenmittel:</i>	VP	10 325,00	5,00%	66 327,95	8,29%
	PP1	56 002,95	15,00%		
	PP2	0,00	0,00%		
Vlastné zdroje súkromné: <i>Private Eigenmittel:</i>	VP	0,00	0,00%	0,00	0,00%
	PP1	0,00	0,00%		
	PP2	0,00	0,00%		
Celkové oprávnené výdavky <i>Private Eigenmittel:</i>				799 853,00	100,00%

D. Detailný rozpočet projektu
D. Detailliertes Projektbudget

D.1 Celkový oprávnený rozpočet projektuprihláš za jednotlivých partnerov a zdroja financovania
D.1 Gesamtes förderfähiges Projektbudget - Kofinanzierung

Partner Partner	Krajina (SK/A/Itálie) Land (SK/A/Italien)	EFRR EFRE	EFRR % EFRE %	% z celkového rozpočtu % der Gesamtsumme	veľkosť zájmu (spoluúčast + vlastný záujem) (Kofinanzierung + Eigenbeitrag)	súkromné (vlastné) zdroje private Eigenmittel	Celková spoluúčast/ Gesamtkofinanzie- rung	Celkový oprávnený rozpočet/ Gesamtes förderfähiges Budget
HP/LB	SK	175525	85		30075		30075	206500
PP1	AT	317350,08	85		58002,95		58002,95	373353
PP2	AT	187000	85		33000		33000	220000
PPn							0	0
sub-total for partners outside the Union part of the programme area*				100%	119877,95		119877,95	789503
Total		678875,08						

*Tabuľka uvádza aj prostriedky z EFRR tých projektových partnerov, ktorí nie sú z programového územia
Die Tabelle beinhaltet auch diejenige Projektpartner, die außerhalb der Programmregion kommen und aus dem EFRE ko-finanziert sind.



D.2 Celkový rozpočet projektu - přehled výdavků za každého partnera
D.2 Gesamtes Projektbudget - Ausgabenkategorien

Partner Partner	Náklady na zaměstnanců/ Personalkosten	Kancelářské, administrativní a jiné nepřímé výdaje/ Büro und Verwaltungsausgabe n (Gemeinkosten)	Costové náklady a náklady na ubytování/ Reise- und Unterbringungskosten	Náklady na expedici a jiné externí služby/ Kosten für externe Experte und Dienstleistungen	Náklady na výzkum/ Ausstattungskosten	Náklady na infrastrukturu a služebné náklady/ Infrastruktur- und Erfolgungskosten	Celkový rozpočet Gesamtbudget	Část příjmu/ Nettoeinnahmen	Celkový oprávněný rozpočet/ Kontingibles Gesamtbudget
PP1 B	50000	13500	8408	51144	3300	0	208300		
PP1	20708	0	21078,84	84276,09	0	0	173353		
PP2	127189	18023,85	8487	65300,15	0	0	270000		
PPn									
Spolu Gesamt	486157	32873,85	35841,84	247720,21	3300	0	708833		
% z celkového rozpočtu/ % vom Gesamtbudget	80,85	4,07	4,51	30,35	0,42	0	100%		% z celkového rozpočtu % vom Gesamtbudget
EFRR/EFRE	85%	85%	85%	85%	85%	85%	85%		
Total EU funds	412383,45	27987,77	30055,05	200312,18	2850	0	679075,05		

D.4 Celkový rozpočet projektu - přehled pracovních balíčků za každého partnera
D.4 Gesamtes Projektbudget - Arbeitspakete

Partner Partner	Příjmy (PS 0) Vorleistung (AP 0)	Pracovní balík 1 Arbeitspaket 1	Pracovní balík 2 Arbeitspaket 2	Pracovní balík 3 Arbeitspaket 3	Pracovní balík 4 Arbeitspaket 4	Celkový rozpočet/ Gesamtbudget	Část příjmu/ Nettoeinnahmen	Celkový oprávněný rozpočet/ Kontingibles Gesamtbudget
PP1 B, TISK	1600	132108	14658	48190	8744	204500		
PP1 NO, Regional GmbH	372	291726	24900	68365	0	373353		
PP2 RMB	0	180075	8017	50008	0	220000		
Spolu Gesamt	2172	584609	48576	164853	8744	708833		
% z celkového rozpočtu/ % vom Gesamtbudget	0,27	73,08	6,07	18,36	1,22	100%		% z celkového rozpočtu % vom Gesamtbudget
EFRR/EFRE	85%	85%	85%	85%	85%	85%		
Total EU funds	1948,20	488832,65	41288,75	131625,05	8282,40	679075,05		

E. Detailný rozpočet Hlavného príjmatu
E. Detailliertes Budget des Lead Beneficiary

Obochodné menovúvazov partners	TS&K
Name/Bezeichnung der Partner Organisation	HP
Číslo partners	LB
Partner Number	

E.2 Rozpočet Hlavného príjmatela - zdroj financovania
E.2 Budget des Lead Beneficiary - Kofinanzierung

Informácie poskytované o zdravotníckom zariadení sú len informatívne a informácie o zdravotných službách poskytovaných v tomto zariadení sú len informatívne a informácie o zdravotných službách poskytovaných v tomto zariadení sú len informatívne.

Dr. Tabula M. Tabula

[illegible]

E.4 Rozpočet Hlavného príjmateľa - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Budget des Lead Beneficiary - Ausgabenkategorien

**NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN**

Podľa článku 19 ETC nasadenie sa personálne výdavky môžu daňovo oslobodiť 20% námiernou sadzbou, a to až do výšky 20% námiernou sadzbou a výdavky kancelárskych a administratívnych výdavkov, a znížiť sa rozdiel medzi výdavkami a výnosmi (percento, ktoré však nemôže presiahnuť 20%) a kompenzovať tieto informácie v programových dokumentoch.

Somit Artikel 19 der ETZ werden Personen mit einem Reesatzbetrag von 20 % der ersten Kosten - d. h. alle anderen Ausgabenposten mit Ausnahme der Bsp und Vermögensgegenstände - berechnet werden. Der Reesatzbetrag ist in der Tabelle unter der Überschrift "Reesatzbetrag" angegeben. Bei Anwendung des Reesatzbetrags wird der Reesatzbetrag in der Tabelle unter der Überschrift "Reesatzbetrag" angegeben. Bei Anwendung des Reesatzbetrags wird der Reesatzbetrag in der Tabelle unter der Überschrift "Reesatzbetrag" angegeben.

Maklady na zamestnancov podľa čl. 19 nar. 1299/2013 (20% pseudonimizácia)
Personalizácia podľa čl. 19 VO Nr. 1298/2013 (20% Pseudonimizácia)

Personalosten - Personalien			
Náklady na zaměstnanců			
		%	SPOLU GESAMT
Personalosten		20,00%	6,00
SPOLU GESAMT			

	Popis / Beschreibung	Wskaznik / Indikator	Jednotka Měry	Počet jednotek Měry	Cena za jednotku Měry	Spolu Celkem
Náklady na zapracovávající (Studenty náklady) Personální náklady (Technické náklady)	Pracovní náklady z projektu (včetně nákladů na SKY Fondy pro projekt) (pro SKY Partnership)	práce poskytnutá Arbeitsleistung	hodina/Stunde	5054	12	60 648,00
	projektový managér/projektmanager	práce poskytnutá Arbeitsleistung	hodina/Stunde	1510	12	18 192,00
	projektový managér/projektmanager	práce poskytnutá Arbeitsleistung	hodina/Stunde	465	12	5 580,00
	asistent projektového managéra/asistent des Projektmanagers	práce poskytnutá Arbeitsleistung	hodina/Stunde	465	12	5 580,00

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (Indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
	15,00%	13 600,00
CELKOVÝ		

**CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN**

[illegible]

**NÁKLADY NA EXTERNÍ EXPERTIZU A SLUŽBY
MÜSABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN**

[illegible]

**VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN**

Náklady na vybavení Ausstattungskosten	Popis / Beschreibung Všechny údaje jsou rovněž uvedeny		Jednotka Einheit	Počet jednotek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sazba DPH (s odpočtem) MwST-Satz (inkl. exemption)	Spolu Gesamt
	Popis vybavení Beschreibung der Ausrüstung						
	5 ks stěrek • 5 ks stěrů / 5 stěrů • 5 stěrů PHS celkové množství malovací PHS		kus	5	2500	20%	3 000,00
			kus	1	300	20%	360,00
							0,00
							0,00
							0,00
TOTAL							3 360,00

**NAKLADY NA INFRASTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NAKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN**

**CISTÝ PRÍJEM
ČISTÝ PRÍJEM
NETTOGEWINN**

**SPOLU
GESAMT**

[illegible]

E. Detailný rozpočet partnera

Diechodné meno/házov partnera	NO Regional GmbH
Names/Bezeichnung der Partner Organisation	
Účastní partnera	PH
Partner Name(s)	

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financování
E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdrojoch spolupracovníkov projektu v tejto tabuľke sú len ilustratívne a informujú o zdrojoch spolupracovníkov. Tabuľka nie je indikatívna.

[illegible]

E.4 Rozpočet Vnúčného prijímateľa - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Budget des Lead Beneficiary - Ausgabenkategorien

**NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONÁL KOSTEN**

18. EtC: varianta us nesouhlasí s názorem vlády na celkovou situaci, a to od odvíjí 20% přírůstků nákladů - velky nákladové výdavky a výnosy kancelářských a administrativních výdávky.

Parhviz, ktorí sa rozhodli využívať paralelnú sieťbu by sa mali rozhodnúť o výške garancie, ktorá bude načas presahovať 20%) a kompenzovať tieto rozmery v programovanej ekonomizácii. Na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci príslušnej náklady. Všetky údaje v tomto laboratóriu vyvíjajú paralelnú sieťbu sa podľa modulu. Všetky údaje v tomto laboratóriu vyvíjajú paralelnú sieťbu sa podľa modulu. Všetky údaje v tomto laboratóriu vyvíjajú paralelnú sieťbu sa podľa modulu.

prípado výjebku, personálny vzhľad pomocou počítačovej súpravy sa môže prísť zmeniť. Výsledky sa vypočítajú automaticky, na základe čísel porovnaní v kategórii hodnotení (1 = najlepší, 2 = druhý, 3 = tretí, 4 = štvrtý, 5 = najhorší). Každý účastník musí byť hodnotený v každej kategórii. Prípady, keď niektorý z účastníkov hodnotí iba jednu kategóriu, sa považujú za chybné hodnotenie. Každý účastník musí byť hodnotený v každej kategórii. Prípady, keď niektorý z účastníkov hodnotí iba jednu kategóriu, sa považujú za chybné hodnotenie.

[illegible]

Čicels zúčtovat kancelárské, administratívne a iné nepráve
vydavky paušálne?

Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben
(Gemeinkosten) in Anspruch genommen?

Kancelárska, administratívna a iné nepriame výdavky (Büro, Administration (Gemeinkosten) (Indirekte Kosten))	%	SPOLU GESAMT
	15.00%	23
		23

[illegible][illegible]

Obščinski meničarstvo partneri
HermesZustimmung der Partner Organisation
Glaso partneri
Partner Muzum
RMB GmbH
PP2

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financování
E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdrojoch spoločnancovného projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdrojoch a výške spoločnancovného. Dáta Tabuľky sú iba orientačné.

[illegible]

E.4 Rozpočet Vedúceho príjmateľa - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Budget des Lead Beneficiary - Ausgabenkategorien

**NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN**

Podle článku 19 ETC namendata se personální výdaje měly stát gaudibus adductis, a to do 30. dubna 2015 zhruba 100 miliónů Kč. Vzhledy ke kategorizaci výdajů a vymezení kancelářských a administrativních výdajů (např. hoty se rozložily vyřazení podniku osobu) by se měl rozložit o více (procenta, které však nejsou přesně 20%) a kancelářské hoty stávají v programových dokumentech příjmy příjmy personálních výdajů osobou gaudibus adductis se podle nové tabulky. Vzhledy ke tomu, že výdaje za výdaje automaticky, na základě údajů poskytnutých v ostatních rozpočtových položkách v rámci pramenných údajů, které příjmy personálních výdajů osobou gaudibus adductis se podle nové tabulky. Vzhledy ke tomu, že výdaje za výdaje automaticky, na základě údajů poskytnutých v ostatních rozpočtových položkách v rámci pramenných údajů, které příjmy personálních výdajů osobou gaudibus adductis se podle nové tabulky.

[illegible]

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO und VERWALTUNGSALSGABEN (GEMEINKKOSTEN)

AnoJula	
<p>Číslo zúčtová kancelárské, administratívne a iné neprímé výdavky podnikové?</p> <p>Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?</p>	<p>Kancelárske, administratívne a iné neprímé výdavky</p> <p>Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)</p>
%	SPOLU / GESAMT
15,00%	15,00%
	15,00%

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT	CHECK NO.	BANK	INITIALS	REMARKS
11/1/2011	DEPOSIT	100.00				
11/2/2011	DEPOSIT	100.00				
11/3/2011	DEPOSIT	100.00				
11/4/2011	DEPOSIT	100.00				
11/5/2011	DEPOSIT	100.00				
11/6/2011	DEPOSIT	100.00				
11/7/2011	DEPOSIT	100.00				
11/8/2011	DEPOSIT	100.00				
11/9/2011	DEPOSIT	100.00				
11/10/2011	DEPOSIT	100.00				
11/11/2011	DEPOSIT	100.00				
11/12/2011	DEPOSIT	100.00				
11/13/2011	DEPOSIT	100.00				
11/14/2011	DEPOSIT	100.00				
11/15/2011	DEPOSIT	100.00				
11/16/2011	DEPOSIT	100.00				
11/17/2011	DEPOSIT	100.00				
11/18/2011	DEPOSIT	100.00				
11/19/2011	DEPOSIT	100.00				
11/20/2011	DEPOSIT	100.00				
11/21/2011	DEPOSIT	100.00				
11/22/2011	DEPOSIT	100.00				
11/23/2011	DEPOSIT	100.00				
11/24/2011	DEPOSIT	100.00				
11/25/2011	DEPOSIT	100.00				
11/26/2011	DEPOSIT	100.00				
11/27/2011	DEPOSIT	100.00				
11/28/2011	DEPOSIT	100.00				
11/29/2011	DEPOSIT	100.00				
11/30/2011	DEPOSIT	100.00				
TOTAL:		8,477.00				

NAKLADY NA EXTERNÍ EXPERTIZU A SLUŽBY
AUSGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

TOTAL	68,300.75
-------	-----------

**VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSSTATTUNGSKOSTEN**

	0.00
TOTAL	9.00

NÁKLADY NA INFRASTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

	Popsis / Beschreibung *	Jednotka Einheit	Počet jednotek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Satzba DPH na aplikovaní MoST - Satz Rate Einkaufspreis	Spolu Gesamt
Náklady na infraštruktúru a súvonné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popsis infrastruktúry alebo stavbyopis s prís. Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme					0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

ČISTÝ PRÍJEM NETTOGEWINN		Popis / Beschreibung * Měsíční podrobná realita Měsíční Zůstatky dle účtů anglicky veden		Jednotka Einheit	Počet jednotek Anzahl	Cena za jednotku Einkaufspreis	Sazba DPH (a daňový Měsíční sazba steuern)	Spolu Gesamt
Čistý příjem Nettoeinkommen								0,00
								0,00
								0,00
								0,00
								0,00
TOTAL								0,00

Celkové náklady bez poskytnutých výdělků a úrovněřízňových úroků z úvěrů a ostatních příjmů	
Gesamtes ohne Personalneben und Zinsen, Administration (Gesamtes ohne Einnahmen)	
Celkové náklady	73 767,16
Gesamtkosten	220 000,00
Čistý příjem	0,00
Nettoeinzahlung	
Celkový oprávněný rozpočet	220 000,00
Gesamtbudget	

Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov

Zeitplan für die Vorlage von Berichten und Zahlungsanträgen

Príloha č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP

Beilage Nr. 4 des EFRE-Fördervertrags

Názov projektu:
Projektname: Connecting Regions SK-AT

Projekt č.:
Projekt Nr.: B007

Dátum oprávnenosti výdavkov:
Beginn der Förderfähigkeit: 28.2.2017

Dátum ukončenia realizácie:
Ende der Projektumsetzung / Förderfähigkeit: 31.12.2019

Rozpočet projektu:
Projektbudget: 799 853,00 €

Rozpočet projektu (zdroj EÚ):
Projektbudget (EFRE-Mittel): 679 875,05 €

P. č. Nr.	Obdobie v mesiacoch <i>Zeitraum in Monaten</i>	Monitorovacie obdobie <i>Berichtszeitraum</i>		Typ správy <i>Berichtstyp</i>	Konečný termín na predloženie monitorovacej správy (záväzný) <i>Letzter Termin für die Vorlage des Aktivitätsberichts (verbindlich)</i>
		začiatok <i>Beginn</i>	koniec <i>Ende</i>		
1	16	28.02.2017	30.06.2018	prvá	30.07.2018
2	6	01.07.2018	31.12.2018	priebežná	30.01.2019
3	6	01.01.2019	30.06.2019	priebežná	30.07.2019
4	6	01.07.2019	31.12.2019	záverečná	30.01.2020

So zoznamom deklarovaných výdavkov? (indikatívne) <i>Mit Ausgaben? (indikativ)</i>	Indikatívne termíny predloženia: <i>Termine für Vorlage des Zahlungsantrags (indikativ):</i>			ERDF v žiadosti o platbu (EUR) <i>EFRE im Zahlungsantrag (EUR)</i>
	zoznamu deklarovaných výdavkov <i>Liste der erklärten Ausgaben</i>	súhrnnej správy <i>Gesamtbericht</i>	žiadosti o platbu <i>Zahlungantrag (Projektebene)</i>	
ÁNO	30.07.2018	28.10.2018	28.10.2018	378 550,05 €
ÁNO	30.01.2019	30.04.2019	30.04.2019	110 250,00 €
ÁNO	30.07.2019	28.10.2019	28.10.2019	104 350,00 €
ÁNO	30.01.2020	29.04.2020	29.04.2020	86 725,00 €

**Dohoda o spolupráci medzi Hlavným prijímateľom a partnermi
projektu v rámci programu spolupráce
Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko**

uzatvorená na základe čl. 13 ods. 2 písm. a) nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo
17. decembra 2013
(ďalej len „Dohoda“)

I. časť
Osobitné ustanovenia týkajúce sa projektu

Vzhľadom na

Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 [ďalej len Nariadenie (EÚ) č. 1303/2013].

Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja [ďalej len Nariadenie (EÚ) 1299/2013].

Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 [ďalej len Nariadenie (EÚ) č. 1301/2013].

Rozhodnutie Komisie C(2013) 9527 zo dňa 19.12.2013 o stanovení a schválení usmernení o určení finančných opráv, ktoré má Komisia uplatňovať na výdavky financované Úniou v rámci zdieľaného hospodárenia pri nedodržaní pravidiel verejného obstarávania.

Ďalej sa táto Dohoda zakladá na nasledujúcich programových dokumentoch:

Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko (CCI 2014TC16RFCB003), schválený Európskou komisiou 28. júla 2015,

Pravidlá oprávnenosti výdavkov Programu spolupráce Interreg V-A SK-AT,

Príručka pre žiadateľa, Príručka pre prijímateľa, výzva na predkladanie žiadostí o NFP, schválená žiadosť o nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“), resp. príloha č. 2 Zmluvy o NFP v jej poslednej platnej verzii ako aj ostatné riadiace dokumenty zverejnenými na webovej stránke programu (www.sk-at.eu),

Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len Zmluva o NFP) pre tento projekt uzavretá medzi Hlavným prijímateľom tohto projektového partnerstva a Poskytovateľom (Riadiacim orgánom).

Ďalej sú zmluvné strany tejto Dohody povinné dodržiavať:

Vnútroštátne všeobecne záväzné právne predpisy platné pre Hlavného prijímateľa a jeho projektových partnerov (Ďalej len „PP“).

V prípade, že sa v nasledujúcom texte používajú osobné podstatné mená len v mužskom rode, uvedené sa rovnako vzťahuje na mužov, ako aj na ženy.

Dohoda sa uzatvára medzi nižšie uvedenými partnermi pre realizáciu projektu „Connecting Region SK-AT“, akronym ConnReg SK-AT, ďalej len projekt.

Názov a adresa organizácie	Zastúpená	Úloha v projekte
Trnavský samosprávny kraj Starohájska 10 917 01 Trnava Slovenská republika	Ing. Tibor Mikuš PhD. Predseda	Hlavný prijímateľ
NÖ.Regional.GmbH St. Pölten, Josefstraße 46a/5, 3100	Dipl. Ing. Walter Kirchler Riaditeľ	Partner projektu 1
Regionalmanagement Burgenland GmbH Marktstraße 3, A-7000 Eisenstadt	Mag. Harald Horvath Riaditeľ	Partner projektu 2

§ 1 Definície

Pre účely tejto Dohody platia nasledujúce pojmy:

- Hlavný prijímateľ (HP): (Lead beneficiary) = Vedúci partner (Lead partner)** - orgán, organizácia, právnická osoba, fyzická osoba - podnikateľ alebo administratívna jednotka vystupujúca v mene projektového partnerstva pri projekte, a ktorej sú na účely realizácie Projektu poskytované prostriedky EFRR.
- Partner projektu (PP):** ostatní partneri podieľajúci sa na realizácii projektu, tak ako je definované v §2, ktorí sú prijímateľmi nenávratného finančného príspevku a prispievajú k realizácii aktivít projektu.
- Partner:** subjekt, ktorý sa podieľa na realizácii projektu v rámci Programu spolupráce Interreg V-A SK-AT na základe tejto dohody (Dohody o spolupráci partnerov) s Hlavným prijímateľom a ostatnými partnermi zo SR a AT. Partnerom je aj Hlavný prijímateľ.
- Strategický partner:** partner, ktorý nie je príjemcom nenávratnej finančnej pomoci projektu a priamo sa nepodieľa na plnení kritérií partnerstva, prispieva však k úspešnej realizácii projektu, napríklad podporou pri diseminácii výsledkov projektu. Podpísanie Dohody o spolupráci partnerov strategickým partnerom je voliteľné, pokiaľ si to projektové partnerstvo nevyžaduje; v prípade, že Monitorovací výbor požadoval účasť strategického partnera na realizácii projektu, tak je strategický partner povinný podpísať Dohodu o partnerstve.

- 5. Projektové partnerstvo:** partnerstvo, ktoré sa skladá zo všetkých príjemcov nenávratnej finančnej podpory, ktorí túto dohodu podpíšu, t. j. z Hlavného prijímateľa, hlavného cezhraničného partnera (ktorý vystupuje buď ako Hlavný prijímateľ alebo ako partner projektu) a zo všetkých ostatných partnerov projektu na účely realizácie projektu definovaného v §2.
- 6. Monitorovací výbor** – orgán zriadený riadiacim orgánom pre program, ktorý skúma všetky otázky ovplyvňujúce výkonnosť programu, vrátane záverov z preskúmania výkonnosti. Monitorovací výbor vyberá operácie v súlade s čl. 12 nariadenia č. 1299/2013. Monitorovací výbor pre program v rámci cieľa Európska územná spolupráca zriaďujú členské štáty zúčastnené na programe a po dohode s riadiacim orgánom aj tretie krajiny, ktoré prijali pozvanie zúčastniť sa na programe.
- 7. Poskytovateľ** – Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, ktoré vykonáva funkciu riadiaceho orgánu pre program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko.

§ 2 **Predmet dohody**

1. Predmetom tejto dohody je vytvorenie partnerstva na účely realizácie projektu Connecting Regions SK-AT, akronym ConnReg SK-AT.
2. Zmeny žiadosti o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej ako „formulár ŽoNFP“), ktoré majú priamy vplyv na ustanovenia tejto Dohody (odstúpenie, pridanie či zmena partnera) vyžadujú aktualizáciu (nové vydanie) tejto Dohody.
3. Projektové partnerstvo súhlasí s tým, že zmeny žiadosti alebo jej príloh bolo možné vykonať, a to na účely splnenia podmienok stanovených Monitorovacím výborom (ďalej len MV); Hlavný prijímateľ potvrdzuje, že doplnená/revidovaná žiadosť bude predložená len Poskytovateľovi, resp. Spoločnému sekretariátu (ďalej len SpS), pokiaľ všetci projektoví partneri súhlasili so zmenami. V takom prípade sa Dohoda považuje za platnú.
4. Úlohy, povinnosti a vnútorné usporiadanie v rámci projektového partnerstva a v rámci predmetného projektu majú byť opísané a rozdelené v súlade s touto Dohodou medzi Hlavným prijímateľom, partnermi projektu, prípadne Strategickými partnermi.
5. Voliteľné ustanovenie k spoločnému personálu: projektové partnerstvo súhlasí s implementáciou projektu v súlade s požiadavkami kritérií spolupráce pre spoločný personál, definovanými v Príručke pre žiadateľa, t. j. Hlavný prijímateľ Trnavský samosprávny kraj a každý z projektových partnerov - NÖ.Regional.GmbH a Regionalmanagement Burgenland GmbH potvrdzujú, že aspoň jeden z členov ich personálu sa podieľa na implementácii projektu.

§ 3 **Dĺžka trvania operácií**

1. Vzhľadom na ustanovenia o dĺžke trvania operácií podľa predchádzajúceho odseku projektoví partneri potvrdzujú zachovanie vlastníckych práv¹ a podobných/porovnateľných práv na užívanie projektových výstupov (pokiaľ to Pravidlá oprávnenosti výdavkov umožňujú), ktoré sú nadobudnuté alebo zhodnotené z nenávratného finančného príspevku poskytnutého na realizáciu aktivít projektu.

¹ Práva iné ako vlastnícke: v prípade slovenských partnerov napr. v súlade s § 139 zákona č. 50/1976, v prípade rakúskych partnerov napr. Dlhodobé zmluvy na lízing či prenájom.

2. Dĺžka trvania operácií, resp. zodpovednosť za udržateľnosť výsledkov projektu bude zabezpečená zo strany jednotlivých partnerov nasledovne:

Udržateľný výstup	Opatrenie ohľadne dĺžky trvania operácie	Zodpovední partneri
Platforma spolupracujúcich subjektov samospráv	<i>Aktívna spolupráca s cieľovými skupinami, podieľajúcimi sa na realizácii projektu, sprostredkovanie výmeny informácií, 2018-2024</i>	Všetci partneri
Databáza spolupracujúcich subjektov v oblasti sociálnych služieb	<i>Udržiavanie vytvorených komunikačných kanálov, 2018-2024</i>	Všetci partneri

* Popíšte stručne záväzky v rámci dĺžky trvania projektu – zodpovednosť jednotlivých partnerov; napr. poplatky za prenájom, prevádzkové náklady, údržba, aktivity atď.

3. Po ukončení realizácie aktivít neinvestičného projektu sú projektoví partneri povinní oznámiť Poskytovateľovi následné plánované využitie projektu, resp. jeho výsledkov.

§ 4

Vlastníctvo a využívanie výsledkov

1. Zmluvné strany tejto Dohody sú povinné zabezpečiť publicitu projektu v zmysle ustanovení zmluvy o NFP a dokumentov, na ktoré Zmluva o NFP odkazuje (najmä Príručky pre prijímateľa).
2. Vlastnícke a autorské práva k výsledkom projektu, ako aj relevantná dokumentácia, budú patriť buď jednému partnerovi alebo všetkým partnerom spoločne počas realizácie aktivít projektu, a preto sú spoločným vlastníctvom Hlavného prijímateľa a partnerov projektu.
3. Majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z NFP alebo jeho časti nesmie byť počas lehoty stanovenej v článku 71 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 prevedený na tretiu osobu, zaťažený akýmkoľvek právom tretej osoby alebo prenajatý tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa, a musí byť v súlade s ustanoveniami Pravidiel oprávnenosti výdavkov.
4. Zmluvné strany tejto Dohody vyhlasujú, že akákoľvek zmena týkajúca sa Hlavného prijímateľa a/alebo partnerov najmä splynutie, zlúčenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj podniku alebo jeho časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva, ako aj akákoľvek zmena vlastníckych pomerov Hlavného prijímateľa a/alebo partnerov počas platnosti a účinnosti Zmluvy o NFP nie je možná bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa.

§ 5

Pracovné jazyky

1. Pracovným jazykom pre projektové partnerstvo je slovenčina a nemčina. Každý oficiálny dokument musí byť pre interné účely vyhotovený v jazyku zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z EFRR.

II. časť

Všeobecné povinnosti projektového partnerstva

§ 1

Trvanie zmluvy

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami – v prípade, že projekt bol vybraný MV a bola mu schválená finančná pomoc z EFRR/ priznané ko-financovanie z EFRR. Dohoda ostáva v platnosti dovtedy, pokiaľ nebudú splnené všetky záväzky vyplývajúce zo zmluvy o NFP uzatvorenej medzi Hlavným prijímateľom a Poskytovateľom.

§ 2

Povinnosti

1. Projektoví partneri sa zaväzujú, že budú realizovať aktivity projektu uvedeného v § 2 I. časti tejto Dohody riadne, včas a v súlade s podmienkami vyplývajúcimi zo Zmluvy o NFP ako aj dokumentov, na ktoré Zmluva o NFP odkazuje a projektoví partneri sa zaväzujú postupovať pri realizácii aktivít projektu s odbornou starostlivosťou.
2. Hlavný prijímateľ a partneri projektu sa zaväzujú poskytnúť Poskytovateľovi, ako aj medzi sebou navzájom, všetku požadovanú súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o NFP.
3. Zmluvné strany tejto dohody sa zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek úkonu, vrátane vstupu do záväzkovo-právneho vzťahu s tretou osobou, ktorým by došlo k porušeniu článku 107 Zmluvy o fungovaní EÚ v súvislosti s projektom s ohľadom na skutočnosť, že poskytnutý NFP je príspevkom z verejných zdrojov (štátna pomoc).

Každý partner súhlasí s nasledujúcimi úlohami a povinnosťami, a vyhlasuje, že:

- potvrdzuje, že všetky dokumenty a vyhlásenia priložené k Žiadosti o NFP v jeho mene sú správne a pravdivé; akékoľvek porušenie tejto povinnosti je považované za podstatné porušenie Dohody a môže mať následky v zmysle § 3 časti II tejto Dohody,
- potvrdzuje, že v čase podpisu Zmluvy o NFP mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na jeho oprávnenosť a / alebo na oprávnenosť projektu v zmysle podmienok, ktoré vedú k schváleniu NFP pre projekt,
- preberá zodpovednosť za včasný začiatok a včasnú a riadnu realizáciu tých častí projektu, za ktoré je zodpovedný, podľa popisu jednotlivých aktivít uvedených vo formulári žiadosti o NFP posúdenej MV a schválenou Poskytovateľom ako aj podľa Zmluvy o NFP,
- zaväzuje sa dodržiavať pravidlá a povinnosti tak, ako sú uvedené v Zmluve o NFP a v Zmluve o spolufinancovaní každého partnera; partner sa tiež zaväzuje dodržiavať všetky dokumenty, na ktoré zmluva o NFP odkazuje,
- zaväzuje sa realizovať aktivity projektu tak, aby boli dosiahnuté merateľné ukazovatele podľa Prílohy č. 2 Zmluvy o NFP (Predmet podpory),
- zaväzuje sa určiť projektového manažéra s oprávnením konať v mene a na účet partnera v rámci projektu pre tie časti projektu, za ktoré partner zodpovedá,

- zaväzuje sa riadne a včas vypracovať a predložiť Zoznam deklarovaných výdavkov (ZDV) v súlade s prílohou č. 4 Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov a správ a v súlade s článkom 3 Všeobecných zmluvných podmienok (príloha č. 1 k Zmluve o NFP) vrátane monitorovacích správ, finančných správ a zoznamu deklarovaných výdavkov (tzv. ZDV/Partnerabrechnung) za použitia vzorov poskytnutých SpS (resp. vzorov v zmysle Príručky pre prijímateľa) a podľa požiadaviek príslušných útvarov prvostupňovej kontroly a včas predložiť tieto dokumenty vrátane kompletnej súvisiacej dokumentácie príslušným kontrolným orgánom podľa článku 125(4a) nariadenia EÚ 1303/2013 (v tomto programe tzv. útvar prvostupňovej kontroly - First Level Control, ďalej len „FLC“),
- zaväzuje sa zahrnúť všetku dokumentáciu o prípadných prípravných výdavkoch do prvého Zoznamu deklarovaných výdavkov, resp. prvej žiadosti o platbu v súlade s Pravidlami oprávnenosti výdavkov,
- zaväzuje sa poskytnúť Hlavnému prijímateľovi včas všetky potrebné dokumenty a údaje na účely vypracovania súhrnnej žiadosti o platbu podľa §5(2) tejto Dohody,
- zaväzuje sa bezodkladne informovať Hlavného prijímateľa o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli viesť k časovo obmedzenému alebo trvalému prerušeniu prác na projekte, alebo o akejkoľvek zmene alebo okolnostiach súvisiacich s projektom,
- poskytne všetku originálnu dokumentáciu a informácie potrebné pre výkon kontroly projektu a prístup do priestorov, pokiaľ je to potrebné pre účely finančnej kontroly a auditu vykonaného príslušnými inštitúciami, t.j. Poskytovateľom, SpS, prvostupňovou kontrolou (FLC), Orgánom auditu a tretími stranami vystupujúcimi v jeho mene, Certifikačného orgánu vrátane osôb vystupujúcich v jeho mene, Najvyššieho kontrolného úradu SR a Európskeho a Rakúskeho dvora audítorov,
- povoľuje prístup príslušným orgánom v stanovenom termíne k účtovným podkladom, faktúram a potvrdeniam ako aj iným podkladom vzťahujúcim sa na projekt na priamu požiadavku či prostredníctvom Hlavného prijímateľa alebo Poskytovateľa,
- zaväzuje sa uchovávať spisy a dokumenty týkajúce sa tej časti projektu, za ktorú je zodpovedný, riadne a bezpečne na bežných dátových nosičoch na účely kontroly projektu po dobu určenú v Zmluve o NFP; prípadné lehoty na uchovávanie podľa národných predpisov, presahujúce tento rámec ostávajú týmto nedotknuté,
- povoľuje, aby sa údaje a dokumentácia súvisiaca s projektom v prípade potreby poskytla iným orgánom podieľajúcim sa na realizácii aktivít projektu, Európskej komisii ako aj inštitúcii poverenej hodnotením programu, pričom bude zabezpečené dôverné zaobchádzanie s obchodnými údajmi,
- dodržiavať princíp riadneho finančného hospodárenia, t. j. dodržiavanie princípov efektívnosti, účelnosti, účinnosti a hospodárnosti vynaložených výdavkov, zákonov EÚ a národných zákonov, hlavne zákona o verejnom obstarávaní, právnych predpisov týkajúcich sa štátnej pomoci a iných povinností vzťahujúcich sa na implementáciu finančných prostriedkov z európskych štrukturálnych a investičných fondov,
- bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi začatie akéhokoľvek súdneho, exekučného, konkurzného, reštrukturalizačného alebo správneho konania voči Hlavnému prijímateľovi a/alebo partnerovi, vstup Hlavného prijímateľa/partnera do likvidácie a jej ukončenie, vznik a zánik okolností vylučujúcich zodpovednosť ako aj iných okolnostiach alebo skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na realizáciu aktivít

projektu ďalej podať všetky relevantné informácie o stave konania na požiadavku Poskytovateľa alebo Hlavného prijímateľa,

- potvrdzuje, že si prečítal a porozumel článku 9 Všeobecných zmluvných podmienok (Príloha č. 1 k Zmluve o NFP) o ukončení zmluvy, že vynaloží všetku snahu, aby zabránil situáciám uvedeným v tejto časti a že pri vzniku takejto situácie poskytne všetku potrebnú súčinnosť Hlavnému prijímateľovi a Poskytovateľovi na účely minimalizovania dôsledkov pre ostatných partnerov projektu.

Dodatočne majú **slovenskí partneri** nasledujúce povinnosti:

- Poskytnutie dokumentácie z verejného obstarávania útvaru prvostupňovej kontroly (FLC), v súlade s ustanoveniami zmluvy o NFP a riadiacich a programových dokumentoch, ako napr. v *Príručke pre prijímateľa*.
- Zodpovedanie otázok slovenského hlavného cezhraničného partnera ohľadne národného spolufinancovania projektu.

Hlavný prijímateľ má nasledujúce povinnosti:

- uzatvoriť zmluvu o NFP a oboznámiť všetkých partnerov s celým jej obsahom (vrátane príloh),
- nominovať manažéra projektu, ktorý prevezme zodpovednosť za operatívnu realizáciu a zabezpečí efektívne finančné riadenie projektu – obzvlášť aj účtovníctvo na úrovni celého projektu,
- vypracovať súhrnné žiadosti o platbu za projekt v súlade s §5 tejto Dohody, a to za použitia vzorov poskytnutých SpS (resp. vzorov v zmysle Príručky pre prijímateľa),
- predloženie žiadosti o platbu SpS za účelom preverenia úplnosti a správnosti,
- zabezpečenie transferu obdržaných finančných prostriedkov z EFRR z účtu certifikačného orgánu programu na partnerov v súlade s §5 odsek 1 tejto Dohody,
- bezodplatne písomne informovať Poskytovateľa a partnerov projektu o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré môžu mať vplyv na realizáciu projektu,
- rýchle zodpovedanie otázok zo strany orgánov podieľajúcich sa na riadení a implementácii programu,
- zodpovedať za oficiálny písomný styk a bežnú komunikáciu s orgánmi podieľajúcimi sa na implementácii programu v mene projektového partnerstva.

Navyše k týmto úlohám a povinnostiam všetkých partnerov projektu má ten partner, ktorý funguje ako slovenský hlavný cezhraničný partner, ešte nasledujúce špecifické úlohy:

- podpísanie zmluvy o spolufinancovaní vystavenej Poskytovateľom (Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, ďalej aj MPRV SR) alebo príslušným národným orgánom v mene všetkých slovenských partnerov podieľajúcich sa na projekte,
- zodpovednosť za oficiálny písomný styk a bežnú komunikáciu s Poskytovateľom v mene slovenských partnerov vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa národného spolufinancovania a poskytnúť súčinnosť Poskytovateľovi počas realizácie aktivít projektu,
- obdržať národný verejný príspevok na spolufinancovanie od Poskytovateľa a prevod príslušných podielov slovenským partnerom projektu (podľa definícií v

žiadosti); postúpenie príspevkov musí byť vykonané bezodkladne a bez zrážok, v každom prípade nie neskôr ako 10 kalendárnych dní po ich obdržaní; predĺženie tejto lehoty je možné len s predchádzajúcim písomným súhlasom Poskytovateľa,

- na žiadosť slovenského partnera predložiť kópiu potvrdenia o vyplatení príspevkov národného verejného spolufinancovania, ktoré boli Hlavnému cezhraničnému partnerovi predložené Poskytovateľom,
- zabezpečiť, aby bolo potvrdenie o vyplatení príspevkov národného verejného spolufinancovania od Poskytovateľa v mene všetkých slovenských partnerov projektu zahrnuté v súhrnej žiadosti o platbu v súlade s §5 odsek 2 tejto Dohody.

§ 3

Zodpovednosť za škodu

1. Každý projektový partner, vrátane Hlavného prijímateľa, zodpovedá voči ostatným partnerom projektu za škody a náklady vyplývajúce z porušenia jeho povinností vyplývajúcich z tejto Dohody, Zmluvy o NFP alebo dokumentov na ktoré Zmluva o NFP odkazuje v rámci realizácie projektu.
2. Pri porušení zmluvných povinností uvedených v zmluve o NFP, môže Hlavný prijímateľ požadovať od partnera vrátenie poskytnutého NFP alebo jeho časti. V takom prípade, partner, ktorý si nesplnil povinnosti, bude znášať všetky dôsledky, vrátane finančných konkvencií.
3. Ak porušenie povinností spôsobil jeden partner projektu, tak je tento partner projektu povinný previesť poskytnutý NFP alebo jeho časť Hlavnému prijímateľovi. Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne informovať Poskytovateľa a všetkých partnerov projektu o sume, ktorá má byť vrátená. Čiastka musí byť vrátená Poskytovateľovi v rámci lehoty, ktorú stanovil Poskytovateľ v rámci žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade nesplnenia povinnosti vrátiť poskytnutý NFP alebo jeho časť bude táto suma podliehať úrokom z omeškania.

§ 4

Finančný manažment projektu a zásady účtovníctva

1. Hlavný prijímateľ je voči Poskytovateľovi a MV zodpovedný za finančné hospodárenie projektu.
2. Každý partner projektu vrátane Hlavného prijímateľa je zodpovedný za svoj rozpočet v súlade so schválenou žiadosťou o NFP a prípadnými zmenami podľa § 6. tejto Dohody.
3. Všetci projektoví partneri sú povinní najskôr uhradiť všetky výdavky spojené s projektom z vlastných zdrojov, keďže iba vzniknuté výdavky môžu byť financované v súlade so zmluvou o NFP.
4. Všetci projektoví partneri zabezpečia, aby všetka dokumentácia súvisiaca s projektom definovanom v §2 bola predmetom prehľadného účtovníctva a vedenia účtov. Z projektových účtov musia byť zrejmé všetky výdavky, príjmy, spolufinancovanie z EFRR a národné spolufinancovanie vzťahujúce sa na projekt v eurách (EUR; €).
5. Všetci projektoví partneri sú povinní dodržiavať vnútroštátne právne predpisy v oblasti vedenia účtovníctva, ako aj Pravidlá oprávnenosti výdavkov programu.
6. Všetci projektoví partneri sú povinní hlásiť Poskytovateľovi všetky čisté príjmy podľa zásad popísaných v Príručke pre žiadateľa, Príručke pre prijímateľa.
7. Zmluvné strany tejto Dohody súhlasia so skutočnosťou, že finančné prostriedky z EFRR môžu byť vyplatené iba v prípade, ak je príslušná suma týchto finančných

prostriedkov k dispozícii na príslušnom účte certifikačného orgánu, resp. platobnej jednotky. V tomto ohľade znášajú všetci zmluvní partneri riziko financovania. Ak by na príslušnom účte neboli k dispozícii príslušné finančné prostriedky, a tým by vznikla možnosť ich oneskoreného vyplatenia, tak SpS bude čo najskôr informovať Hlavného prijímateľa o tomto stave.

§ 5 Žiadosť o platbu

- Hlavný prijímateľ je zodpovedný za predkladanie žiadostí o platbu Poskytovateľovi. Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne previesť príslušnú sumu NFP každému partnerovi, najneskôr však do 10 kalendárnych dní od obdržania platby - akékoľvek predĺženie tejto lehoty je možné len za predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa. Hlavný prijímateľ nesmie príslušnú sumu platby partnerovi zadržať, znížiť ani krátiť iným spôsobom.
- Všetci zmluvní partneri sa zaväzujú, že Hlavnému prijímateľovi budú poskytovať dokumenty a všetku súčinnosť potrebnú pre vypracovanie žiadosti o platbu (napr. overený Zoznam deklarovaných výdavkov, potvrdenie o úhrade národného spolufinancovania a pod.). Žiadosť o platbu sa skladá z monitorovacích správ a čiastkových správ/správ z kontroly Zoznamu deklarovaných výdavkov ako aj prípadných ďalších dokumentov požadovaných od RO/SpS alebo iných inštitúcií podieľajúcich sa na realizácii programu.
- Hlavný prijímateľ poskytne všetkým partnerom projektu kópie žiadosti o platbu predloženej Poskytovateľovi a bude ďalej partnerov projektu pravidelne informovať o písomnom styku a bežnej komunikácii s poskytovateľom, SpS a Orgánom Auditu.
- Nasledujúca tabuľka znázorňuje harmonogram pre zostavenie a predloženie monitorovacích správ a žiadostí o platbu:

Dátum predloženia žiadosti o platbu na úrovni projektu		Predloženie monitorovacej správy*	Indikatívna suma EFRR €
Rok	Mesiac		
2018	január		€ 201 900,00
2018	november		€ 176 650,00
2019	máj		€ 110 250,00
2019	november		€ 104 350,00
2020	máj		€ 86 725,00
Celkom			€ 679 875,00

* Uvedte „X“, ak bude predložená iba monitorovacia správa (bez žiadosti o platbu)

- Žiadosti o platbu a súhrnné monitorovacie správy je Hlavný prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi najneskôr k dátumu uvedenému v harmonograme platieb podľa predchádzajúceho odseku. V prípade omeškania je Hlavný prijímateľ povinný túto skutočnosť zdôvodniť Poskytovateľovi a SpS.
- V prípade porušenia zmluvy o NFP Hlavným prijímateľom či iným projektovým partnerom, ktoré by mohlo viesť k odstúpeniu od zmluvy o NFP, požiadá Poskytovateľ v tejto veci o stanovisko Monitorovací výbor, pokiaľ je to z objektívnych dôvodov

možné. Všetci partneri vyhlasujú, že vykonajú všetky úkony potrebné na nápravu vzniknutých porušení Zmluvy o NFP a v tejto súvislosti poskytnú Hlavnému prijímateľovi a Poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť.

7. Platby budú prebiehať v mene EURO (EUR).

§ 6

Zmeny projektu a plánu nákladov

1. Za predkladanie žiadostí o zmenu projektu Poskytovateľovi je zodpovedný Hlavný prijímateľ.
2. Projektoví partneri sú povinní o všetkých zmenách vopred písomne informovať Hlavného prijímateľa.
3. Akékoľvek projektové zmeny, ktoré môžu mať vplyv na dodržiavanie povinností stanovených Zmluvou o NFP môžu byť vykonané len s predchádzajúcim písomným súhlasom alebo vyjadrením Poskytovateľa a musia byť náležite zdokumentované. Musí byť použitý formulár poskytnutý Poskytovateľom (žiadosť o projektovú zmenu), ktorý sa zasiela Poskytovateľovi, a v každom prípade SPS, ak tak vyžadujú ustanovenia Príručky pre prijímateľa.
4. Pred podaním oficiálnej žiadosti o zmenu musí Hlavný prijímateľ získať písomný súhlas všetkých partnerov projektu. V každom prípade sa musí získať súhlas všetkých zmluvných partnerov pre všetky *podstatné* zmeny rozpočtu v zmysle definícií uvedených v Príručke pre žiadateľa/ Príručke pre prijímateľa.

§ 7

Autorské práva, opatrenia v oblasti informovania a komunikácie

1. Hlavný prijímateľ a partneri projektu sa zaväzujú k realizácii spoločných aktivít v oblasti publicity v Rakúsku a v Slovenskej republike podľa ustanovení Zmluvy o NFP tak, aby bolo dosiahnuté príslušné rozšírenie výsledkov projektu v rámci cieľových skupín a širokej verejnosti.
2. Každá publikácia súvisiaca s projektom určená pre širokú verejnosť napr. publikácie, konferencie a semináre financované z projektu musí obsahovať informáciu o poskytnutí finančnej podpory z programu. Príslušné ustanovenia k opatreniam v oblasti publicity v rámci nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 príloha XII, oddiel 2.2, a Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 články 3-5, musia byť v každom prípade dodržané.
3. Všetci partneri projektu súhlasia so zverejňovaním nasledujúcich informácií Poskytovateľom – podľa ustanovení v článku 115 (2) nariadenia EÚ 1303/2013 – prostredníctvom Poskytovateľa a SpS na internet:
 - názov a sídlo Hlavného prijímateľa a partnera projektu / partnerov projektu,
 - názov projektu,
 - opis = zhrnutie projektu,
 - začiatok a koniec realizácie projektu,
 - výška schválenej finančnej podpory a podiel nenávratného finančného príspevku na celkových nákladoch projektu,
 - geografická poloha príp. oblast pôsobenia projektu,
 - merateľné ukazovatele.

Ďalej si Poskytovateľ vyhradzuje právo na použitie ďalších materiálov ako napr. fotografií a video nahrávok, ktoré boli nadobudnuté v rámci projektu (pričom uvedie autorské práva) pre účely informovania a komunikácie.

4. Hlavný prijímateľ a projektový partner/projektoví partneri spoločne prispejú k zverejneniu a aktualizovaniu informácií o projekte na webovom sídle programu.
5. Všetky zmluvné strany tejto Dohody sa zaväzujú používať logo EÚ a logo programu na publikáciách, ako sú napr. informačné letáky, brožúry, tlačové informácie, plagáty, videá, webstránky a iné porovnateľné produkty určené na verejné šírenie. Veľkosť a umiestnenie loga musí zaistiť „viditeľnosť na prvý pohľad“, tzn. na titulných stranách či v záhlaví webových stránok. V prípade videí je potrebné logo prezentovať v úvode a v závere videa. Zmluvné strany tejto Dohody sú povinné dodržiavať ustanovenia v oblasti publicity a poskytovania informácií uvedené v Príručke pre prijímateľa (ako je uvedené na webovom sídle programu).
6. Hlavný prijímateľ a partner projektu/partneri projektu potvrdzujú, že pri realizácii opatrení v oblasti publicity budú zohľadňovať všetky – medzi Hlavným prijímateľom a Poskytovateľom uzatvorené – špecifické dohody k využívaniu výsledkov projektu.

§ 8

Spolupráca s tretími osobami, delegovanie a zadávanie verejných zákaziek

1. V prípade zabezpečenia dodania tovarov, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služieb od tretích osôb potrebných pre realizáciu aktivít projektu je/sú príslušný/príslušní partner/partneri projektu výlučne zodpovedný/zodpovední za splnenie povinností vyplývajúcich z tejto Dohody, Zmluvy o NFP a riadiacej dokumentácie voči Hlavnému prijímateľovi.
2. Partner/partneri projektu musia Hlavného prijímateľa informovať o predmete všetkých zmlúv s tretími osobami, pokiaľ ide o plnenia v spojení s projektovými aktivitami na základe zmluvy o NFP, resp. všetkými dokumentmi na ktoré Zmluva o NFP odkazuje.
3. Projektoví partneri sa týmto zaväzujú, že pri zadávaní zákaziek budú konať v súlade s riadiacou dokumentáciou, Pravidlami oprávnenosti výdavkov, ako aj príslušnými platnými národnými a európskymi právnymi predpismi v oblasti verejného obstarávania.
4. V prípade projektov, ktoré zahŕňajú spoločné investičné aktivity, ktoré z povahy dodania a z povahy cezhraničného charakteru nie je možné obstarávať oddelene, t. j. individuálne u jednotlivých cezhraničných partnerov projektu, sa budú obstarávať podľa právneho poriadku toho členského štátu a tým partnerom, na území ktorého bude vynaložená väčšia časť výdavkov.

§ 9

Prevod a prechod práv a povinností

1. Všetci partneri potvrdzujú, že bez prechádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa nie je akákoľvek zmena týkajúca sa Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera, najmä splynutie, zlúčenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj podniku alebo jeho časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva ako aj akákoľvek zmena vlastníckych pomerov Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera počas platnosti a účinnosti Zmluvy o NFP možná. V prípade prevodu práv a povinností na iný subjekt je Hlavný prijímateľ a/alebo Partner povinný bezodkladne, resp. s dostatočným časovým predstihom požiadať o súhlas Poskytovateľa s týmto prevodom (prostredníctvom formulára Žiadosť o zmenu).
2. Pred prechodom alebo prevodom práv a povinností na iný subjekt je Hlavný prijímateľ a/alebo Partner povinný vykonať úhradu všetkých svojich záväzkov, ktoré vyplývajú z implementácie projektu (záväzky voči dodávateľom projektu), ktoré vznikli pred prechodom alebo prevodom práv a povinností na iný subjekt. Následne je Hlavný

prijímateľ a/alebo Partner povinný predložiť zrealizované výdavky postupom podľa Zmluvy o NFP.

3. K prevodu práv a povinností Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera na iný subjekt môže dôjsť až po udelení písomného súhlasu poskytovateľa a po zúčtovaní zrealizovaných výdavkov, t. j. po predložení Žiadosti o platbu Poskytovateľovi a ich následnom schválení certifikačným orgánom, a to ešte pred samotným prevodom práv a povinností.
4. V súvislosti s prechodom práv a povinností Hlavného prijímateľa a/alebo partnera na iný subjekt je potrebné zabezpečiť zúčtovanie zrealizovaných výdavkov, t. j. predloženie Žiadosti o platbu Poskytovateľovi a tieto výdavky musia byť následne schválené Certifikačným orgánom, a to ešte pred samotným prechodom práv.

Po uskutočnení prechodu alebo prevodu práv a povinností Hlavného prijímateľa a/alebo Partnera na iný subjekt v zmysle ustanovení Zmluvy o NFP a tejto Dohody je možné pokračovať v realizácii projektu.

§ 10 Neplnenie povinností

1. Každý partner je v prípade okolností, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť realizáciu projektu, povinný bezodkladne a vierohodne informovať Hlavného prijímateľa a všetkých partnerov projektu o týchto okolnostiach.
2. V prípade identifikácie neplnenia povinností niektorého z partnerov podľa § 2 a § 4 časti II. tejto Dohody, týkajúce sa časti projektu za ktorú zodpovedá je Hlavný prijímateľ povinný takého partnera bezodkladne vyzvať na nápravu identifikovaných porušení v určenej lehote, nie však dlhšej ako 28 kalendárnych dní. V prípade, že by si Hlavný prijímateľ nesplnil povinnosť podľa predchádzajúcej vety, hociktorí z partnerov je oprávnení vyzvať partnera porušujúceho povinnosti podľa § 2 a § 4 časti II. tejto Dohody na nápravu identifikovaných porušení v lehote podľa predchádzajúcej vety. V prípade, ak partner, ktorý porušuje povinnosti podľa tejto Dohody nenapraví identifikované porušenie podľa odseku 2 tohto § alebo ak neplnenie jeho povinností môže mať finančné následky pre realizáciu aktivít projektu, je Hlavný prijímateľ, resp. ostatní projektoví partneri povinný o tejto skutočnosti písomne bezodkladne informovať Poskytovateľa, SpS, zástupcu regiónu Hlavného prijímateľa a ostatných partnerov. Hlavný prijímateľ je v tejto súvislosti povinný vynaložiť všetko úsilie na sprostredkovanie vyriešenia problému a môže v tejto súvislosti požiadať o podporu a súčinnosť príslušné Regionálne a Národné miesta príp. Poskytovateľa a SpS programu.
3. V prípade opakovaného alebo pokračujúceho porušovania povinností niektorého z partnerov je Hlavný prijímateľ, po udelení písomného súhlasu Poskytovateľa, oprávnený rozhodnúť o vylúčení príslušného partnera. Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne písomne informovať Poskytovateľa, SpS a zástupcu regiónu Hlavného prijímateľa ako aj príslušné miesta poskytujúce národné spolufinancovanie o plánovanom vylúčení partnera projektu v zmysle čl. 8 Všeobecných zmluvných podmienok (Príloha č. 1 Zmluvy o NFP).
4. Vylúčený partner projektu je povinný vrátiť Hlavnému prijímateľovi NFP alebo jeho časť, ktorý nebol použitý v zmysle ustanovení Zmluvy o NFP príp. podľa spoločných pravidiel pre oprávnenosť poskytnutia finančnej podpory pre náklady na program.
5. Ak nesplnením povinností niektorého z partnerov vyplývajúcich z tejto Dohody vznikne ostatným partnerom škoda, je partner, ktorý svojim konaním škodu spôsobil, povinný nahradiť takto vzniknutú škodu ostatným zmluvným partnerom.

§ 11

Okolnosť vylučujúca zodpovednosť (OVZ)/vyššia moc (vis maior)

1. Všetci partneri súhlasia, že môžu nastať okolnosti, ktoré môžu brániť k splneniu povinností podľa Zmluvy o NFP alebo podľa tejto Dohody; takéto okolnosti sú považované za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť pokiaľ spĺňajú podmienky uvedené v odseku 2 tohto §.(OVZ) (vyššiu moc).
2. Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť (OVZ) sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle, konania alebo opomenutia Zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by Zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonalala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť Zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola Zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.

V zmysle uvedeného udalostí, ktorá má byť OVZ, musí spĺňať všetky nasledovné podmienky:

- (i) dočasný charakter prekážky, ktorý bráni Zmluvnej strane plniť si povinnosti zo záväzku po určitú dobu, ktoré inak je možné splniť a ktorý je základným rozlišovacím znakom od dodatočnej objektívnej nemožnosti plnenia, kedy povinnosť dlžníka zanikne, s ohľadom na to, že dodatočná nemožnosť plnenia má trvalý, nie dočasný charakter,
 - (ii) objektívna povaha, v dôsledku čoho OVZ musí byť nezávislá od vôle Zmluvnej strany, ktorá vznik takejto udalosti nevie ovplyvniť,
 - (iii) musí mať takú povahu, že bráni Zmluvnej strane v plnení jej povinností, a to bez ohľadu na to, či ide o právne prekážky, prírodné udalosti alebo ďalšie okolnosti vis maior,
 - (iv) neodvratiteľnosť, v dôsledku ktorej nie je možné rozumne predpokladať, že Zmluvná strana by mohla túto prekážku odvrátiť alebo prekonať, alebo odvrátiť alebo prekonať jej následky v rámci lehoty, po ktorú OVZ trvá,
 - (v) nepredvídateľnosť, ktorú možno považovať za preukázanú, ak Zmluvná strana nemohla pri uzavretí Zmluvy predpokladať, že k takejto prekážke dôjde, pričom sa predpokladá, že povinnosti vyplývajúce z národných všeobecne-záväzných právnych predpisov alebo priamo účinných právnych aktov EÚ sú alebo majú byť každému známe.
 - (vi) Zmluvná strana nie je už v čase vzniku prekážky v omeškaní s plnením povinnosti, ktorej táto prekážka bráni.
3. Za OVZ sa považuje aj uzatvorenie Štátnej pokladnice. Za OVZ sa nepovažuje plynutie lehôt v rozsahu, ako vyplývajú z právnych predpisov SR, AT a právnych aktov EÚ.
 4. Partner, na ktorého strane vznikli okolnosti vylučujúce zodpovednosť je povinný bezodkladne informovať Hlavného prijímateľa o ich vzniku a zániku, o druhu tejto okolnosti a predpokladanom trvaní a následkoch.
 5. Ak by mohlo byť plnenie povinností týkajúcich sa Hlavného prijímateľa alebo niektorého partnera projektu ovplyvnené OVZ, Hlavný prijímateľ je povinný

bezodkladne informovať Poskytovateľa a SpS o jej vzniku a zániku, o druhu tejto udalosti, predpokladanom trvaní a následkoch.

6. Hlavný prijímateľ je povinný bezodkladne informovať ostatných projektových partnerov o začiatku, konci, predpokladanom trvaní a následkoch týchto okolností (vrátane možnosti automatického predĺženia doby trvania projektu) bezodkladne po ich schválení Poskytovateľom.

§ 12

Podpora z viacerých zdrojov

1. Zmluvní partneri vyhlasujú, že niektorému z nich alebo partnerom spoločne nebola v minulosti priznaná dotácia, príspevok alebo iná forma pomoci na projekt uvedený v § 2 časti I. tejto Dohody, a zároveň vyhlasuje, že ani nebudú tieto subjekty spoločne alebo jednotlivo požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu financovaných na základe Zmluvy o NFP, dotáciu, príspevok alebo inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR alebo rozpočtu AT, štátnych fondov SR alebo AT, z iných verejných zdrojov, zdrojov EÚ, Recyklačného fondu alebo iných zdrojov poskytnutých z inej krajiny, ako SR alebo AT na základe medzinárodnej zmluvy. Zmluvní partneri berú na vedomie, že porušenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety predstavuje podstatné porušenie Zmluvy o NFP, na základe ktorého môže Poskytovateľ odstúpiť od Zmluvy o NFP.

§ 13

Jazyk zmluvy

1. Právne záväzná je slovenská verzia tejto Dohody spolu s jej prílohami. Preklad Dohody o partnerstve do nemeckého jazyka je pripojený ako príloha 1 pre informačné účely.

§ 14

Zmeny dohody

1. Akékoľvek zmeny tejto Dohody musia byť urobené formou písomného očíslovaného dodatku k tejto Dohode podpísaného všetkými zmluvnými stranami.
2. Všetci zmluvní partneri sú si vedomí skutočnosti, že akýkoľvek dodatok k tejto Dohode vrátane príloh musí byť predložený Poskytovateľovi v písomnej forme ešte pred jeho podpisom všetkými zmluvnými partnermi.
3. Realizácia zmien projektu, ktoré boli schválené v písomnej forme Poskytovateľom (napr. harmonogram alebo rozpočet projektu), je možná aj bez písomného dodatku k tejto Dohode.

§ 15

Záverečné ustanovenia

1. Ak sa niektoré z ustanovení tejto dohody stanú čiastočne alebo úplne neúčinné, ostatné ustanovenia ostávajú pre zmluvných partnerov záväzné/v platnosti. V takom prípade sú zmluvní partneri povinní nahradiť neúčinné ustanovenie obdobným ustanovením, ktoré svojim významom bude čo najbližšie zodpovedať neúčinnému ustanoveniu.
2. Dohoda je platná len v takom prípade, ak je minimálne jeden partner za každý členský štát zúčastňujúci sa na programe zmluvným partnerom v rámci tejto Dohody.


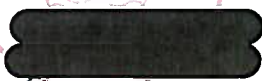








Interreg
Slovakia-Austria



3. Táto Dohoda podlieha slovenskému právu. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Dohody, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvní partneri povinní prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniaми alebo dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory zmluvných partnerov vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa tejto dohody alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, zmluvní partneri sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté z tejto Dohody, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde v Trnave.
4. Dohoda bude vyhotovená v 9 rovnopisoch, pričom každý zmluvný partner obdrží dva rovnopisy a Hlavný prijímateľ 5 rovnopisov. Tri podpísané rovnopisy tejto Dohody o partnerstve musia byť predložené Poskytovateľovi ako príloha žiadosti o NFP.

Vyhotovené dňa 10.1.2017 v Trnave.

	Meno zástupcu oprávneného k podpisovaniu	Dátum, miesto	Podpis a pečiatka
Za Hlavného prijímateľa Trnavský samosprávny kraj	Ing. Tibor Mikuš PhD.	17.2.2017 Trnava	 
Za partnera projektu 1 NÖ.Regional.GmbH	Dipl. Ing. Walter Kirchler 	10.2.2017 St. Pölten	 Die Kraft der Gemeinsamkeit NÖ.Regional GmbH 3100 St. Pölten Josefstädterstr. 40a/5 +43 2742 71 000 www.noeregional.at HILF. ATU=91E015=
Za partnera projektu 2 Regionalmanagement Burgenland GmbH	Mag. Harald Horvath   	15.2.2017 Eisenstadt	 Technologieteam 7000 Eisenstadt

Podpisové vzory

Príloha č. 6 Zmluvy o poskytnutí NFP

Identifikácia projektu

Názov vedúceho partnera: Trnavský samosprávny kraj

Názov projektu: „Connecting Regions SK-AT“

Akronym projektu: ConnReg SK-AT

Kód projektu: B007

Spĺnomocnená osoba

Meno a priezvisko: Mgr. Jozef Viskupič

Funkcia: Predseda Trnavského samosprávneho kraja

Adresa: Starohájska 10, 917 01 Trnava

Tel./fax: 033 5559 100 / 033 5559 115

E-mail: predseda@trnava-vuc.sk

Vlastnoručný podpis:

V neprítomnosti zastúpená

Meno a priezvisko: Mgr. Július Fekiač

Funkcia: Riaditeľ úradu Trnavského samosprávneho kraja

Adresa: Starohájska 10, 917 01 Trnava

Tel./fax: 033 5559 145 / 033 5559 115

E-mail: riaditel.uradu@trnava-vuc.sk

Vlastnoručný podpis: